

# La Méthode BLABLA

*Comment pratiquer  
et apprendre  
le français à travers  
des ateliers radio*

RADIO ACTIVITÉ

ÉLAN INTERCULTUREL

ASSOCIAZIONE  
INTERCULTURALE  
UNIVERSO

ANKAA PROJECT



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

# Table des matières

<b>PARTIE 1 : Introduction</b>	<b>3</b>
Prologue	4
Contexte du projet	5
Pourquoi utiliser la radio pour enseigner ?	6
Groupe cible de ce manuel	8
Objectifs du manuel	9
Comment utiliser ce manuel	10
Glossaire	11
<b>PARTIE 2 : Mise en œuvre des ateliers radio-linguistiques</b>	<b>12</b>
Quel matériel pour faire de la radio ?	13
Techniques pour enregistrer	17
Après l'atelier	20
<i>METTRE EN ŒUVRE DES ATELIERS RADIO-LINGUISTIQUES</i>	<b>23</b>
<u>Liste des déroulés pédagogiques (DP)</u>	25
DP0 - Introduction au micro	26
DP1 - Se présenter lors d'une rencontre amicale	29
DP2 - Parler de ses loisirs, de son temps libre, de ses goûts et préférences	31
DP3 - Parler de sa routine	35
DP4 - Prendre un rendez-vous avec un médecin ou avec un ami	38
DP5 - Itinéraires et transports	44
DP6 - Choisir une recette, faire une liste d'ingrédients et aller faire les courses	48
DP7 - Commander de la nourriture en personne ou par téléphone	53
DP8 - Achat de vêtements, chaussures et accessoires	58
DP9 - Donner et demander des informations sur les services publics	62
DP10 - Parler des lieux utiles	68
DP11 - Évaluation finale	72
DP Bonus 1 - Créer une émission radio sur la famille et les ami-e-s	74
DP Bonus 2 - Créer un documentaire audio sur une visite	83
Conseils et bonnes pratiques	90
Conseils pour adaptation de la méthode à différents contextes	92
Défis & solutions	94
<b>PARTIE 3 : Ressources supplémentaires et informations</b>	<b>99</b>
Activités supplémentaires pour s'inspirer	100
Autres idées de sujets pour les déroulés pédagogiques	102
Présentation des partenaires du projet	103
Expérience des partenaires dans la mise en œuvre des ateliers radio-linguistiques Blabla	106
Contact des organisations	111
Remerciements/Dédicace	112
Templates	113

# **PARTIE 1**

## *Introduction*

Prologue	4
Contexte du projet	5
Pourquoi utiliser la radio pour enseigner ?	6
Groupe cible de ce manuel	8
Objectifs du manuel	9
Comment utiliser ce manuel	10
Glossaire	11

# Prologue

Dans le domaine en constante évolution de l'éducation, les enseignant.e.s jouent un rôle crucial en inspirant l'esprit des générations futures.

Dans ce manuel, nous nous penchons sur les moyens de faire progresser les objectifs de l'enseignement des langues grâce à l'utilisation efficace des outils radiophoniques, qui sont de puissants compagnons de route pour un enseignement efficace et créatif.

Découvrez des stratégies créatives, des exercices interactifs et interculturels et des conseils d'expert.e.s pour rendre l'apprentissage des langues à la fois agréable et efficace. Que vous soyez un.e éducateur.rice expérimenté.e ou un.e nouveau.elle venu.e dans l'enseignement des langues, ce manuel est votre boîte à outils pour libérer tout votre potentiel avec l'utilisation d'outils radio pour l'apprentissage des langues.

Préparez-vous à vivre une expérience d'apprentissage linguistique enrichie en créant un environnement d'apprentissage dynamique et immersif pour les apprenant.e.s.

*Tout au long du manuel, nous écrivons en écriture inclusive, "iel" et "iels" étant des pronoms non genrés.*

*Aussi, nous avons utilisé les termes "animateur.rice.s" et "facilitateur.rice.s" pour désigner les personnes animant des cours ou ateliers FLE et qui vont pouvoir animer/faciliter des ateliers radio-linguistiques à la prise en main de ce manuel. Nous avons utilisé les termes "apprenant.e.s" et "participant.e.s" de manière égale.*





# Contexte du projet

Les associations françaises *Radio Activité* et *Élan Interculturel* travaillent ensemble depuis de nombreuses années. *Radio Activité* est spécialisée dans l'utilisation des outils radiophoniques pour renforcer les capacités des publics vulnérables. Iels ont organisé de nombreux ateliers dans des camps de réfugié·e·s. Les participant·e·s à ces ateliers déclaraient venir pour apprendre la langue de leur pays d'accueil. Ce n'était pas l'objectif principal de *Radio Activité* lorsqu'iels organisaient ces ateliers. D'autre part, *Élan Interculturel* a développé plusieurs projets utilisant des méthodes d'apprentissage non formelles et interculturelles pour l'apprentissage des langues. En 2021, lorsque les deux organisations ont partagé leurs expériences, une idée a germé : apprendre une langue avec des outils radiophoniques. Iels ont contacté trois autres organisations qui avaient une grande expérience dans l'organisation de cours de langues : *ANKAA Project* (Grèce), *Associazione Interculturale Universo* (Italie), *Migration Miteinander* (Allemagne), cette dernière a par la suite dû quitter le projet. Les cinq organisations ont commencé à discuter de l'apprentissage d'une langue à l'aide d'outils radiophoniques. Que feraient les apprenant·e·s pendant un tel cours ? Comment amélioreraient-iels leurs compétences linguistiques en utilisant les outils radiophoniques pour progresser sur l'échelle du système CECR (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues) ? Comment les animateur·rice·s organiseraient-iels leurs ateliers en utilisant les outils radiophoniques ? La proposition du projet *Blabla with Radio* a été rédigée en mars 2022 et le projet a démarré en septembre 2022.

Les cinq organisations ont créé un projet structuré en différentes phases :

- Se familiariser avec la méthodologie des différentes associations, la mission et le mode de fonctionnement de chacun.e
- Faire un effort de collaboration pour créer les déroulés pédagogiques nécessaires à la réalisation d'ateliers radio-linguistiques dans une perspective interculturelle
- La mise en place d'ateliers pilotes de 66 heures dans trois pays (deux en France, un en Grèce, un en Italie) pour tester la méthode
- La systématisation des expériences, la création d'épisodes de podcast avec le matériel collecté pendant les ateliers pilotes, la rédaction de ce manuel, des formations de formateur·rice·s à la méthode dans trois pays et un événement final de clôture de cette phase du projet.



# Pourquoi utiliser la radio pour enseigner ?

*“Maintenant, j’ai acquis la confiance nécessaire pour parler, même si je fais encore des erreurs, mais je peux parler avec les gens” Abdellah*

Ce sont les mots de l’un des apprenant.e.s qui résument le mieux les résultats obtenus grâce à l’utilisation de la radio pour l’enseignement des langues. Malgré la mise en œuvre de la méthodologie dans différents pays et contextes et avec des groupes hétérogènes, l’impact positif de l’utilisation de la radio comme outil d’apprentissage était commun à toutes les organisations impliquées. Très souvent, l’enseignement conventionnel ou traditionnel des langues se concentre davantage sur la grammaire et l’écriture, tandis que la méthode Blabla se concentre davantage sur le développement des compétences orales, en encourageant les apprenant.e.s à oser parler et à pratiquer dans un environnement sécurisant et interculturel et en utilisant la radio comme prétexte pour parler.

Les ateliers radio-linguistiques sont structurés autour d’une partie centrée sur la langue en tant que telle, avec des activités préparatoires pour la production finale. Cette dernière partie est une tâche/production radio finale, durant laquelle les apprenant.e.s doivent utiliser des outils radio pour enregistrer leur propre voix puis l’écouter. Cette structure permet aux apprenant.e.s d’appliquer immédiatement ce qu’iels ont appris et se concentre principalement sur le développement des compétences orales. En s’écoutant iels-mêmes ainsi que les un.e.s les autres, les apprenant.e.s peuvent corriger leurs erreurs, améliorer leur prononciation et se rendre compte des progrès réalisés au fur et à mesure des ateliers. L’écoute des enregistrements des un.e.s et des autres renforce l’engagement et la motivation, et représente un moyen de partager les incertitudes tout en se sentant véritablement membre à part entière d’un groupe. Lors de la mise au point de la méthode, les animateur.rice.s qui ont dirigé les ateliers pilotes ont observé une réelle amélioration de l’expression orale et de la compré-

hension orale. Ainsi, l’apprentissage des mots-clés et des phrases utiles dans la vie quotidienne était très rapide.

La présence de la radio a également rendu les cours beaucoup plus amusants, ludiques et engageants, contribuant ainsi à créer une excellente dynamique de groupe. Cette atmosphère de groupe encourage la création de relations interpersonnelles, facilite le développement de la créativité et diminue l’absentéisme d’un atelier à l’autre. Selon nous, la radio opère comme un catalyseur qui aide les apprenant.e.s à surmonter la timidité qui se manifeste souvent lors de l’apprentissage d’une langue étrangère, en particulier lorsqu’il s’agit d’interagir avec des interlocuteur.rice.s natif.ve.s. C’est pour cette raison que nous recommandons l’utilisation de la radio pour l’apprentissage des langues. Les apprenant.e.s se sont montré.e.s à l’aise, détendu.e.s et de plus en plus confiant.e.s dans les conversations, malgré les erreurs commises. Le moment consacré à la prise de parole n’a pas été une source d’inquiétude, il était plutôt attendu et perçu, par la plupart, comme la partie la plus amusante de l’atelier.

Cette méthodologie nous a également donné la possibilité d’organiser des activités telles que des interviews, des émissions radio et des micros-trottoirs, permettant aux apprenant.e.s de mettre en pratique les éléments appris, en dehors du contexte de la salle de classe, en interagissant avec des interlocuteur.rice.s natif.ve.s externes. Iels ont pu acquérir, dans le même temps, des compétences techniques radiophoniques qui leur seront potentiellement utiles à l’avenir. Ces aspects positifs de l’utilisation de la radio pour l’enseignement ont été remarqués par les animateur.rice.s, mais surtout rapportés par les apprenant.e.s lorsqu’iels ont été invité.e.s à donner leur avis sur l’expérience à la fin du programme.

Nous présentons ci-dessous quelques exemples fournis par les animateur.rice.s ayant participé aux ateliers pilotes :

*Wilson, au début des ateliers radio, avait un niveau très débutant en grec. Il ne connaissait que quelques phrases de base de la vie quotidienne (se présenter, acheter un café, les moyens de transport, les activités de la vie quotidienne). A la fin des ateliers, il était capable de décrire plus en détails sa routine quotidienne qu'auparavant. Il a également appris un vocabulaire vestimentaire de base. Sa confiance en lui s'est accrue et à chaque fois, il voulait enregistrer de plus en plus longtemps. Pendant les ateliers, d'autres participants, qui étaient auparavant camarades de classe de Wilson en grec niveau débutant, ont mentionné que le grec de Wilson s'était amélioré.*

### **ANKAA Project**

*Rahmatullah, originaire d'Afghanistan, est arrivé avec un niveau débutant, ayant suivi quelques cours mais ne sachant ni lire ni écrire. Au début, il avait du mal à faire une phrase et il y avait beaucoup d'hésitations. A la fin, il parlait beaucoup plus vite et avec peu d'hésitation pour les phrases qu'il connaissait.*

### **Élan Interculturel**

*Mirfat: débutante elle aussi, elle comprend tout de même quelques bases. Elle perd souvent ses moyens quand il s'agit de parler et ne comprend pas ce qu'on lui dit. Elle a cependant une capacité de compréhension étonnamment liée aux situations stressantes. Lors de l'émission radio finale, elle s'est levée devant tout le monde pour parler d'un morceau de musique qu'elle aimait. Son mari avait les larmes aux yeux, il était fier.*

### **Radio Activité**

*Alo est une jeune fille du Bangladesh qui parlait à peine au début des ateliers. Très timide, elle préférait écrire dans son cahier plutôt que de parler. Lorsqu'elle a commencé à utiliser les enregistreurs, j'ai remarqué un changement dans son approche. Très attirée par les outils, elle s'est tout de suite montrée douée pour les utiliser, ce qui, à mon avis, l'a encouragée à parler davantage et à vaincre sa timidité. Dans les derniers ateliers, elle était souvent parmi les premiers élèves à vouloir enregistrer la production finale.*

### **Associazione Interculturale Universo**

# Groupe cible de ce manuel

Ce manuel a été créé pour présenter la méthode Blabla à tous les professionnel.le.s ou bénévoles impliqué.e.s dans des activités d'apprentissage des langues. Il s'agit d'une nouvelle ressource à explorer dans vos cours et pour stimuler les apprenant.e.s à pratiquer et à améliorer leurs compétences orales.

La structure de ce manuel est une invitation à découvrir et à reproduire notre expérience avec d'autres apprenant.e.s. Il n'est pas nécessaire d'avoir une expérience préalable de la radio en tant qu'outil, car ce manuel vous guidera pas à pas dans votre parcours. Nous avons également pris en compte la possibilité que certain.e.s d'entre vous aient plus ou moins de ressources matérielles pédagogiques que d'autres, et nous avons essayé de rendre nos supports pédagogiques de FLE aussi accessibles que possible.

Grâce à la lecture de ce manuel et à la pratique des activités, vous développerez de nouvelles compétences et connaissances afin de vous sentir mieux équipé.e pour la mise en œuvre et l'animation de vos propres ateliers radio-linguistiques.





# Objectifs du manuel

L'objectif principal de ce manuel est de guider les formateur.rice.s de FLE dans l'utilisation des outils radiophoniques pour enseigner.



En utilisant ce manuel, vous pourrez vous former à l'utilisation et à la pédagogie des outils radiophoniques. Vous pourrez animer des ateliers radio-linguistiques, mais aussi mettre en place un programme de plusieurs mois (15 à 20 ateliers) en utilisant la radio comme outil dans chaque atelier. Vous serez capable d'accompagner les apprenant.e.s dans leur progression et de partager avec eux des compétences linguistiques grâce aux outils radiophoniques. Vous serez également capable de créer une émission ou un documentaire radio avec les apprenant.e.s.

Les objectifs de ce manuel sont de :

- Décrire le contexte dans lequel cette méthode d'enseignement a été développée (projet "Blabla with radio").
- Présenter les avantages de l'utilisation de la radio pour l'apprentissage des langues.
- Expliquer comment obtenir des outils radio pour vos ateliers.
- Montrer comment les utiliser.
- Fournir des conseils et des déroulés pédagogiques (DP) détaillés pour animer des ateliers radio-linguistiques.
- Présenter des conseils et des bonnes pratiques pour l'animation d'ateliers radio-linguistiques.
- Proposer des solutions aux difficultés éventuelles rencontrées lors de l'organisation d'ateliers radio-linguistiques.
- Proposer des moyens d'adapter la méthode à différents contextes.
- Fournir des conseils pour évaluer l'efficacité de la méthode.
- Inspirer les formateur.rice.s FLE avec des activités différentes pour diversifier leur approche.

# Comment utiliser ce manuel ?

Ce manuel est un guide pratique destiné aux animateur.rice.s d'ateliers de langues, qui vous présente une nouvelle méthodologie. Divisé en trois sections, il offre une vue d'ensemble, des conseils pratiques et des points de vue de facilitateur.rice.s expérimenté.e.s qui ont utilisé et adapté la méthodologie.

## Partie 1

Cette section décrit le contexte du projet, les raisons d'utiliser les outils radio pour l'apprentissage des langues, le public cible, les objectifs de ce manuel et la manière de l'utiliser, ainsi qu'un glossaire.

## Partie 2

La partie « Mise en œuvre des ateliers radio-linguistiques » se penche sur la méthodologie. Elle détaille d'abord la manière d'acquérir et d'utiliser les outils radiophoniques ainsi que des aspects liés au montage et mixage des enregistrements. Elle contient également des conseils essentiels sur la structuration des ateliers grâce à des « déroulés pédagogiques » (DP), qui offrent des instructions étape par étape, adaptées à la mise en pratique de la méthode dans vos ateliers.

Chaque déroulé pédagogique suit une structure cohérente, décrivant les prérequis, la préparation, le matériel, puis le déroulé étape par étape de l'atelier : une introduction, une partie centrale d'apprentissage de la langue (« partie linguistique »), et une production radio finale. Des estimations de durée et des conseils pour l'animateur.rice sont fournis pour une plus grande souplesse de mise en œuvre.

Les ateliers/déroulés pédagogiques décrits dans le manuel sont adaptables à différents contextes et conditions. Les déroulés pédagogiques sont rédigés dans un ordre chronologique. Cependant, il n'est pas obligatoire de suivre cet ordre exact. Nous recommandons de toute façon de commencer par les déroulés pédagogiques 0 et 1 (DP0 et DP1).

Vous trouverez aussi dans cette partie des conseils sur les bonnes pratiques pour les ateliers radio-linguistiques dans les parties :

- Conseils pour l'adaptation de la méthode à différents contextes
- Défis et solutions

## Partie 3

Dans la section finale, vous trouverez des exercices et des ressources supplémentaires permettant de développer de nouveaux déroulés pédagogiques ou de nouvelles activités. Vous trouverez également des informations sur les partenaires de ce projet ainsi que leurs contacts et leur récit d'expérience lors de la mise en œuvre des ateliers radio-linguistiques.

L'un des principaux facteurs de réussite du projet a été la collaboration et le soutien entre partenaires : ce manuel vise également à favoriser une communauté de pratique. Toutes les ressources utilisées dans le cadre du projet sont partagées librement et les coordonnées des partenaires sont fournies pour une réelle collaboration et un soutien accru.



# Glossaire

## Ateliers radio-linguistiques

Des cours de langues enrichis par l'utilisation d'outils radiophoniques. Une méthode développée dans le cadre du projet Blabla.

## Ateliers pilotes

Ateliers radio-linguistiques animés en 2023 par les partenaires du projet Blabla afin de tester la méthode Blabla.

## Objectif communicatif ou d'apprentissage

Décrit ce que les apprenant.e.s sont censés avoir appris à la fin du déroulé pédagogique.

## Déroulé pédagogique (DP)

Fiche de méthode pédagogique que les enseignant.e.s peuvent suivre pour guider les apprenant.e.s vers l'atteinte d'un objectif d'apprentissage.

## Reaper

Logiciel utilisé pour éditer, monter et mixer des fichiers audio.

## WAV

Format de fichier audio en forme d'onde pour le stockage d'un flux binaire audio sur des ordinateurs personnels.

## Bonnette

L'enveloppe en mousse ou l'enveloppe anti-vent d'un microphone. Elle protège le microphone des courants d'air et atténue les plosives.

# **PARTIE 2**

## *Mise en œuvre des ateliers radio-linguistiques*

Quel matériel pour faire de la radio ?	13
Techniques pour enregistrer	17
Après l'atelier	20
<i>METTRE EN ŒUVRE DES ATELIERS RADIO-LINGUISTIQUES</i>	23
<u>Liste des déroulés pédagogiques (DP)</u>	25
DP0 - Introduction au micro	26
DP1 - Se présenter lors d'une rencontre amicale	29
DP2 - Parler de ses loisirs, de son temps libre, de ses goûts et préférences	31
DP3 - Parler de sa routine	35
DP4 - Prendre un rendez-vous avec un médecin ou avec un ami	38
DP5 - Itinéraires et transports	44
DP6 - Choisir une recette, faire une liste d'ingrédients et aller faire les courses	48
DP7 - Commander de la nourriture en personne ou par téléphone	53
DP8 - Achat de vêtements, chaussures et accessoires	58
DP9 - Donner et demander des informations sur les services publics	62
DP10 - Parler des lieux utiles	68
DP11 - Évaluation finale	72
DP Bonus 1 - Créer une émission radio sur la famille et les ami·e·s	74
DP Bonus 2 - Créer un documentaire audio sur une visite	83
Conseils et bonnes pratiques	90
Conseils pour adaptation de la méthode à différents contextes	92
Défis & solutions	94



# Quel matériel pour faire de la radio ?

## INTRODUCTION

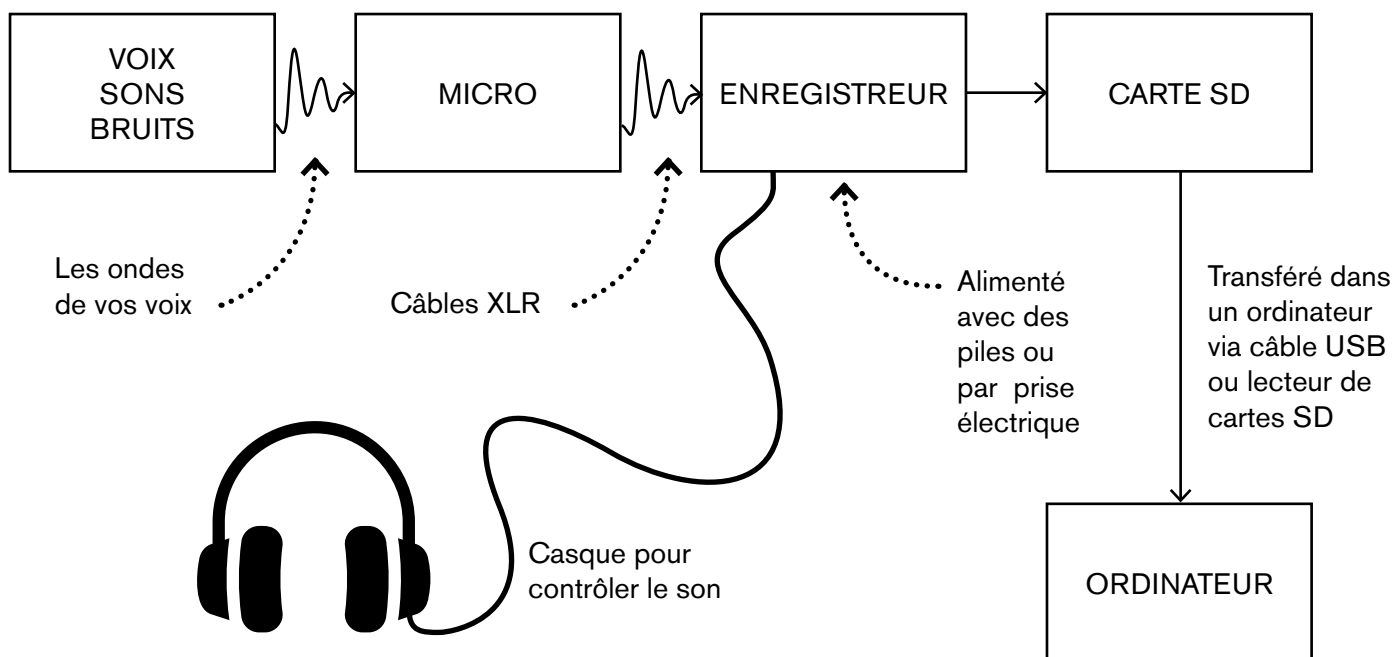
Ici, nous allons dans un premier temps, fournir une présentation de matériel radio adapté à tous les budgets, afin de faciliter la tenue d'ateliers radio-linguistiques Blabla with Radio.

Nous présenterons aussi une démarche claire de l'utilisation du matériel radio. L'accent est mis sur la transmission de compétences pratiques. Ceci dans l'idée de démystifier le processus en offrant des conseils pratiques et des directives détaillées pour garantir une utilisation efficace du matériel radio.

Parfois, les facilitateur.rice.s et les participant.e.s pensent que faire de la radio est quelque chose de compliqué, mais en suivant des instructions simples, vous verrez que vous pouvez rapidement faire de belles choses.

L'objectif ultime est de permettre aux facilitateur.rice.s et participant.e.s, qu'ils soient novices ou expérimenté.e.s, de se sentir confiant.e.s et compétent.e.s dans l'utilisation des équipements radios.

## ÉTAPES D'UN ENREGISTREMENT RADIO



Ce schéma permet de comprendre le fonctionnement de base d'un équipement radio.

## LE MATÉRIEL

Voici des propositions de kits de matériel en fonction du budget pour animer des ateliers radio-linguistiques Blabla avec un groupe de 10 à 15 apprenant.e.s.



### > PAS DE RESSOURCES FINANCIÈRES

*Téléphone portable avec une application d'enregistrement*

Il est parfaitement envisageable de procéder à des enregistrements en utilisant la fonction "dictaphone" intégrée à votre téléphone portable. Les fichiers audio peuvent ensuite être récupérés dans un ordinateur pour les ré-écouter ou faire du montage avec Reaper (l'utilisation de Reaper est traitée dans un chapitre ultérieur).

L'avantage incontestable de cette méthode réside dans sa simplicité d'utilisation. Elle offre une accessibilité totale à tou.te.s les participant.e.s sans dépenses spécifiques. Ils peuvent ensuite facilement faire leurs propres enregistrements à l'issue du cours.

La contrepartie, c'est que l'expérience est partielle, les participant.e.s n'ont pas la possibilité de manipuler du vrai matériel radio, ce qui donne un aspect professionnel, et plus engageant, et permet d'avoir une belle qualité sonore.

### > BUDGET AUTOUR DE 500 €

**Pour enregistrer :**

- 3 Zoom H5 et leurs bonnettes
- 3 cartes SD

**Pour entendre :**

- 3 casques Fun Generation HP-7
- 1 enceinte Bluetooth avec entrée mini jack (JBL GO2 par exemple)

**Bonus :**

- 1 Zoom H1
- 1 carte mini-SD
- 1 casque Fun Generation HP-7 en plus

Cette configuration est une excellente base pour la tenue d'ateliers radio-linguistiques. Elle offre une combinaison harmonieuse entre une qualité d'enregistrement optimale, une flexibilité d'utilisation, et une robustesse matérielle. C'est un matériel de base qui permettra d'obtenir un bon rendu. Il y a un micro intégré dans les enregistreurs Zoom donc vous n'avez pas besoin d'acheter de micros en plus. Cependant, acheter des micros et des câbles, pour les brancher sur les enregistreurs en plus du micro intégré, permet de donner un côté "studio" plus professionnel avec une utilisation plus valorisante, car plus proche des méthodes habituelles de radio.

## > BUDGET AUTOUR DE 1000 €

### **Pour enregistrer :**

4 micros SM58 Shure avec leurs bonnettes  
4 câbles XLR Cordial  
1 Zoom H6  
2 cartes SD

### **Pour entendre :**

4 casques Fun Generation HP-7  
1 enceinte Bluetooth avec entrée mini jack (JBL GO2)

### **Bonus :**

2 Zoom H5  
2 cartes SD

*Il est préférable d'avoir 2 ou 3 enregistreurs pour un groupe de 10 apprenant.e.s.*

Ce matériel permet de créer un mini studio radio. Sa flexibilité permet une adaptation plus facile à divers formats radio. La robustesse de l'équipement garantit une bonne fiabilité. C'est un matériel tout à fait correct avec un tel budget, voire quasi-professionnel. La qualité sonore sera bonne et il durera dans le temps.

## > BUDGET ILLIMITÉ : AUTOUR DE 4000 €

### **Pour enregistrer :**

4 micros Sennheiser MD21-U ou I DO21B LEM avec leurs bonnettes  
4 câbles XLR de 3m marque Vovox ou Sommer RodeCaster Pro  
2 cartes SD de 32go

### **Pour entendre :**

1 enceinte Bluetooth avec entrée mini jack (UE BOOM / BOSE SoundLink)  
4 casques Sony MDR-7506

C'est la configuration idéale en matière de matériel radio. Vous pouvez fabriquer tout type de contenu radio. La prise en main est aisée même pour les utilisateurs novices et la qualité sonore est bonne. En somme, cette configuration représente un choix optimal pour quiconque cherche à bénéficier d'une expérience radio complète, alliant qualité et praticité et ayant le budget qui va avec.

### **Bonus :**

2 Zoom H5  
2 cartes SD

Ces enregistreurs sont autonomes et vous permettent de faire des enregistrements rapidement sans brancher des micros. Ils sont idéals pour des micros-trottoirs par exemple ou bien pour des interviews croisées entre deux apprenant.e.s.



## **CE QUE LES PARTENAIRES BLABLA ON UTILISÉ DANS LEURS ATELIERS**

De manière générale, chaque partenaire a utilisé le même matériel. Pour des groupes entre 10 à 15 apprenant.e.s, nous avons par exemple :

- 2 Zoom H1 avec des bonnettes
- 1 Zoom H5
- 1 Zoom H6
- 4 cartes SD adaptées  
(+ 1 ou 2 cartes SD bonus au cas où)
- des piles
- 4 micros avec des bonnettes
- 4 câbles XLR
- 4 casque Fun Generation
- une enceinte avec entrée mini jack

## ASTUCES POUR LE MATÉRIEL ET L'ENREGISTREMENT

Voici quelques astuces, nées d'expériences, que nous aimerions vous transmettre afin de parer aux ennuis liés au matériel.

\* Prévoyez toujours des "secours" en cas de panne. Le matériel est fiable, mais de temps en temps, sans raison, il ne fonctionne plus, prévoyez donc un plan de secours, sans quoi vous ne pourrez pas mener l'atelier. Pendant votre atelier radio-linguistique vous n'aurez pas la possibilité d'identifier la panne et de le réparer. Prenez donc un enregistreur de rechange, mais surtout des câbles, des piles et des cartes SD de secours.

\* Achetez des bonnettes et des câbles de couleurs. C'est plus joli, plus joyeux et plus facile pour repérer qui parle.

\* N'oubliez pas les piles et prenez les bonnes ! La plupart du temps vous aurez besoin de piles AA, mais parfois ce sont des piles AAA (par exemple pour les Zoom H1). Attention aussi, il y a de grandes différences entre les marques. Dans ce comparatif <https://www.youtube.com/watch?v=oU-QfMTSzel4> réalisé par "Bricolage c'est cool", le vidéaste montre que certaines piles bon marché ont plus d'énergie que des piles de marques connues. Vous pouvez aussi utiliser des piles rechargeables.

\* Pensez à recharger vos piles rechargeables et l'enceinte Bluetooth avant les ateliers radio-linguistiques, de même n'oubliez pas les câbles d'alimentation.

\* Vérifiez les cartes SD avant utilisation en faisant un enregistrement fictif et réécoutez-le.

\* Ne vous surchargez pas en matériel. Si vous avez 10 participant.e.s et que vous leur confiez à chacun.e un enregistreur, vous aurez à la fin 10 enregistrements différents dans 10 cartes SD différentes. Cela va vous demander beaucoup de travail pour trier la matière sonore, mais en plus, pendant l'atelier vous vous exposez à ce que les participant.e.s vous sollicitent tou.te.s pour un ennui technique. Notre conseil : faites des groupes et répartissez les rôles au sein de groupes. Ceci permettra aussi aux participant.e.s de travailler ensemble.

\* Videz les cartes mémoires rapidement après l'atelier. Ceci vous évitera de "perdre" les sons, ne plus savoir ce qui correspond à quoi et de passer des heures et des heures, un mois plus tard, à rechercher un enregistrement dans une carte.

\* Évitez le plus possible les salles qui résonnent. C'est épuisant pour parler et écouter. Cela donne aussi des enregistrements médiocres. Si vous n'avez pas le choix, mettez en place une charte pour être bien vigilant.e à ce que les un.e.s et les autres ne parlent pas en même temps. Vous pouvez aussi proposer de faire des enregistrements les un.e.s devant les autres et les un.e.s après les autres – au lieu de les faire de manière séparée et simultanée.



### CHECKLIST POUR UN ATELIER

Voici la liste du matériel minimum à emporter avec vous pour vos ateliers :

- Micros
- Bonnettes
- Câbles XLR
- Enregistreurs
- Cartes SD
- Cartes SD de secours
- Casques
- Piles de secours
- Enceintes

# Techniques pour enregistrer

## COMMENT ÇA MARCHE: ENREGISTRER

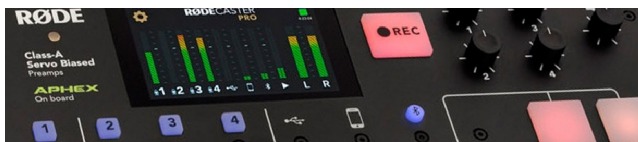
Voici un guide de base pour utiliser le matériel radiophonique. Ce guide correspond au matériel présenté ci-dessus.

1. **\*\*Alimentation\*\*** : Assurez-vous que l'enregistreur est correctement alimenté. Vous pouvez utiliser des piles pour l'alimenter ou via le port USB ou via le câble d'alimentation.
2. **\*\*Insérez la carte SD\*\*** : Insérez une carte mémoire SD dans le compartiment prévu à cet effet sur le côté de l'appareil.
3. **\*\*Branchement du micro (si nécessaire)\*\*** : Si vous utilisez un ou plusieurs micros externes, connectez-les avec des câbles XLR au port XLR de l'enregistreur.
4. **\*\*Allumez l'enregistreur\*\*** : Pour cela maintenez le bouton ON/OFF quelques secondes.
5. **\*\*Réglage des entrées et des sorties audios\*\*** :

Pour cette étape, branchez un casque dans l'entrée audio de votre enregistreur. Cette entrée est celle avec un logo de ce type



Ajustez les niveaux d'entrée appropriés en utilisant les molettes de contrôle situées sur le dessus de l'appareil. Cela correspond au son qui entre dans l'enregistreur. Pour cela dites des phrases dans les micros (pas seulement "1-2 test" afin d'avoir du temps de réglage) et regardez le vumètre (ou indicateur de niveau).



Cela indique les niveaux d'entrée, c'est-à-dire que cela indique si le son sature. Il faut qu'il soit en général entre -12 et -6. Si l'écran est en couleur, ils sont en vert ou orange.

Ensuite réglez au plus bas le volume de votre casque et mettez le casque. Ce que vous entendez, c'est le son qui sort de l'enregistreur. Réglez le volume de votre casque pour vous sentir confortable. Attention à ne pas le mettre trop fort, vous pourriez vous faire mal.

6. **\*\*Sélection du mode d'enregistrement\*\*** : Utilisez l'écran LCD pour sélectionner le mode d'enregistrement souhaité. Vous pouvez choisir entre différents formats audio et configurations stéréo. Le format WAV est le meilleur format, mais il prend de la place. Vous pouvez aussi enregistrer en MP3.
7. **\*\*Démarrez l'enregistrement\*\*** : Appuyez sur le bouton d'enregistrement sur le panneau frontal pour commencer l'enregistrement.

Les enregistreurs diffèrent quelque peu selon les modèles.

En général les indicateurs que cela enregistre sont :

- Le temps s'écoule sur l'écran d'affichage
- Un rond rouge s'affiche sur l'écran
- Le bouton d'enregistrement devient rouge

On oublie souvent d'enregistrer. Alors quand vous utilisez les micros, n'hésitez pas à vérifier plusieurs fois que l'enregistreur enregistre correctement.

8. **\*\*Arrêtez l'enregistrement\*\*** : Pour arrêter l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton d'enregistrement.
9. **\*\*Lecture et vérification\*\*** : Utilisez les boutons de navigation pour accéder aux enregistrements et vérifiez la qualité du son.
10. **\*\*Transfert des fichiers\*\*** : Vous pouvez trans-

féder les fichiers enregistrés sur votre ordinateur en retirant la carte SD et en la connectant à votre ordinateur via un lecteur de carte ou en utilisant le câble USB fourni avec l'enregistreur.

Ces étapes de base devraient vous permettre de commencer à enregistrer. Nous vous conseillons de bien les expérimenter avant de commencer votre premier atelier radio-linguistique Blabla. Pour cela, vous pouvez par exemple interviewer vos proches ou réaliser vos propres micros-trottoirs dans la rue sur des thématiques qui vous plaisent.

Pour plus de détails sur des fonctionnalités précises nous vous recommandons de consulter le manuel d'utilisation pour

#### Zoom H5 :

[https://zoomcorp.com/media/documents/F\\_H5\\_QuickGuide.pdf](https://zoomcorp.com/media/documents/F_H5_QuickGuide.pdf)

#### Zoom H1 :

[https://zoomcorp.com/media/documents/F\\_H1n\\_v4z7KXJ.pdf](https://zoomcorp.com/media/documents/F_H1n_v4z7KXJ.pdf)

#### Zoom H6 :

[https://www.zoom.co.jp/sites/default/files/products/downloads/pdfs/F\\_H6.pdf](https://www.zoom.co.jp/sites/default/files/products/downloads/pdfs/F_H6.pdf)

#### Rodecaster :

<https://rode.com/fr/user-guides/rodecaster-pro/>

## **COMMENT ÇA MARCHE : TENIR LE MICRO**

Un micro se tient proche de la bouche de la personne qui parle à une distance d'environ 15 cm. Voici quelques techniques pour un enregistrement optimal :

- Tenez-vous droit·e, les épaules dégagées.
- Mettez le coude qui tient le micro le long du corps, avancez simplement l'avant-bras (si vous tendez le bras entier, vous allez vous fatiguer). Quand vous bougez votre tête ou votre corps, le micro doit bouger avec vous.
- Prenez une position confortable, que vous soyez debout ou assis, afin de ne pas vous fatiguer pendant que vous utilisez le micro.
- Bougez le moins possible les câbles, car cela produit des sons «parasites» qui seront présents dans les enregistrements.
- Il n'est pas nécessaire de parler fort au micro.

Chacun.e peut s'exprimer avec son ton et timbre de voix naturels. Une voix «radiophonique» est au contraire une voix détendue et posée.

- Evitez de vous asseoir dans des canapés/ fauteuils et évitez les positions allongées afin d'avoir une voix dynamique.
- Utilisez un casque pour prendre conscience de ce qui est enregistré.

## **“J'ENTENDS RIEN !”**

Voici des situations problématiques que vous pourrez déceler en utilisant un casque audio.

### **> Vous n'entendez rien**

Peut-être que...

- Le micro est mal branché : vérifiez le branchement.
- Le câble entre le micro et l'enregistreur est défectueux : changez le câble.
- Le casque audio est défectueux : changez de casque.
- Le volume du casque est au minimum : augmentez le volume du casque.
- Les micros ne sont pas ouverts : augmentez le volume des micros.
- Le micro est défectueux (très rare) : changez le micro.

### **> Vous entendez un grésillement ou un “buzz”**

Peut-être que...

- Un téléphone portable est proche et envoie des ondes quand il reçoit des données : éloignez le téléphone ou éteignez le téléphone.
- Le câble entre le micro et l'enregistreur est défectueux : changez le câble
- Le micro est mal branché : vérifiez le branchement.
- Un appareil électronique comme une climatisation ou un réfrigérateur fait du bruit : vous pouvez le débrancher.

### **> Vous n'entendez pas grand-chose**

Peut-être que...

- Le micro est loin de la source sonore : rapprochez-le.
- Le volume du casque est au minimum : augmentez le volume du casque.
- Les micros ne sont pas ouverts : augmentez le volume des micros.



## MISE EN PRATIQUE

Avant de mener un atelier Blabla et afin de pouvoir bien expliquer aux apprenant.e.s : entraînez-vous.

Demandez à un.e proche d'être "votre cobaye".

- Positionnez le micro de manière à ce qu'il soit aligné avec la bouche de la personne enregistrée.
- Lancez l'enregistrement.
- Posez une question à votre interlocuteur.rice (par exemple: «Qu'as-tu mangé ce matin?») pour ajuster le niveau d'enregistrement.
- Écoutez l'enregistrement pour vous assurer que tout fonctionne correctement.

Vous pouvez reproduire cette mise en pratique avec des participant.e.s au début de vos ateliers radio-linguistiques afin de vérifier que tout fonctionne.



# Après l'atelier

Après les ateliers, videz les cartes SD dans votre ordinateur pour récupérer les sons enregistrés par les apprenant.e.s. Vous pouvez alors éditer certains enregistrements pour pouvoir les partager aux personnes participantes. Par exemple, vous pouvez rassembler plusieurs enregistrements sonores en un même enregistrement, vous pouvez aussi y ajouter de la musique ou bien couper des moments de silence. Tout cela s'appelle "faire du montage".

## LE MONTAGE

Nous vous recommandons d'utiliser le logiciel Reaper. Vous pouvez le télécharger à l'adresse <https://www.reaper.fm/download.php>

C'est un logiciel qui fonctionne avec les systèmes d'exploitation Linux, MacOS et Windows. A chaque ouverture vous pouvez choisir de faire un don financier aux développeur.euse.s.

Voici quelques étapes de base pour un montage audio dans Reaper:

### **\*\*Création d'un projet\*\***

- Lancez Reaper.
- Allez dans 'File' > 'New Project' pour créer un nouveau projet.

### **\*\*Importation de fichiers audio\*\***

- Faites glisser les fichiers audio depuis votre ordinateur dans la fenêtre principale de Reaper.
- Ou utilisez 'Insert' > 'Media File' pour importer des fichiers audio

### **\*Édition des clips audio\***

- L'outil principal pour éditer les clips audio dans Reaper est l'outil de découpage. Il permet de diviser les clips audios.

Placez le curseur à l'endroit où vous souhaitez couper le clip.

Cliquez sur le clip audio pour le sélectionner.

Appuyez sur la touche 'S' pour couper le clip à l'endroit du curseur.

Une fois que vous avez coupé le clip selon vos

besoins, cliquez sur la partie que vous souhaitez supprimer et appuyez sur la touche 'Delete' pour la retirer.

En utilisant ces méthodes, vous pourrez facilement supprimer des parties dans votre fichier audio. Cela peut être par exemple, un long "blanc" ou alors le temps de latence au début, entre le moment où les participant.e.s lancent l'enregistrement et le moment où ils commencent à parler. De manière générale, dans la méthode Blabla, nous ne supprimons pas beaucoup d'éléments car les hésitations et erreurs sont représentatives du niveau des apprenant.e.s et il est important de garder une certaine authenticité. De plus, cela permet aux apprenant.e.s de voir leur progression car quand ils réécoutent des enregistrements plus anciens, ils remarquent les hésitations et voient à quel point ils ont progressé. Ainsi, nous avons surtout utilisé Reaper pour couper le début et la fin des enregistrements (des silences non nécessaires), et ensuite au cours de la préparation de projets plus grands comme l'émission radio ou le documentaire.

Vous pouvez aussi modifier l'ordre de vos parties en déplaçant les clips audio.

Pour déplacer un clip audio, faites un clic avec le bouton gauche de votre souris et maintenez-le. Vous pouvez alors déplacer les clips audio sur la timeline. Cela vous permet de réorganiser l'ordre des clips.

Reaper propose également de faire des fondus entre deux clips audios. Cela permet dans certains cas de faire une transition plus douce entre deux parties. Pour cela, faites glisser la fin d'un clip audio dans le début d'un autre clip audio.



En combinant ces outils, vous pouvez effectuer des opérations d'édition de base sur vos clips audio, comme la coupe, le déplacement et l'ajustement du timing.

### **\*\*Ajustement du volume\*\***

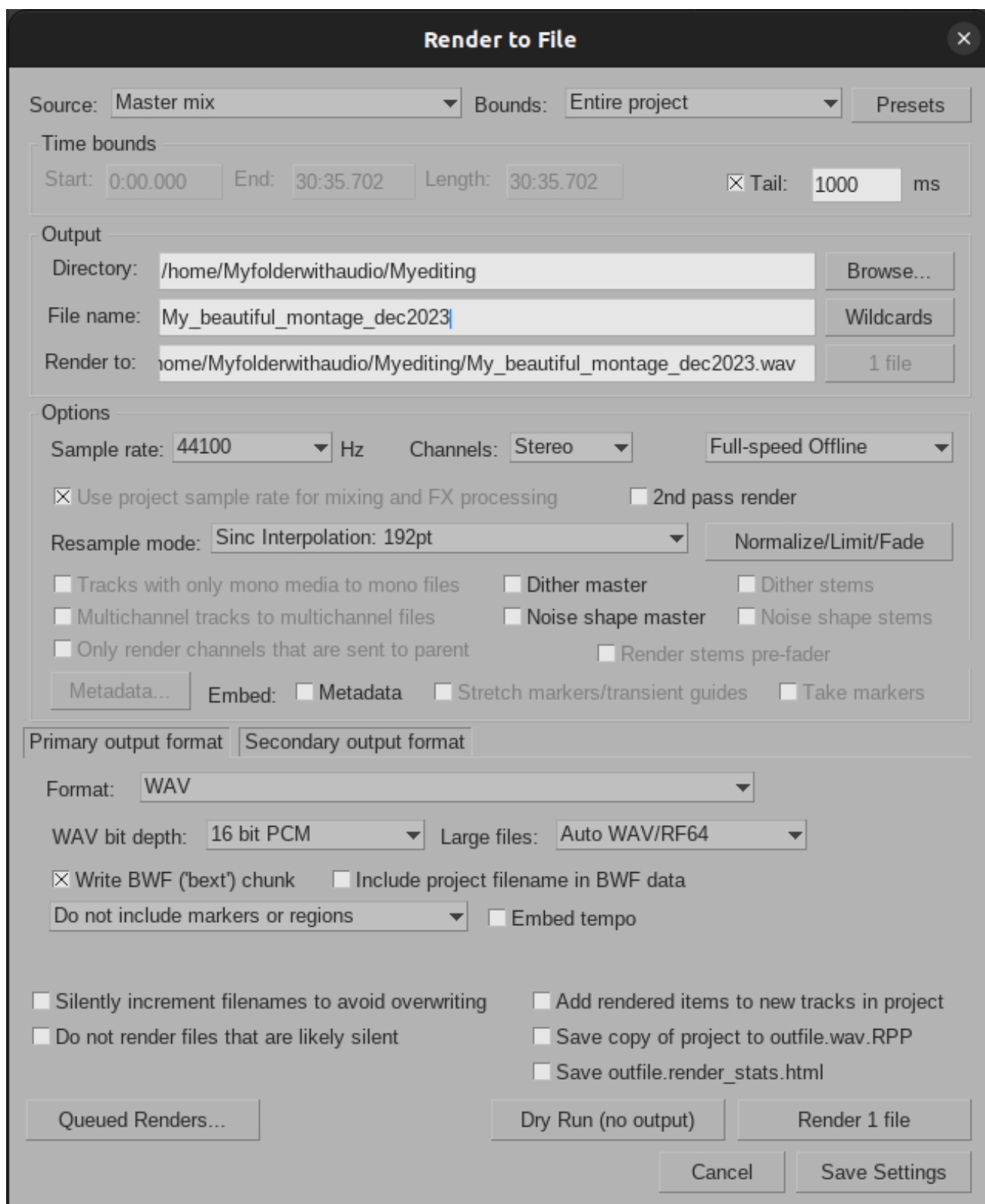
L'idéal est que le volume soit homogène dans tout votre montage.

Si un clip est trop fort vous pouvez diminuer le volume en positionnant votre souris en haut du clip audio, une flèche apparaît, cliquez et baissez.

### **\*\*L'export pour envoi\*\***

Vous avez terminé. Exportez votre montage en utilisant 'File' > 'Render'. Cela va créer un fichier audio que vous pourrez partager.\*

If a clip is too loud, you can lower the volume by positioning your mouse at the top of the audio clip, an arrow appears, click and lower your mouse.



«Bounds»: Sélectionnez "Entire project". Vous pouvez aussi sélectionner "Time selection" si vous ne souhaitez exporter qu'une partie de votre montage.

«Browse»: Indiquez en cliquant sur Browse, où vous souhaitez enregistrer le projet dans votre ordinateur. C'est important pour ne pas le perdre.

«File name»: Ici nommez votre fichier audio final. Nous vous conseillons d'indiquer la date et un nom clair pour que, des semaines, plus tard vous puissiez identifier facilement le fichier si nécessaire.

«Sample rate»: C'est la fréquence d'échantillonnage, sélectionnez 44100 Hz.

«Format»: Sélectionner WAV ou MP3. Le format WAV est le format haute qualité pour l'audio. C'est le meilleur format, mais cela crée des fichiers lourds. Le format MP3 est correct. Si vous souhaitez partager votre montage sur des messageries ou par email, nous vous conseillons de prendre MP3.

Si vous sélectionnez WAV, choisissez WAV bit depth : 16 bits PCM.

Si vous sélectionnez MP3, choisissez Bitrate : 320 kbps.

Cliquez sur "Render 1 file".

Votre fichier audio se crée. Vous pouvez le retrouver dans le dossier que vous avez sélectionné.

Ces étapes fournissent une introduction de base à la création d'un montage audio dans Reaper. En ligne, de nombreuses ressources sont disponibles pour vous aider. Par exemple sur YouTube, vous pouvez mettre ce que vous souhaitez faire en ajoutant "Reaper" (par exemple : "faire des fondus Reaper") Il y a de nombreux tutoriels en vidéo.

Reaper propose aussi un guide de l'utilisateur. très complet : [reaper.fm/userguide.php](http://reaper.fm/userguide.php)

## DES ASTUCES POUR LE MONTAGE

Montez peu, montez bien : Restez simple, coupez peu, réorganisez peu. A trop vouloir avoir quelque chose de parfait, on y passe des heures et des heures pour un résultat peu convaincant. Laissez des hésitations et des respirations, cela fait aussi le naturel de votre enregistrement.

**\*\*Sauvegardez votre projet régulièrement\*\***: très important pour ne pas "tout perdre". Il se pourrait par exemple que votre ordinateur s'éteigne si la bat-

terie se coupe.

→ Utilisez 'File' > 'Save Project' pour sauvegarder votre travail.

## PARTAGEZ LES SONS

Il existe plusieurs modes de diffusion selon le format et les besoins du moment.

Nous vous proposons un mode de diffusion que nous utilisons souvent pour les ateliers radio-linguistiques Blabla

*Par messagerie (Whatsapp, Telegram, Signal...)*

Vous avez la possibilité de diffuser vos montages réalisés avec Reaper et exportés en MP3 sur des plateformes de messagerie, comme WhatsApp, Signal ou Telegram. L'avantage est que vous pouvez atteindre facilement les apprenant.e.s en créant un groupe pour votre cours de langues et ces mêmes apprenant.e.s peuvent, s'ils en ont envie, partager leurs créations audio à leurs proches.

Utilisez un ordinateur dans lequel est enregistré le son (enregistrements de chaque atelier, émission, documentaire, etc.) que vous souhaitez diffuser.

Connectez votre application de messagerie à cet ordinateur en vous rendant sur :

<https://web.whatsapp.com/>

<https://web.telegram.org/>

<https://signal.org/fr/download/>

Voici le procédé pour WhatsApp :

Une fois la messagerie connectée à votre ordinateur, faites glisser l'audio (fichier .mp3) dans la conversation dans laquelle vous souhaitez partager votre audio. Le son apparaît comme une note vocale, prêt à être écouté.

Vous pouvez aussi l'importer dans la conversation en cliquant sur joindre (le trombone ou le "+" en bas) puis "Document". Le son apparaît dans la conversation comme un fichier .mp3 prêt à être téléchargé. L'avantage de cette méthode est que le nom du fichier apparaît. Et si vous avez nommé vos fichiers en y mettant le prénom des apprenant.e.s, ils peuvent vite identifier lequel est le leur au sein du groupe.

# DÉROULÉS PÉDAGOGIQUES POUR METTRE EN ŒUVRE DES ATELIERS RADIO-LINGUISTIQUES

Cette partie du manuel contient des conseils essentiels sur la structuration des ateliers grâce aux «déroulés pédagogiques» (DP), qui offrent des instructions étape par étape adaptées à l'expérience pratique.

Chaque déroulé pédagogique (DP) suit une structure cohérente, décrivant les prérequis, la préparation et le matériel, puis le parcours étape par étape de l'atelier : une introduction à l'atelier, une partie centrale d'apprentissage de la langue (partie linguistique) et une production radio finale. Des estimations de durée et des conseils pour l'animateur.rice sont fournis pour une plus grande souplesse de mise en œuvre.

Les ateliers et les déroulés pédagogiques décrits dans le manuel sont adaptables à différents contextes et conditions.

Voici quelques commentaires à garder à l'esprit avant de lire un déroulé pédagogique (il s'agit de conseils des animateur.rice.s qui ont testé la méthode Blabla, ce n'est pas la seule façon de procéder) :

- Lire le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.
- Nous vous recommandons de faire signer aux apprenant.e.s des formulaires de consentement pour recueillir leur autorisation d'être enregistré.e.s tout au long des ateliers. Vous trouverez un modèle à adapter ou imprimer p114 de ce manuel. A la fin du DP0 (le premier atelier), nous vous expliquons comment vous pouvez introduire le sujet auprès des apprenant.e.s.
- Nous vous recommandons de créer un groupe WhatsApp avec les apprenant.e.s. Ainsi vous pourrez leur rappeler la tenue des ateliers et aussi leur envoyer leurs enregistrements après les ateliers.
- Les déroulés pédagogiques sont rédigés dans un ordre chronologique. Toutefois, il n'est pas obligatoire de suivre cet ordre exact. Nous recommandons tout de même de commencer par DP0 et DP1.

## > STRUCTURE DE CHAQUE ATELIER

- Chaque déroulé pédagogique est divisé en un, deux ou trois ateliers.
- Chaque atelier commence par une petite discussion pour accueillir les apprenant.e.s. Au cours de cette conversation, ne corrigez pas les erreurs linguistiques des apprenant.e.s. C'est le moment de se sentir libre de parler, même avec des erreurs.
- Après la conversation, animez des brise-glaces (icebreakers ou energizers) pour vous détendre et donner de l'énergie. Pour des idées d'inspiration pour cette étape, voir le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100.
- Ensuite vous avez la partie linguistique puis la production radio finale.
- Terminez toujours l'atelier en écoutant les enregistrements réalisés par les apprenant.e.s. S'ils sont très fatigué.e.s ou doivent partir, écoutez les enregistrements au début de l'atelier suivant. Il est très important qu'ils entendent ce qu'ils produisent. Si vous réécoutez collectivement les enregistrements lors de l'atelier suivant, vous pouvez corriger les erreurs ensemble ; demandez aux apprenant.e.s s'ils pensent que c'est correct plutôt que de leur dire ce qui est juste. Encouragez autant que possible la correction par les pairs et l'auto-correction.

## > PRÉPARATION DES ATELIERS

- En annexe de ce manuel, nous vous proposons des exemples de matériel pédagogique pour le FLE (dialogues, questionnaires, images, etc.). Il ne s'agit que d'exemples. Vous pouvez utiliser tout matériel similaire dont vous disposez déjà.
- Cette annexe pédagogique (avec le lien) est référencée dans les déroulés pédagogiques,

chaque fois que nous disposons de matériel existant pour la préparation de l'atelier en question. Parfois, nous n'avons pas de matériel existant et vous devez trouver la ressource ou la créer vous-même.

- Souvent, nous vous conseillons d'enregistrer un dialogue qui constituera le matériel sur lequel vous travaillerez dans la «partie linguistique» des ateliers. Vous pouvez enregistrer ce petit dialogue avec votre téléphone juste avant l'atelier. Vous pouvez également l'enregistrer avec un enregistreur radio et envoyer le fichier sur votre téléphone ou sur un ordinateur pour l'écouter avec les apprenant.e.s. Cependant, nous mettons à disposition les dialogues que nous avons nous mêmes enregistrés sous forme de lien également.
- Nous conseillons aussi souvent de préparer un exercice de compréhension orale (vrai ou faux, dialogue à trous, etc.) sur le dialogue en question. Vous pouvez remplacer les exercices que nous proposons dans les DP par d'autres types d'exercices de compréhension orale. Lors de l'activité vrai/faux, les apprenant.e.s peuvent également utiliser des cartes de couleurs différentes pour répondre (par exemple, la carte rouge représente le faux, la verte le vrai et la jaune, «je ne sais pas»).
- Vous pouvez projeter tout document sur lequel vous allez travailler ou les imprimer. Il est plus facile de projeter car vous pouvez montrer les documents de façon collective.
- N'oubliez pas de préparer des feuilles de présence si votre contexte de travail ou de bénévolat l'exige.

## > GESTION DU TEMPS

- Le déroulé des ateliers prévoit généralement des ateliers longs (de 1h50 à 3h). Vous pouvez donc diviser les ateliers en deux si nécessaire ou raccourcir certaines activités si le niveau des apprenant.e.s le permet.
- Pour chaque atelier, la durée de l'introduction peut varier en fonction des nouveaux.elles apprenant.e.s qui rejoignent la classe, de la ponctualité des apprenant.e.s, du choix de récapituler ou non ce qui a été fait dans l'atelier précédent, etc.

## > APRÈS CHAQUE ATELIER

- Enfin, vous pouvez éditer chaque enregistrement de chaque apprenant.e ou groupe, en supprimant certains sons parasites mais en conservant les hésitations et les silences car ils reflètent le niveau des apprenant.e.s. Après avoir édité chaque enregistrement, vous pouvez les envoyer aux apprenant.e.s pour qu'ils puissent les réécouter chez eux (voir les conseils pour le montage dans le chapitre «Après l'atelier - le montage» p20 de ce manuel).
- Conservez tous les enregistrements édités de tous les apprenant.e.s sur Google Drive, sur votre ordinateur ou sur un disque dur. Gardez les enregistrements bien organisés, nommez-les dans une classification claire pour vous. Si vous nommez les enregistrements d'après le nom des apprenant.e.s et la date de l'atelier, vous pouvez leur envoyer ceux-ci sur un groupe Whatsapp commun et chaque apprenant.e pourra identifier son enregistrement selon le nom. Nettoyez les cartes SD après CHAQUE ATELIER. Ceci est fondamental pour ne pas vous perdre dans les dossiers des cartes SD.

Pour en savoir plus sur les conseils, les défis et les solutions liés à la méthode Blabla, aller voir p90 à p98 de ce manuel.

## LISTE DES DÉROULÉS PÉDAGOGIQUES

Les déroulés pédagogiques (DP) sont rédigés dans un ordre chronologique. Il n'est pas obligatoire de suivre cet ordre exact. Nous recommandons toutefois de commencer par DP0 et DP1.

<b>DP0</b>	Introduction au micro
<b>DP1</b>	Se présenter lors d'une rencontre amicale
<b>DP2</b>	Parler de ses loisirs, de ses activités de temps libre, de ses goûts et préférences
<b>DP3</b>	Parler de sa routine
<b>DP4</b>	Prendre un rendez-vous chez le médecin ou avec un ami
<b>DP5</b>	Itinéraire et transport
<b>DP6</b>	Choisir une recette que l'on aime, faire une liste de courses et faire des achats dans un supermarché
<b>DP7</b>	Commander de la nourriture en personne ou par téléphone
<b>DP8</b>	Achat de vêtements, de chaussures et d'accessoires
<b>DP9</b>	Donner et demander des informations sur les services publics
<b>DP10</b>	Parler des lieux utiles
<b>DP11</b>	Évaluation finale
<b>DP Bonus 1</b>	Créer une émission radio sur la famille et les amis
<b>DP Bonus 2</b>	Créer un documentaire audio sur une visite

# Introduction au micro

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous conseillons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 et le chapitre "Conseils et bonnes pratiques" p90.

**Prérequis** : les participant.e.s connaissent quelques mots de français pour se présenter.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de cet atelier, les apprenant.e.s sont capables de :

- se présenter de manière informelle avec un vocabulaire simple
- installer les outils radio
- nommer les outils radio et connaître leur fonction
- adopter une bonne posture (tenir le microphone près de la bouche, se tenir droit.e pendant l'enregistrement, mettre un casque pour écouter ce qui est enregistré)
- utiliser les outils radio

Ils sont conscient.e.s que faire de la radio est accessible.

26

## *Atelier 1 - 2h15*

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Une petite balle
- Préparez des petits papiers avec les noms des outils radio (enregistreur, câble, micro, etc.)
- Préparez et imprimez les formulaires de consentement à signer (vous trouverez un modèle p114 de ce manuel). Vous pouvez adapter ce modèle s'il ne vous convient pas
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION ET ACCUEIL - 30 min

En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur les sujets suivants : quel est votre prénom ? Quel est votre métier ? L'idée est de créer un premier lien de confiance et de connaître le niveau de langue des apprenant.e.s.

Une fois tout le monde arrivé et avant de commencer, dites quelques mots sur les objectifs des ateliers radio-linguistiques.

Commencez par une activité brise-glace/énergisante pour apprendre les prénoms : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre dans le chapitre « Activités supplémentaires pour s'inspirer » p100 de ce manuel.

> PARTIE LINGUISTIQUE - 30 min

**Jeu**

- “Questions avec une balle” : placez-vous en cercle. Utilisez la balle. Demandez à quelqu'un de l'autre côté du cercle : « Comment tu t'appelles ? » et lancez-lui la balle. La personne attrape la balle et répond “Je m'appelle...”. Ensuite, elle pose la question à quelqu'un d'autre et lui lance la balle. Tout le monde doit pouvoir participer. Vous pouvez introduire d'autres questions en fonction du niveau des apprenant.e.s : tu as quel âge ? Tu viens d'où ? Tu habites où ? Tu as des enfants ? Quelles langues tu parles ?
- Une fois assis.e.s, vous pouvez écrire les questions au tableau, en laissant aux apprenant.e.s le temps de les écrire s'ils en ont besoin ou envie.
- Prenez le temps de travailler quelques-unes de ces questions-réponses à l'oral et en petits groupes car les apprenant.e.s s'en serviront pour s'enregistrer plus tard.

**PAUSE** - 15 min

> EXPLORATION DES OUTILS RADIO - 30 min

- Placez tout votre matériel radio sur une table.
- Donnez les bouts de papier avec les noms des outils aux apprenant.e.s demandez-leur de placer chaque papier devant le bon outil. Une fois les papiers en place, demandez « qu'est-ce que c'est ? » pour chaque outil.
- Composez des groupes de 2 à 4 apprenant.e.s. Demandez à chaque groupe de prendre un enregistreur, un micro, un câble et un casque. Chaque groupe doit comprendre et trouver par lui-même le fonctionnement des appareils. Ne le faites pas à leur place. Iels apprendront en essayant. Passez d'un groupe à l'autre pour vérifier s'ils ont besoin d'aide.
- Une fois l'activité terminée, résumez les différentes étapes en utilisant des phrases simples :
- « Je branche le câble dans le micro, je branche le casque, j'allume l'enregistreur. j'enregistre »
- Montrez aux apprenant.e.s la posture à adopter pour parler dans le micro.

> PRODUCTION RADIO FINALE - 30 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur (il peut s'agir des mêmes groupes que ci-dessus). Iels s'intervieweront mutuellement.
- Chaque groupe prend un enregistreur, des micros si besoin et un casque. Écrivez sur le tableau blanc les questions que les apprenant.e.s poseront à leur binôme : Comment tu t'appelles ? Tu viens d'où ? Quelles langues tu parles ? Tu habites où ? Dans chaque groupe, les apprenant.e.s s'interviewent mutuellement et enregistrent l'interview. Dans les groupes de 2 apprenant.e.s, il y aura 2 enregistrements (chaque apprenant.e sera à tour de rôle intervieweur, puis interviewé.e). Dans les groupes de 3 apprenant.e.s, chaque apprenant.e doit être l'interviewé.e au moins une fois (il y aura 3 enregistrements pour ces groupes).
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

> CLÔTURE ET SIGNATURE DES FORMULAIRES DE CONSENTEMENT - 15 min

- Demandez aux participant.e.s ce qu'ils ont aimé ou n'ont pas aimé pendant l'atelier.
- Expliquez que chacun.e doit signer un papier indiquant qu'il accepte d'être enregistré.e. Distribuez les formulaires de consentement et faites en sorte que ce soit un moment agréable où vous pouvez également bavarder, voire mettre de la musique. Faites appel à un.e traducteur.rice ou à l'un.e des apprenant.e.s plus à l'aise avec la langue, pour expliquer le but de cette signature

## **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Faites confiance aux apprenant.e.s lorsqu'ils découvrent les outils radio... iels se débrouilleront. Nous sommes aujourd'hui très habitué.e.s à manipuler des objets technologiques, quel que soit notre âge. Vous pouvez venir les aider s'ils en ont besoin. Mais attention à ne pas le faire à leur place. Touchez le moins possible au matériel, guidez-les à la voix le plus possible.*

*Vous pouvez faire signer les formulaires de consentement à l'atelier suivant, pour que les personnes se sentent plus en confiance.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau, autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Commencez l'atelier suivant, par le même brise-glace que celui expliqué dans la partie «Jeu» de la partie linguistique de l'atelier ci-dessus. En cercle, les participant.e.s se lancent une balle et posent des questions. C'est une façon de réactiver et de consolider l'apprentissage.*

*Prenez quelques minutes lors du prochain atelier pour redemander le nom des outils.*



# Se présenter lors d'une rencontre amicale

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 et le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

**Prérequis:** les participant.e.s ont déjà suivi un cours sur les outils radio (voir DP0 de ce manuel).

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de cet atelier, les apprenant.e.s sont capables de :

- se présenter en donnant des informations simples
- construire leur présentation en choisissant des informations précises
- enregistrer leur propre présentation

*Atelier 1 - 2h20*

20

## > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Une petite balle
- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue entre deux personnes qui se rencontrent à une fête ou dans un café (voir exemple dans l'[annexe](#))
- Préparez un exercice vrai ou faux sur le dialogue et imprimez-le pour chaque apprenant.e (voir exemple dans l'[annexe](#))
- Imprimez le dialogue avec des mots manquants (dialogue à trous) pour chaque apprenant.e (correspondant au vocabulaire sur lequel vous voulez insister) (voir exemple dans l'[annexe](#))
- Imprimez une page avec les images du matériel radio (voir un exemple dans l'[annexe](#)) et découpez les mots correspondants
- Préparez et enregistrez, ou trouvez un monologue d'une personne se présentant avec les principaux aspects sur lesquels vous voulez travailler (nom, nationalité, âge, profession, loisirs, sports, frères et sœurs, etc.), (voir exemple dans l'[annexe](#))
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

## > INTRODUCTION - 40 min

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.
- Vous pouvez faire le même brise-glace que dans DP0 : placez-vous en cercle. Utilisez la balle. Demandez à quelqu'un de l'autre côté du cercle : «Comment tu t'appelles ?» et lancez-lui la balle. La personne attrape la balle et répond «Je m'appelle...». Ensuite, elle pose la question à quelqu'un d'autre et lui lance la balle. Tout le monde doit pouvoir participer.

Vous pouvez introduire d'autres questions en fonction du niveau des apprenant.e.s : tu as quel âge ? Tu viens d'où ? Tu habites où ? Tu as des enfants ? Quelles langues tu parles ?

- **Activité - Planisphère humaine :** dites aux apprenant.e.s que vous allez faire comme si le sol était une carte du monde ; montrez où se trouvent l'Asie, l'Afrique, l'Europe, l'Amérique, etc. Nommez quelques pays pendant que vous «montrez la carte». **Étape 1 :** demandez-leur d'aller dans un pays où l'un de leurs grands-parents est né ; leur demander de dire le pays ; **étape 2 :** demandez-leur d'aller se placer dans le pays où ils sont eux-mêmes né.e.s ; lorsqu'ils s'expriment, demandez à chaque apprenant.e de dire «Je m'appelle..., je suis né.e à... » ; remarquez ensemble s'ils se sont déplacé.e.s ou non depuis l'étape 1 ; demandez ensuite à chaque apprenant.e sa profession ou son activité principale dans son pays d'origine. Profitez-en pour apprendre à connaître votre groupe.

## > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h

### Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)
- Distribuez le vrai ou faux et écoutez le dialogue petit à petit pour que les apprenant.e.s puissent répondre ; corrigez ensemble.
- Distribuez le dialogue à trous et écoutez le dialogue petit à petit pour que les apprenant.e.s puissent écrire les mots ; écrivez les mots au tableau si nécessaire. Ou demandez aux apprenant.e.s de venir les écrire au tableau.

**PAUSE** - 15 min

### Vocabulaire radio

- Distribuez la feuille avec les images des outils radio et les mots que vous avez découpés ; laissez les apprenant.e.s placer le bon mot sous la bonne image ; ils peuvent coller les mots ou les recopier. Corrigez ensemble. Montrez le vrai matériel en même temps.

### Monologue

- Écoutez collectivement le monologue que vous avez préparé plusieurs fois en vous arrêtant régulièrement ; demandez aux apprenant.e.s (un.e par un.e) de répéter une ou deux phrases en remplaçant les informations avec les leurs.

- Si nécessaire, écrivez les phrases types du monologue au tableau.

## PRODUCTION RADIO FINALE - 40 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque apprenant.e enregistre sa propre présentation en suivant l'exemple du monologue – il peut dire toutes les informations du monologue appliquées à son cas ou choisir deux ou trois informations, selon son niveau.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*L'utilisation d'un brise-glace, que vous avez déjà utilisé lors d'un atelier précédent, est un moyen de réactiver et de consolider l'apprentissage. C'est pourquoi nous vous proposons d'utiliser le même brise-glace que dans DPO.*

*Pour le dialogue à trous : imprimez les mots manquants et découpez-les pour les apprenant.e.s qui apprennent à lire. Ils peuvent coller les mots dans les espaces vides au lieu de les écrire. Cela permet de travailler la reconnaissance des mots.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Lors de cet atelier, et si vous envisagez de donner d'autres cours, vous pouvez proposer de créer un groupe WhatsApp. Vous pourrez ainsi envoyer les enregistrements que vous allez éditer après le cours. Chaque apprenant.e disposera alors de son propre enregistrement sur son téléphone après chaque atelier.*



# Parler de ses loisirs, de son temps libre, de ses goûts et préférences

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous conseillons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 et le chapitre "Conseils et bonnes pratiques" p90.

**Prérequis:** les participant.e.s ont déjà eu quelques cours avec les outils radio et savent se présenter lors d'une rencontre amicale.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- Poser des questions sur les hobbies, les loisirs et le temps libre
- Exprimer clairement ce qu'ils aiment et n'aiment pas
- Décrire leurs activités de loisirs
- Participer à des échanges sur les activités et le temps libre

31

## Atelier 1 - 2h

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Imprimez et découpez des cartes qui représentent des activités de loisirs. Chaque carte existe en double. Chaque paire de cartes contient une carte avec une photo de l'activité et son nom et une carte avec uniquement la photo sans le nom (voir l'[annexe](#))
- Créez et enregistrez, ou trouvez un monologue dans lequel une personne parle de ses loisirs, de ce qu'elle aime ou n'aime pas (voir l'[annexe](#)). Imprimez une copie pour chaque apprenant.e
- Préparez un vrai ou faux lié au monologue et imprimez-le pour chaque apprenant.e (voir l'[annexe](#))
- Imprimez les éléments et phrases types utilisés dans le monologue (voir l'[annexe](#)).
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur ce qu'ils font lorsqu'ils ne vont pas à l'école ou au travail. Vous pouvez utiliser les outils radios pour enregistrer leurs réponses, si vous le souhaitez.
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

### Vocabulaire

- Divisez la classe en groupes de deux ou trois personnes. Donnez à chaque groupe un jeu de cartes représentant les loisirs, que vous avez préparées. Laissez les apprenant.e.s se familiariser avec les cartes (celles qui comportent les images et les mots écrits et celles qui ne comportent que les images). Encouragez les groupes à apprendre le vocabulaire des activités et loisirs grâce à ces cartes.
- Une fois le vocabulaire travaillé, chaque groupe peut faire des jeux pour le consolider : un.e apprenant.e montre les cartes sans le mot une par une à son partenaire qui doit deviner les mots ; chaque apprenant.e pioche dans le tas de cartes (sans le mot) et nomme l'activité, etc.

*Vous pouvez imprimer des phrases types et découper chaque mot pour permettre aux apprenant.e.s les moins avancé.e.s de construire les phrases en mettant les mots dans l'ordre.*

*Les apprenant.e.s peuvent utiliser les cartes pour structurer leur discours pour leur enregistrement, cela peut les aider.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

### Monologue

- Écoutez collectivement le monologue de la personne qui explique ses loisirs et ses préférences. Écoutez-le plusieurs fois. Poser des questions générales aux apprenant.e.s.
- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le monologue phrase par phrase pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.
- Demandez aux apprenant.e.s de faire des phrases avec les éléments du monologue : «J'aime, je n'aime pas, j'adore, je déteste». Ils peuvent venir les écrire au tableau ou sur leur cahier.

**PAUSE** - 10 minutes

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 45 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque apprenant.e choisit au moins quatre cartes représentant une activité et enregistre des phrases pour exprimer ses goûts et ses préférences, grâce aux phrases travaillées précédemment («j'aime, je n'aime pas, j'adore, je déteste»).
- Écoutez collectivement tous les enregistrements (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

## Workshop 2 - 2h30

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Créez et enregistrez, ou trouvez un dialogue dans lequel deux ami.e.s parlent de leurs loisirs et préférences (voir l'annexe). Imprimez une copie pour chaque apprenant.e
- Préparez un vrai ou faux lié au dialogue et imprimez-le pour chaque apprenant.e (voir l'annexe)
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 30 min

- En attendant les apprenant.e.s, demandez qui veut écrire la date au tableau. Puis redistribuez les cartes d'activités et loisirs pour qu'ils révisent le vocabulaire pendant que les retardataires arrivent.
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante, pour apprendre le vocabulaire des activités : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel. Cela peut être la suivante : "Qu'est-ce que tu fais?" (version simplifiée) - mettez-vous en cercle. Une personne va au centre et mime une activité (exemple : tennis). Une personne du cercle lui demande "qu'est-ce que tu fais?" et la personne au centre du cercle répond une autre activité (et non celle qu'elle est en train de mimer, elle dit par exemple : "la natation"). La personne qui lui a demandé la remplace au centre et doit mimer la nage. Et ainsi de suite.
- Une fois assis.e.s, faites un tour de table : chaque personne présente son.sa voisin.e en décrivant ce qu'il aime (iels peuvent s'aider des cartes) : "il aime la photo, il aime se promener", etc.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h

#### Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)

- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le dialogue phrase par phrase pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.
- Soulignez les éléments de langage "j'aime", "moi non plus", "pas moi", "moi aussi".

#### PAUSE - 15 min

- Repérez collectivement dans le dialogue les questions que les deux personnages se posent, notamment : "Qu'est-ce que tu fais durant ton temps libre ?" et "Tu aimes le cinéma ?".
- Rajoutez les questions "Quel sport tu aimes ?" et "Tu aimes aller au musée ?"
- Travaillez ces questions avec les apprenant.e.s. Laissez-les les écrire au tableau ou dans leur cahier s'ils le veulent.

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe travaille les quatre questions vues ci-dessus.
- Chaque apprenant.e enregistre une interview (micro-trottoir) avec une personne rencontrée à l'extérieur (de préférence un.e inconnu.e, du même bâtiment, d'une autre classe ou même de la rue) et lui pose des questions sur ses loisirs et son temps libre.
- Réunissez les apprenant.e.s. Discutez de la situation, demandez-leur comment cela s'est passé pour iels, s'ils ont essuyé un refus, ce qu'ils ont ressenti.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.



## CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Veillez à ce que les apprenant.e.s demandent à leur interlocuteur.rice s'ils peuvent l'enregistrer. Pratiquez une phrase d'introduction du type : «Bonjour, je suis étudiant.e de français. Est-ce que je peux vous poser une question et vous enregistrer?». Si cela est compliqué, ce n'est pas grave, ce n'est qu'un début.*

*Rappelez aux apprenant.e.s les deux rôles principaux : celui qui interviewe et celui qui vérifie le son.*

*Vous pouvez accompagner les apprenant.e.s à l'extérieur pour les aider à arrêter les gens et les rassurer, car il est difficile de parler à des inconnu.e.s.*

*En tant que facilitateur.rice, vous pouvez également pratiquer cette activité vous-même, soit pendant l'atelier, soit les jours précédents, pour vous faire une idée de ce que c'est que de faire des interviews aléatoires avec des inconnu.e.s dans la rue.*

# Parler de sa routine

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 et le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

**Prérequis :** les apprenant.e.s ont déjà eu quelques cours avec l'outil radio, sont capables de se présenter et connaissent les chiffres de 1 à 23.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- planifier et parler de leur routine hebdomadaire
- utiliser le vocabulaire lié au temps, aux jours de la semaine, au nom des activités
- enregistrer des ambiances sonores et des bruitages

*Atelier 1 - 1h50*

LD  
3

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez et imprimez (ou mettez dans une présentation) des images d'activités quotidiennes (que vous pouvez trouver ou créer; voir un exemple dans l'[annexe](#))
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

pour s'inspirer» p100 de ce manuel. Cela peut être la suivante: "Se ranger dans l'ordre" - attribuez à chaque apprenant.e un nombre (soit en le donnant sur des papiers soit en le chuchotant, car il ne doivent pas connaître le nombre des autres). Sans parler, iels doivent se ranger dans l'ordre croissant selon une ligne. Ensuite, on vérifie l'ordre: chacun.e dit son nombre. On peut recommencer en mélangeant les papiers.

### > INTRODUCTION - 20 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur la routine :
- Qu'est-ce que vous faites chaque matin? Qu'est-ce que vous faites tous les soirs? Qu'est-ce que vous avez fait ce matin?
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante qui concerne les chiffres: voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre dans le chapitre «Activités supplémentaires

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 40 min

#### Photos des activités quotidiennes

- En groupe, montrez les images des activités que vous avez préparées et demandez aux apprenant.e.s de les identifier, puis écrivez-les au tableau: se brosser les dents, dormir, cuisiner, faire du sport, aller au travail, etc.
- Demandez aux apprenant.e.s: «Qu'est-ce que vous faites à 15 heures?» et poursuivez la discussion.

## Jeu de l'horloge

- Demandez à chaque apprenant.e de dessiner une horloge sur une feuille de papier. 4 horaires différents doivent apparaître sur l'horloge : 12:00/15:00/18:00/21:00.
- Grâce à l'horloge, chaque participant.e doit prendre rendez-vous avec un.e autre participant.e. Librement, tou.te.s les apprenant.e.s se lèvent et vont voir un.e autre participant.e : «Tu es disponible à 15 heures ?» «OK... moi aussi, rendez-vous à 15 heures». Chaque apprenant.e écrit le nom de la personne avec qui il a pris rendez-vous à côté de l'heure correspondante. Il doit avoir un rendez-vous à chaque heure de son horloge : 4 rendez-vous.
- Puis dites : «Il est midi... trouvez votre rendez-vous ». Les apprenant.e.s ont 1 minute chacun.e pour dire à l'autre ce qu'ils font habituellement à l'heure du rendez-vous («à midi, je prépare le déjeuner », «à midi, je me douche », «à midi, je vais chercher mes enfants à l'école »).

**PAUSE** - 10 min

## > PRODUCTION RADIO FINALE - 50 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque apprenant.e enregistre deux phrases ou plus selon son niveau, sur les activités de sa routine.
- Demandez-leur également de réfléchir aux sons qui pourraient caractériser ces activités (par exemple, le bruit de l'eau lorsqu'ils se brossent les dents).
- Demandez-leur d'enregistrer ces phrases et le son qui correspond aux phrases en même temps ou sur une piste séparée.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

## **Pour le prochain atelier...**

*L'idéal est de faire un petit montage sonore pour la session suivante, dans lequel vous entendrez les apprenant.e.s parler avec les effets sonores qu'ils ont enregistrés (s'ils ont enregistré les sons sur des pistes différentes). Voir p20 de ce manuel pour des conseils sur le montage et le mixage.*

*Demandez aux apprenant.e.s d'enregistrer un son avec leur téléphone portable à la maison, un son de leur vie quotidienne. Vous pourrez l'utiliser pour le prochain atelier en faisant un quiz (voir atelier 2 ci-dessous).*

## **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompanyez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*





## Atelier 2 - 2h

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue ou des petits dialogues entre deux personnes qui parlent de leur routine (voir l'annexe)
- Imprimez le ou les dialogues pour chaque apprenant.e
- Préparer un vrai ou faux pour le ou les dialogues (voir l'annexe)
- En option : préparez des phrases à découper pour que les apprenant.e.s les assemblent (voir l'annexe)
- Préparer des effets sonores illustrant la vie quotidienne (pour trouver des effets sonores, consulter le site <https://freesound.org/>)
- Amenez les images, représentant les activités de routine, que vous avez préparées pour l'atelier précédent
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur la routine pour réactiver le vocabulaire et les tournures vus à l'atelier précédent :
- Qu'est-ce que vous faites chaque matin ? Qu'est-ce que vous faites tous les soirs ? Qu'est-ce que vous avez fait ce matin ?
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre « Activités supplémentaires pour s'inspirer » p100 de ce manuel.
- Autre option : créez des mots fléchés avec les jours de la semaine (voir l'annexe).

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h

- Écoutez les montages du dernier atelier (les enregistrements des apprenant.e.s que vous avez montés avec les sons qu'ils ont enregistrés pendant l'atelier précédent). Amusez-vous collectivement à deviner qui parle.

### Quiz

Demandez aux apprenant.e.s de jouer les sons qu'ils ont enregistrés chez eux avec leur téléphone. Vous pouvez également diffuser des sons que vous avez enregistrés vous-même, ou que vous avez trouvés sur Internet. Posez les questions suivantes : "Qu'est-ce qu'il fait ? Qu'est-ce qu'elle fait ?"

Vous pouvez écrire certaines des réponses au tableau.

**PAUSE - 10 min**

### Dialogue

- Écoutez le ou les dialogues que vous avez préparés plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)
- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le ou les dialogues phrase par phrase, pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.
- Si vous avez le temps, distribuez les phrases découpées pour que les apprenant.e.s les assemblent.

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 40 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe crée un dialogue dans lequel les apprenant.e.s se posent des questions mutuellement sur leur routine quotidienne. Les groupes de 3 enregistrent au moins 2 fois pour que chacun.e puisse s'exprimer.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour la production radio finale : formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*

# Prendre un rendez-vous chez le médecin ou avec un ami

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 et le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

**Prérequis:** les participant.e.s ont eu quelques cours avec l'outil radio auparavant et connaissent un peu les jours de la semaine, les mois, l'heure et les chiffres/nombres.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- sélectionner le vocabulaire adéquat pour prendre rendez-vous
- lire un calendrier et indiquer les rendez-vous prévus
- lire et donner des informations sur des dates, en utilisant différentes règles d'écriture
- identifier les horaires d'ouverture des lieux
- décrire des symptômes médicaux courants
- prendre rendez-vous de manière formelle et informelle



*Atelier 1 - 2h30*

## > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez des petits papiers avec des dates aléatoires écrites dessus pour pouvoir en distribuer un à chaque apprenant.e
- Préparez une présentation avec des calendriers et des documents originaux, des courriers type "convocation" (avec des rendez-vous écrits dessus) ou amenez ces documents sous format papier. Il peut s'agir de RDVs écrits dans un agenda, de lettres, de messages WhatsApp, de SMS, etc. (voir l'[annexe](#))
- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue entre deux personnes qui parlent de leurs rendez-vous respectifs (voir l'[annexe](#)). Imprimez-le pour chaque apprenant.e
- Imprimez le dialogue avec des mots manquants (dialogue à trous) pour chaque apprenant.e (correspondant au vocabulaire sur lequel vous voulez insister) (voir exemple dans l'[annexe](#))
- Préparez des post-its ou des petits papiers avec des rendez-vous notés dessus (voir l'[annexe](#)) et imprimez un calendrier (avec un mois par page) à placer au milieu de la salle
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

## > INTRODUCTION - 15 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une discussion sur les sujets suivants : quel jour on est ? Vous avez des rendez-vous cette semaine ?
- Commencez par des activités brise-glace/énergisantes liées aux dates. Exemple : donnez à chaque apprenant une date écrite sur un petit papier (19 janvier, 23 mai, etc.) : iels doivent se mettre en ligne dans l'ordre des dates. Voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

## > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h15

- Regardez les calendriers que vous avez préparés ou trouvés, discutez des mois et des saisons.
- Regardez les documents originaux avec les rendez-vous écrits et posez des questions aux apprenant.e.s à ce sujet (quelle est l'adresse du RDV ? A quelle heure est le RDV ? Avec qui ?).

### Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)
- Distribuez le dialogue à trous et écoutez le dialogue petit à petit pour que les apprenant.e.s puissent écrire les mots ; écrivez les mots au tableau si nécessaire. Ou demandez aux apprenant.e.s de venir les écrire au tableau.
- Distribuez une copie imprimée du dialogue complet à chaque apprenant.e.

### PAUSE - 15 min

### Noter les rendez-vous

- Donnez un papier (avec un rendez-vous écrit dessus) à chaque apprenant.e : iels doivent reporter leur rendez-vous sur le calendrier que vous avez imprimé et qui est placé au centre de la salle. Vous pouvez également travailler sans calendrier et poser des questions aux apprenant.e.s par rapport aux petits papiers qu'ils ont reçus : "qui a RDV le 17 juin à 15h ?". L'apprenant.e concerné lève la main et dit "Moi ! J'ai RDV le 17 juin à 15h" etc.

## > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe enregistre le dialogue que vous avez écouté. Les participant.e.s peuvent apporter quelques modifications s'ils le souhaitent. Les groupes de 3 réalisent au moins 2 enregistrements pour que tou.te.s aient l'occasion de s'exprimer.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

### CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S

*Dans la première activité, lorsque les apprenant.e.s regardent le calendrier, iels peuvent également entourer leur date de naissance ou les anniversaires de leurs parents, ami.e.s ou autres, ainsi que les dates importantes pour iels ou pour leur pays.*

*Lorsque vous distribuez aux participant.e.s les bouts de papier avec les dates, vous pouvez utiliser différentes règles d'écriture, par exemple : «29-01-2024 / 29 janvier 2024».*

*Pour le dialogue à trous : imprimez les mots manquants et découpez-les pour les apprenant.e.s qui apprennent à lire. Iels peuvent coller les mots dans les espaces vides au lieu de les écrire. Cela permet de travailler la reconnaissance des mots.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur, pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Les apprenant.e.s peuvent, en fonction de leurs niveaux, réécrire le dialogue ou simplement ajouter quelques mots. Ils peuvent également enregistrer des bruits de fond. Chaque binôme peut, par exemple, demander au reste de la classe de réaliser des bruitages.*



## Atelier 2 - 3h

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue dans lequel un.e patient.e prend rendez-vous chez un médecin en décrivant ses symptômes (voir l'annexe)
- Préparez un vrai ou faux sur le dialogue et imprimez-le pour chaque apprenant (voir l'annexe)
- Imprimez le dialogue pour chaque apprenant.e
- Trouvez ou préparez une présentation/des diapositives avec des documents indiquant les horaires d'ouverture de pharmacie (voir l'annexe)
- Préparez une feuille avec des images, et des blancs à remplir avec les noms des différentes parties du corps. Imprimez un exemplaire pour chaque apprenant.e (voir l'annexe)
- Pré-enregistrez des phrases numérotées avec lesquelles une personne décrit ses symptômes («1.J'ai mal au ventre», «2.J'ai mal à la tête», etc.). (voir l'annexe)
- Créez un document avec des images représentant les mêmes symptômes que ceux utilisés dans les phrases enregistrées (voir l'annexe). Imprimez-le pour chaque apprenant.e
- Préparez à l'avance des brouillons de SMS sur votre téléphone pour les envoyer aux apprenant.e.s: ces SMS sont des rappels de rendez-vous chez le médecin (nom du médecin, adresse, date et heure) (voir l'annexe)
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur les sujets suivants: vous êtes déjà allés chez le médecin ici? Comment vous avez pris rendez-vous? Est-ce que c'était facile?
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante sur les parties du corps: voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h40

- Regardez les documents avec les horaires d'ouverture des lieux et posez des questions (à quelle heure ouvre la poste le mercredi? Est-ce que la pharmacie est ouverte le samedi? etc.)

#### Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent? Est-ce qu'ils sont amis? Où est-ce qu'ils sont? De quoi est-ce qu'ils parlent?)
- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le dialogue phrase par phrase pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.

**PAUSE** - 15 min

#### Vocabulaire et phrases

- Donnez à chaque apprenant le document avec l'image du corps et les blancs à remplir et demandez-leur de remplir les espaces vides avec les mots correspondants. Corrigez ensemble.
- Distribuez la feuille avec les images de symptômes. Écoutez collectivement les phrases préenregistrées où les personnes décrivent leurs symptômes. Demandez aux apprenant.e.s de numéroter les images en fonction des phrases.
- Envoyez un SMS (que vous avez préparé) à chaque apprenant.e. Chacun.e doit lire le texte de son côté. Puis, posez des questions à l'ensemble du groupe: «Qui a un rendez-vous un mardi?» ou «Qui a un rendez-vous avec le Dr Benichou?», etc. Les participant.e.s lèvent la main pour répondre «Moi! J'ai RDV mardi 3 Janvier.» etc.



## > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe crée et enregistre son propre dialogue, similaire à celui que vous avez écouté : un appel téléphonique entre un cabinet et un.e patient.e. Un.e apprenant.e joue le rôle du.de la patient.e et l'autre celui du médecin ou du.de la secrétaire, à la fin de l'appel, iels prennent rendez-vous. Les groupes de 3 réalisent au moins 2 enregistrements pour que tou.te.s aient l'occasion de s'exprimer.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Si vous ne pouvez pas envoyer de SMS aux apprenant.e.s, vous pouvez leur donner des bouts de papier avec des rendez-vous (avec le nom du médecin, l'adresse, la date et l'heure).*

*Pour la production radio finale : formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur, pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*

# Atelier 3 - 2h

## > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez et découpez des flashcards qui représentent des symptômes (voir l'annexe)
- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue dans lequel un.e patient.e vient à son RDV chez le médecin et est examiné.e (voir l'annexe)
- Imprimez le dialogue avec des mots manquants (dialogue à trous) pour chaque apprenant.e (correspondant au vocabulaire sur lequel vous voulez insister) (voir exemple dans l'annexe)
- Imprimez le dialogue pour chaque apprenant.e
- Imprimez une copie vierge du calendrier du mois suivant (mois de mars si vous réalisez l'exercice en février) pour chaque participant.e
- Préparez des bouts de papier avec de faux rendez-vous, anniversaires, rappels, à utiliser si les apprenant.e.s n'ont pas de vrais rendez-vous à noter sur le calendrier
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

## > INTRODUCTION - 15 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur les sujets suivants : quel est votre emploi du temps ce mois-ci ? Vous avez des rendez-vous ?
- Distribuez les flashcards à chaque apprenant.e. En binômes, laissez-les revoir le vocabulaire et s'interroger mutuellement, en formulant les phrases "J'ai mal à xxx".
- Commencez ensuite par une activité brise-glace/énergisante sur les parties du corps : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

## > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h

### Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)
- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le dialogue phrase par phrase, pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.

### Travail sur les calendriers

- Distribuez un exemplaire du calendrier à chaque apprenant.e. Iels notent sur leur calendrier les rendez-vous, anniversaires, jours fériés ou autres événements qu'ils ont prévus pour le mois suivant. S'ils n'ont pas de rendez-vous, donnez à chaque apprenant.e deux petits papiers que vous avez préparés avec de faux rendez-vous/dates d'événements
- Les apprenant.e.s s'entraînent à l'oral ou écrivent des phrases (une pour chacun.e de leurs rendez-vous) donnant la date, l'heure, le lieu, les personnes avec lesquelles iels iront, etc. Construisez les phrases ensemble. Vous pouvez travailler collectivement ou en petits groupes.
- Répartissez les participant.e.s par binômes : iels s'entraînent à dire les phrases ensemble.

### PAUSE - 15 min

## > PRODUCTION RADIO FINALE - 30 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Individuellement, les apprenant.e.s enregistrent leur programme/calendrier pour le mois suivant. Iels s'entraînent au sein d'un groupe. Iels se sont déjà entraîné.e.s dans l'étape précédente.
- Écoutez tous les enregistrements ensemble à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

*Autre option : les apprenant.e.s enregistrent un dialogue qui se passe chez le médecin.*

## **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour le dialogue à trous : imprimez les mots manquants et découpez-les pour les apprenant.e.s qui apprennent à lire. Iels peuvent coller les mots dans les espaces vides au lieu de les écrire. Cela permet de travailler la reconnaissance des mots.*

*Après avoir noté leurs rendez-vous sur leur calendrier, les apprenant.e.s peuvent échanger leurs calendriers et corriger les phrases des un.e.s et des autres.*

*Pour la production radio finale, les apprenant.e.s peuvent s'enregistrer seul.e.s ou, pour les niveaux plus élevés, discuter à 2 de leurs rendez-vous/programme pour le mois suivant.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

# Itinéraires et transports

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 et le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

**Prérequis :** les apprenant.e.s ont suivi quelques cours avec les outils radio, savent reconnaître une adresse et connaissent les chiffres.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- nommer les différents moyens de transport
- lire et identifier des informations sur les transports (horaires, cartes).
- planifier leurs propres itinéraires
- demander leur chemin
- interpréter les indications reçues
- donner des indications une personne

### *Atelier 1 - 3h*

#### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez une activité/un jeu pour travailler sur les indications de direction. Il peut s'agir d'un jeu où les apprenant.e.s doivent se déplacer dans la salle en suivant des instructions (par exemple, tourner à droite, à gauche, se placer près de quelque chose, loin de quelque chose, etc.)
- Trouvez ou créez une présentation avec des images de différents moyens de transport (voir l'[annexe](#)) ; préparez des bouts de papier avec des adresses écrites ou une présentation montrant des adresses (voir l'[annexe](#))
- Préparez et enregistrez, ou trouvez un monologue d'une personne qui explique son itinéraire, en utilisant le vocabulaire enseigné dans l'activité sur les indications ; imprimez une copie pour chaque apprenant.e
- Préparez un vrai ou faux lié au monologue et imprimez-le pour chaque apprenant.e (voir l'[annexe](#))

- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

#### > INTRODUCTION - 30 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur les sujets suivants : comment vous venez ici ? Avec quel moyen de transport ? Il vous faut combien de temps pour venir ? Quel est votre moyen de transport préféré ?
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel. Vous pouvez, par exemple, lancer l'activité suivante : «Carte humaine de la ville» - projetez une carte de la





ville au tableau, et dites que la salle de classe symbolise la ville pendant l'exercice. Les participant.e. se placent dans la salle en fonction de leurs lieux de résidence dans la ville et disent à tour de rôle "J"habite à ...".

- Lancez l'activité/le jeu que vous avez préparé sur les indications de direction.

## > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h30

### Présentation/diapositives

- Projetez la présentation que vous avez préparée sur les moyens de transport et laissez les apprenant.e.s deviner les noms des moyens de transports et les répéter.
- Examinez les adresses sur les documents, ou la présentation et la façon dont elles sont structurées. Posez des questions aux apprenant.e.s.

### PAUSE - 15 min

### Monologue

- Écoutez collectivement le monologue de la personne qui explique son itinéraire. Écoutez-le plusieurs fois. Posez des questions générales aux apprenant.e.s.
- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le monologue phrase par phrase, pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.
- Distribuez une copie imprimée du monologue à chaque apprenant.e.

## > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur
- Chaque apprenant.e enregistre le vocabulaire des moyens de transport et les sons qui s'y rapportent. Exemple : iels enregistrent le mot "train" et imitent le bruit du train (iels peuvent le faire iels-mêmes ou le chercher sur Youtube).
- Si vous avez le temps : dans chaque groupe, les apprenant.e.s racontent comment ils viennent en classe, de la manière la plus simple possible. Iels s'entraînent. Puis chacun.e enregistre son propre parcours («je marche, je prends le métro, je prends le bus »).
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 mi-

notes). Utilisez l'enceinte.

### CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S

*Pour les phrases à trous : imprimez les mots manquants et découpez-les pour les apprenant.e.s qui apprennent à lire. Iels peuvent coller les mots dans les espaces vides au lieu de les écrire. Cela permet de travailler la reconnaissance des mots.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

## Atelier 2 - 2h20

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue dans lequel deux personnes prennent la parole : une personne donne des indications de direction, l'autre pose des questions (voir l'annexe)
- Préparez un vrai ou faux lié au dialogue et imprimez-le pour chaque apprenant.e (voir l'annexe)
- Préparez des recherches d'itinéraires (qui impliquent des transports) dans votre ville en utilisant Google Maps. Faites une capture d'écran des itinéraires et imprimez-les (voir l'annexe)
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 min

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante, de préférence qui permet de réactiver le vocabulaire des directions vu à l'atelier 1 : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel. Exemple de jeu avec des déplacements : choisissez différents endroits à l'intérieur du bâtiment ou de la pièce dans laquelle vous vous trouvez ; un apprenant.e doit diriger le reste des apprenant.e.s vers l'endroit choisi en donnant des indications («tout droit», «à droite», etc.). Ce jeu peut se faire en binôme aussi.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h15

#### Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)
- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le dialogue phrase par phrase pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.

### Phrases et itinéraires

- Distribuez un itinéraire imprimé à chaque apprenant.e. En binôme, les apprenant.e.s s'entraînent à donner des directions basées sur les itinéraires distribués et en expliquant comment se rendre aux lieux indiqués. Exemple : «Pour aller à X, il faut prendre la ligne 10 du métro à Y puis changer à Z pour la ligne 13, direction D, pendant 10 stations».

**PAUSE** - 15 min

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 45 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque apprenant.e enregistre les phrases expliquant son itinéraire grâce à l'itinéraire sur lequel il a travaillé dans l'activité précédente.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

#### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Vous pouvez travailler sur les directions en donnant aux apprenant.e.s des plans sur lesquels des itinéraires (à pied, dans les rues) sont tracés. Iels doivent expliquer ("Allez tout droit puis à droite. Tournez à gauche à la boulangerie etc.").*

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*



## Atelier 3 - 2h30

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Trouvez des plans de transports de votre ville ou de votre région. Préparez des petits papiers avec les noms de certaines stations (une station par papier). Apportez les plans en classe afin de pouvoir en donner un pour 2
- Créez une présentation avec des horaires de transports (des images montrant des heures de départ et d'arrivée de trains, bus ou métros) (voir l'annexe)
- *Facultatif*: enregistrez un dialogue qui servira d'exemple pour la production radio finale: 2 personnes se rendent à un endroit précis et demandent leur chemin à une troisième personne; le dialogue contient du vocabulaire sur les transports, les directions, des formules de politesse, de la lecture de plan, etc. (voir l'annexe)
- Tableau blanc et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 15 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur les sujets suivants: vous allez où demain? Comment vous y allez?
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante: voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h15

#### Plans et horaires

- Regardez collectivement les plans des transports, parlez des différentes lignes, des destinations, de la façon de trouver une station sur le plan. Donnez à chaque apprenant.e un papier avec le nom d'une station: iel doit la retrouver sur le plan.
- Répartissez les apprenant.e.s en binômes autour d'un plan; chaque binôme a donc en main les noms de 2 stations (car vous avez distribué les petits papiers juste avant). Iels discutent des itinéraires en transports pour se rendre d'une station à l'autre.

- Projetez la présentation avec les horaires de transports et posez des questions (par exemple: à quelle heure part le train pour X? Quelle voie part le train pour X?)
- Continuez à travailler sur les plans et les horaires et donnez aux apprenant.e.s de petites tâches comme trouver l'heure de départ d'un train spécifique, trouver une station sur le plan, etc.

**PAUSE - 15 min**

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 1 h

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe regarde son plan et choisit un lieu A et un lieu B; iels cherchent l'itinéraire de A à B avec le plan. Iels préparent un dialogue dans lequel une personne veut aller de A à B et l'autre personne lui explique l'itinéraire. Les groupes de 3 enregistrent au moins deux fois pour que tout le monde puisse s'exprimer.
- Les groupes s'entraînent sur le dialogue qu'ils ont préparé et l'enregistrent. Ils peuvent ajouter des bruits de fond.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

#### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour la production radio finale: formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur, pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Adaptez la préparation de la production radio finale en fonction du niveau des apprenant.e.s: vous pouvez les laisser préparer un dialogue par iels-mêmes ou leur donner des petits papiers avec des phrases préparées qu'iels doivent mettre dans l'ordre.*

*Pour aider les apprenant.e.s à préparer leur dialogue, vous pouvez utiliser le dialogue (facultatif) que vous avez préparé, en l'écoutant collectivement. Cela servira d'exemple.*



# Choisir une recette, faire une liste d'ingrédients et aller faire les courses

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 et le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

## Prérequis:

les apprenant.e.s ont déjà suivi quelques cours avec les outils radio et ont des notions sur les nombres.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- faire une liste des courses dont ils ont besoin
- décrire les quantités et les qualités (caractéristiques) des produits alimentaires à un employé de supermarché
- donner des informations sur la culture alimentaire dans leurs pays et poser des questions sur la culture alimentaire dans les pays d'autres personnes.
- donner des informations spécifiques sur les quantités et le type de produits alimentaires dans une recette



*Atelier 1 - 2h10*

## > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Trouvez une vidéo décrivant la recette d'un plat typique de votre pays (en France, nous avons choisi la recette du hachis parmentier, par exemple celle-ci)
- Préparez un document avec les images des ingrédients utilisés dans la vidéo ; imprimez une copie pour chaque apprenant.e (voir l'[annexe](#))
- Enregistrez des réponses aux questions suivantes : savez-vous cuisiner ? Qu'aimez-vous cuisiner ? Aimez-vous cuisiner ? Combien de temps passez-vous à cuisiner ? Quel type de nourriture aimez-vous ? Qu'avez-vous mangé ce matin au petit-déjeuner ou au déjeuner ? (voir l'enregistrement dans l'[annexe](#))
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

## > INTRODUCTION - 20 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur les sujets suivants: vous aimez cuisiner? Qu'est-ce que vous cuisinez? Vous cuisinez pendant combien de temps? Qu'est-ce que vous aimez manger? Qu'est-ce que vous avez mangé ce matin au petit déjeuner ou au déjeuner?
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante qui concerne les chiffres: voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel. Cela peut être "Ce que nous avons en commun": mettez-vous en cercle. Demandez à une personne de se placer au milieu du cercle et de dire: «J'aime [nom d'un aliment]». Toutes les personnes qui aiment cet aliment peuvent se rapprocher de la personne au centre. Tout le monde se regarde, puis chacun reprend sa place dans le cercle. Une autre personne donne le nom d'un aliment qu'elle aime. Elle peut aussi nommer ce qu'elle n'aime pas. Toutes les personnes qui n'aiment pas non plus cet aliment se déplacent vers l'intérieur du cercle, etc.

## > PARTIE LINGUISTIQUE - 50 min

### Vidéo

- Montrez la vidéo de la recette que vous avez choisie. Regardez-la deux fois.
- Distribuez la feuille avec les images des ingrédients présentés dans la vidéo. Demandez aux participant.e.s d'écrire le nom des ingrédients sous chaque image, avec les quantités énoncées. Faites l'exercice ensemble en regardant la vidéo petit à petit.
- Vous pouvez écrire la liste des ingrédients au tableau.

## PAUSE - 10 min

### Apprendre à poser des questions

- Passez l'enregistrement contenant les réponses aux questions posées, au début de la session (dans la partie «introduction»).
- Pour chaque réponse écoutée, les apprenant.e.s doivent formuler une question qu'ils poseraient pour obtenir cette réponse. (Exemple: s'ils entendent «Oui, je cuisine bien», la question est «Savez-vous cuisiner?»)
- Collectivement, entraînez-vous à poser les questions.

## > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Demandez à chaque apprenant de choisir 3 questions parmi celles travaillées ci-dessus (par exemple: qu'est-ce que tu aimes manger? Quel est ton plat préféré? Qu'est-ce que tu aimes cuisiner?) Iels s'entraînent à poser ces 3 questions.
- Envoyez les apprenant.e.s à l'extérieur de la classe (dans le bâtiment ou dans la rue). Chaque apprenant.e enregistre une interview micro-trottoir avec une personne rencontrée à l'extérieur (de préférence un.e inconnu.e, du même bâtiment, d'une autre classe, ou même de la rue) et lui pose des questions sur la nourriture et la cuisine (les 3 questions qu'ils viennent de pratiquer).
- Réunissez les apprenant.e.s. Discutez de la situation, demandez-leur comment cela s'est passé pour iels, s'ils ont essuyé un refus, ce qu'ils ont ressenti.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

### **Pour le prochain atelier...**

*Idéalement, réalisez un court montage pour la prochaine session avec le micro-trottoir en ajoutant de la musique et des sons si vous le souhaitez. Voir p20 de ce manuel pour des conseils sur l'édition et le mixage.*



## **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Veillez à ne pas choisir une recette avec trop d'ingrédients, car vous devez prendre le temps de tout énumérer, y compris les ingrédients de base comme le sel, l'huile, etc.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Veillez à ce que les apprenant.e.s demandent à leur interlocuteur.rice s'ils peuvent l'enregistrer. Pratiquez une phrase d'introduction du type : «Bonjour, je suis étudiant.e de français. Est-ce que je peux vous poser une question et vous enregistrer?». Si cela est compliqué, ce n'est pas grave, ce n'est qu'un début.*

*Rappelez aux apprenant.e.s les deux rôles principaux : celui qui interviewe et celui qui vérifie le son.*

*Vous pouvez accompagner les apprenant.e.s à l'extérieur pour les aider à arrêter les gens et les rassurer, car il est difficile de parler à des inconnu.e.s.*

*En tant que facilitateur.rice, vous pouvez également pratiquer cette activité vous-même, soit pendant l'atelier, soit les jours précédents, pour vous faire une idée de ce que c'est que de faire des interviews aléatoires avec des inconnu.e.s dans la rue.*

## Atelier 2 - 1h50

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Une petite balle
- Trouver la vidéo d'une recette de votre enfance. Nous avons choisi les crêpes
- Préparez une feuille avec les images des ingrédients de la recette (voir l'annexe) Imprimez-la pour chaque apprenant.e
- Apportez la version éditée du micro-trottoir de l'atelier précédent
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur les sujets suivants (pour réactiver le vocabulaire): vous aimez cuisiner? Qu'est-ce que vous cuisinez? Vous cuisinez pendant combien de temps? Qu'est-ce que vous aimez manger? Qu'est-ce que vous avez mangé ce matin au petit déjeuner ou au déjeuner?
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante: voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel. "Questions avec une balle": placez-vous en cercle. Utilisez la balle. Posez à quelqu'un de l'autre côté du cercle une question sur la nourriture (idéalement des questions que vous avez pratiquées ensemble dans l'atelier précédent: «qu'est-ce que tu aimes cuisiner?»). La personne attrape la balle et répond. Ensuite, elle pose la question à quelqu'un d'autre et lui lance la balle. Tout le monde doit pouvoir participer. Vous pouvez introduire d'autres questions (toujours parmi celles que vous avez déjà travaillées).

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 30 min

- Passez le fichier audio édité du micro-trottoir de l'atelier précédent, pour montrer à quoi cela peut ressembler avec de la musique.

### Recette d'enfance

- Visionnez la vidéo de la recette de votre enfance. Distribuez la feuille avec les ingrédients et remplissez-la ensemble avec les noms des ingrédients.
- Ensuite, éteignez le projecteur et présentez la recette de votre enfance à l'oral devant les apprenant.e.s avec la structure suivante: nom du plat, ingrédients, nom de la personne qui cuisinait ce plat dans votre enfance. En même temps, au tableau, écrivez le début des phrases: "Le plat de mon enfance c'est...."; "Il faut du lait, du sucre, etc."; "C'est ....qui cuisinait ce plat."

**PAUSE - 10 min**

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h

- Écrivez les questions suivantes au tableau: quel est le plat de ton enfance? Quels sont les ingrédients? Qui cuisinait ce plat?
- Pratiquez les questions avec les apprenant.e.s.
- Répartir les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe enregistre des dialogues sur les plats de l'enfance et répond à ces questions (les questions sont posées par le/la binôme). Chaque personne doit pouvoir parler du plat de son enfance. Si vous préférez, les apprenant.e.s peuvent le faire sous forme d'un monologue, comme vous l'avez fait vous devants.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.



## **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour l'exercice à trous : imprimez les mots manquants et découpez-les pour les apprenant.e.s qui apprennent à lire. Iels peuvent coller les mots dans les espaces vides au lieu de les écrire. Cela permet de travailler la reconnaissance des mots.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes homogènes en niveau, autour d'un enregistreur pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide. Formez des groupes hétérogènes en niveau si vous choisissez l'option "monologue".*

*Pour le cours suivant, vous pouvez demander aux apprenant.e.s de préparer le plat dont iels ont parlé (n'oubliez pas d'en préparer un vous-même).*

***Vous pouvez organiser un autre atelier où iels préparent une présentation orale de leur recette. Ensuite, chacun présente son plat devant les autres. Bon appétit !***



# Commander de la nourriture en personne ou par téléphone

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 et le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

Ce déroulé n'a pas été testé en français, par conséquent, nous n'avons pas les supports nécessaires en annexe. Mais vous pouvez les créer vous-mêmes.



**Prérequis :** les participant.e.s ont déjà eu quelques cours avec l'outil radio et sont capables de donner l'heure, leur adresse et connaissent les numéros.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- se rendre dans un restaurant/café et commander de la nourriture
- téléphoner et réserver une table
- lire et identifier les plats sur un menu
- téléphoner et commander de la nourriture
- sélectionner des endroits où manger/commander de la nourriture dans leur ville

# Atelier 1 - 2h30

## > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue entre un.e serveur.euse et un.e client.e qui commande quelque chose à manger ou à boire dans un café (en présentiel)
- Imprimez le dialogue pour chaque apprenant.e
- Trouvez une vidéo qui montre ce que l'on trouve habituellement dans un café, ou préparez une présentation avec des photos
- Préparez un document avec des mots écrits (noms des aliments dans la vidéo ou la présentation) et imprimez une copie pour chaque apprenant.e. Découpez chaque mot. Vous avez donc des petits papiers avec des noms d'aliments
- Créez un menu de restaurant/café avec une section pour chaque catégorie (petit-déjeuner, snacks, boissons, etc.) en laissant des espaces vides à remplir par les apprenant.e.s avec les noms des aliments de la vidéo ou de la présentation. Imprimez une copie pour chaque apprenant.e
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

## > INTRODUCTION - 20min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur les sujets suivants : où aimez-vous aller manger ? Quel est le nom d'un restaurant ou d'un café de la ville où vous avez commandé à manger ou à boire ?
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre « Activités supplémentaires pour s'inspirer » p100 de ce manuel.

## > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h10

### Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)
- Entourez dans le texte les questions, les expressions courantes utilisées pour commander de la nourriture et les noms des aliments.

- Travaillez le dialogue avec les apprenant.e.s, faites de la lecture collective ou individuelle, etc.

**PAUSE - 15 min**

### Commander dans un café

- Distribuez à chaque apprenant.e les bouts de papier sur lesquels vous avez inscrit les noms des aliments.
- Projetez la vidéo ou la présentation. Pendant le visionnage, mettez la vidéo ou la présentation en pause, afin que les participant.e.s choisissent, parmi les papiers, l'aliment qu'ils reconnaissent dans la vidéo.
- Donnez un menu à chaque apprenant.e : ils doivent remplir le menu en utilisant le vocabulaire qu'ils ont vu dans la vidéo ou la présentation.

## > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe enregistre un dialogue en utilisant le menu qu'il a rempli dans l'exercice précédent. Ils peuvent faire un jeu de rôle : l'un.e est le/la serveur.euse et l'autre le/la client.e. Ils préparent le dialogue avec votre aide. Les groupes de 3 enregistrent au moins 2 fois pour que chacun puisse s'exprimer.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Vous pouvez regarder la vidéo sans interruption et sans rien écrire autant de fois que nécessaire, avant de faire les exercices.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur, pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*



## Atelier 2 - 2h20

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Enregistrez un appel téléphonique entre un.e client.e et le.la responsable d'un restaurant, pour effectuer une réservation
- Imprimez le dialogue pour chaque apprenant.e
- Pour la compréhension orale de l'enregistrement mentionné ci-dessus, préparez un exercice avec 2 colonnes : une pour la liste des questions utilisées dans l'enregistrement et une pour les réponses. Imprimez une copie pour chaque apprenant.e
- Trouvez ou créez un menu de restaurant (éventuellement avec des plats typiques) afin d'apprendre les différences entre les plats (entrée, plat principal, dessert) Imprimez un menu pour 2
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 min

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h15

#### Dialogue

- Écoutez collectivement l'appel téléphonique préenregistré.
- Faites l'exercice sur cet enregistrement : associez les questions de la colonne 1 aux réponses correctes de la colonne 2. Réécoutez le dialogue et corrigez l'exercice..
- Donnez un menu par groupe de 2 ou 3 apprenant.e.s et expliquez la différence entre les plats (entrée, plat, dessert)

**PAUSE** - 15 min

#### Jeu de rôle

- Jeu de rôle pour se remémorer les acquis du premier atelier : recréer un restaurant dans la

salle de classe, certaines personnes jouent les serveur.euse.s et d'autres les client.e.s. Utilisez les menus que vous avez préparés.

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 45 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3, autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe enregistre un appel téléphonique entre un.e client.e et le.la responsable d'un restaurant pour effectuer une réservation. Iels peuvent ajouter le bruit de la sonnerie, ou le bruit d'une cuisine. Les groupes de 3 enregistrent au moins deux fois, pour que tout le monde puisse parler.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

#### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour les niveaux plus élevés, encouragez les apprenant.e.s à ajouter des informations spécifiques dans l'enregistrement de l'appel téléphonique de la réservation, par exemple : réservation à l'intérieur ou à l'extérieur, le nombre de personnes, l'heure de la réservation.*

*Vous pouvez préparer des images (à projeter) des plats proposés au menu.*

*Vous pouvez jouer le rôle du.de la serveur.euse pendant le jeu de rôle, afin de poser des questions différentes et de créer de nouvelles situations. Les participant.e.s peuvent ensuite vous remplacer et devenir serveur.euse à votre place.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur, pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Pour la production radio finale : les participant.e.s peuvent réenregistrer l'appel téléphonique qu'ils ont écouté ou – en fonction de leur niveau – en réécrire un avec des modifications. Iels peuvent demander ce qu'il y a pour le déjeuner, en énonçant les noms des aliments et en utilisant les menus qu'ils ont vus dans les activités précédentes.*



## > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Trouvez ou créez des dépliants de restaurants de vente à emporter, avec le menu et la liste des ingrédients de chaque plat. Préparez un dépliant pour chaque apprenant.e
- Préparez une série de flashcards avec les images des ingrédients (qui se trouvent dans le dépliant) et leurs noms
- Préparez et enregistrez ou trouvez un dialogue dans lequel une personne appelle un restaurant pour commander un des plats du dépliant
- Imprimez le dialogue avec des trous pour chaque apprenant.e (correspondant au vocabulaire sur lequel vous voulez insister)
- Préparez une liste de questions courantes utilisées pour commander de la nourriture par téléphone
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

## > INTRODUCTION - 20 min

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante: voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

## > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h

### Consulter un dépliant

- Distribuez les dépliants aux participant.e.s. Laissez-les les regarder pendant un certain temps.
- Placez les flashcards avec les images d'ingrédients sur une table au milieu de la salle, pour permettre aux participant.e.s de se familiariser avec le vocabulaire du dépliant. Iels peuvent faire cette activité tou.te.s ensemble.
- Les participant.e.s choisissent sur le dépliant ce qu'ils aimeraient manger. Iels l'écrivent dans leur cahier ou l'entourent simplement sur le dépliant, en ajoutant leurs ingrédients préférés si nécessaire.
- Veillez à ce que tou.te.s formulent des phrases à voix haute.

## Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent? Est-ce qu'ils sont amis? Où est-ce qu'ils sont? De quoi est-ce qu'ils parlent?)
- Distribuez le dialogue à trous et écoutez le dialogue petit à petit, pour que les apprenant.e.s puissent écrire les mots; écrivez les mots au tableau si nécessaire. Ou demandez aux apprenant.e.s de venir les écrire au tableau.
- Entraînez-vous collectivement à répondre aux questions du/de la serveur.euse à l'autre bout du fil.

**PAUSE - 15 min**

## Jeu de rôle

- Jeu de rôle pour s'entraîner: chaque apprenant.e est un.e client.e et passe un appel, en utilisant le dépliant de l'étape précédente pour commander de la nourriture. Vous pouvez jouer la personne répondant à l'appel ou laisser les participant.e.s réaliser l'exercice 2 par 2.

## > PRODUCTION RADIO FINALE - 50 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe enregistre un petit guide des lieux de restauration de la ville: chaque participant.e du groupe prépare et enregistre une petite présentation de son lieu de restauration préféré (voire plusieurs lieux s'il le souhaite), avec le nom du lieu, la localisation et son plat préféré sur place. Iels doivent enregistrer l'un.e après l'autre sur la même piste, de manière à ce que cela ressemble à un guide. Sinon, vous ferez un petit montage par la suite.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.



## **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour l'activité des flashcards, vous pouvez placer les flashcards sur la table, et dire le nom de chaque ingrédient. Les apprenant.e.s doivent trouver la bonne carte à mesure que vous citez les ingrédients.*

*Lorsque vous préparez l'enregistrement de l'appel téléphonique, vous pouvez vous concentrer sur les questions les plus fréquemment utilisées lors de commandes (par exemple: «Quel plat vous voulez? Quelle est l'adresse de livraison? Pour quelle heure? etc.»).*

*Pour le dialogue à trous: imprimez les mots manquants et découpez-les pour les apprenant.e.s qui apprennent à lire. Iels peuvent coller les mots dans les espaces vides au lieu de les écrire. Cela permet de travailler la reconnaissance des mots.*

*Pour la production radio finale: formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide*

*Les participant.e.s peuvent ajouter toutes les informations qu'ils souhaitent lors de la préparation du guide.*

*Vous pouvez éditer tous les enregistrements de la production radio finale afin de créer un petit guide complet de la ville avec la présentation des restaurants et l'envoyer aux participant.e.s.*

# Achat de vêtements, chaussures et accessoires

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 et le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

Ce déroulé n'a pas été testé en français, par conséquent, nous n'avons pas les supports nécessaires en annexe. Mais vous pouvez les créer vous-mêmes.

**Prérequis :** les participant.e.s ont déjà eu quelques cours avec les outils radio ; iels sont capables de se présenter et de parler de leur vie quotidienne ; iels ont eu un cours pour apprendre à demander et à donner des indications.



## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- Exprimer leurs besoins en matière de vêtements et d'accessoires.
- Donner des informations spécifiques sur les lieux qui répondent à des besoins en relation avec les précédentes indications.
- Avoir une conversation sur les magasins avec un.e ami.e.
- Produire une liste de lieux utiles pour l'achat d'accessoires vestimentaires.

## Atelier 1 - 2h20

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez une présentation ou imprimez un document avec des images et des mots sur les vêtements, les chaussures et les accessoires
- Préparez un itinéraire, pour se promener (dans la vie réelle), dans le quartier, dans une zone commerciale
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)

- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur les sujets suivants : où est-ce que vous faites des courses de vêtements ? Où est-ce que vous achetez des vêtements/chaussures ? Qu'est-ce que

vous achetez normalement ? Quels sont vos magasins préférés ? Iels vous parleront peut-être de friperies solidaires ou autre lieu qui permettent d'avoir accès à des articles peu chers voire gratuits.

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

## > PARTIE LINGUISTIQUE - 30 min

### Présentation/diapositives

- Projetez la présentation (ou distribuez les feuilles imprimées) avec des images de vêtements, de chaussures et d'accessoires : les apprenant.e.s doivent deviner le vocabulaire en regardant les images. Discutez en utilisant ce vocabulaire.
- Écrivez les noms des vêtements, des chaussures et des accessoires sur le tableau. Les apprenant.e.s utilisent ces mots pour décrire ce qu'ils portent, en faisant une phrase complète. Par exemple : «Je porte un t-shirt rouge, un jean bleu et des baskets blanches».

**PAUSE** - 10 min

## > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h30

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Sortez tou.te.s ensemble dans la rue, selon l'itinéraire que vous avez prévu. Dites aux apprenant.e.s de se promener non loin de vous : en petits groupes, les apprenant.e.s s'arrêtent devant les vitrines des magasins et s'enregistrent en disant le nom du magasin et les objets qu'ils voient à l'intérieur.
- Si vous avez le temps de retourner dans la salle, écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte. Sinon, vous écouterez le tout à l'atelier suivant.

## **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Lorsque les apprenant.e.s sont dans la rue, iels peuvent également enregistrer l'atmosphère et les bruits de la ville (paysage sonore).*

*Au lieu de préparer une présentation, vous pouvez aussi distribuer aux apprenant.e.s une liste avec le vocabulaire des vêtements/chaussures/accessoires, accompagnée d'images. Vous pouvez également apporter des magazines avec des vêtements, des ciseaux, de la colle et du papier. Les apprenant.e.s font un collage (individuellement) avec les vêtements des magazines et écrivent les mots à côté des images sur le collage. Cela peut prendre du temps, considérez-le dans la durée de la partie linguistique.*

*Pour la production radio finale : si vous avez utilisé une liste imprimée dans l'activité précédente (à la place d'une présentation), les apprenant.e.s peuvent l'emporter avec iels pour la petite sortie.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

## Atelier 2 - 1h50

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue dans lequel une personne demande à un.e ami.e de lui suggérer des magasins. Imprimez-le pour chaque apprenant.e
- Préparez un vrai ou faux lié au dialogue, ou un dialogue à trous, et imprimez-le pour chaque apprenant.e
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 15 min

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante: voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.
- Faites un récapitulatif de l'atelier précédent, en écoutant les enregistrements réalisés lors de l'atelier 1, si vous n'avez pas pu les écouter la dernière fois.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 45 min

#### Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent? Est-ce qu'ils sont amis? Où est-ce qu'ils sont? De quoi est-ce qu'ils parlent?)
- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le dialogue, phrase par phrase, pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.
- Distribuez le dialogue imprimé et demandez aux apprenant.e.s d'entourer le vocabulaire spécifique.

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 50 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe crée et enregistre un dialogue similaire dans lequel une personne demande à un.e ami de lui faire des suggestions sur les magasins. Les groupes de 3 enregistrent au moins deux fois, pour que tout le monde puisse s'exprimer.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

#### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour le dialogue à trous: imprimez les mots manquants et découpez-les, pour les apprenant.e.s qui apprennent à lire. Ils peuvent coller les mots dans les espaces vides au lieu de les écrire. Cela permet de travailler la reconnaissance des mots.*

*Pour la production radio finale: formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur, pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*



**PAUSE** - 10 min





## Workshop 3 - 1h45

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez et enregistrez les phrases courantes (questions et réponses) que l'on utilise habituellement dans les magasins pour trouver ce dont on a besoin
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 min

- Révisez le vocabulaire de l'atelier précédent par le biais d'une petite discussion.
- Pour changer un peu, réécoutez collectivement les enregistrements de l'atelier précédent et corrigez les erreurs ensemble; demandez aux apprenant.e.s s'ils pensent que c'est correct au lieu de leur dire ce qui est correct.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 40 min

#### Phrases enregistrées

- Écoutez les phrases enregistrées et entraînez-vous collectivement avec les apprenant.e.s.
- En binômes, les apprenant.e.s font des jeux de rôle pour s'entraîner. L'un.e est un.e client.e et l'autre, un.e vendeur.euse.

### PAUSE - 10 min

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 45 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe prépare un dialogue entre un.e client.e et un.e vendeur.euse en utilisant les questions et les réponses qu'il a apprises. Les groupes de 2 enregistrent au moins deux fois pour que chacun puisse s'exprimer.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 mi-

notes). Utilisez l'enceinte.

### CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S

*Pour la production radio finale, au lieu de créer un dialogue, les apprenant.e.s peuvent discuter en groupes, des magasins de vêtements/chaussures/accessoires de la région. Chaque groupe dispose d'un plan de la région et de petits papiers avec des icônes de vêtements/chaussures/accessoires. Les apprenant.e.s collent les petits papiers sur leur plan et écrivent également le nom/l'adresse du magasin qui s'y trouve. Ensuite, iels s'enregistrent en décrivant leur plan ("Rue xxx, il y a un magasin de chaussures, il s'appelle xxx, etc.). L'objectif est de réaliser un «guide d'achat» du quartier.*

*Pour la production radio finale: formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur, pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*

# Donner et demander des informations sur les services publics

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

Ce déroulé n'a pas été testé en français, par conséquent, nous n'avons pas les supports nécessaires en annexe. Mais vous pouvez les créer vous-mêmes.

62

**Prérequis:** les participant.e.s ont déjà assisté à quelques cours avec les outils radio auparavant et sont capables de se présenter, de prendre rendez-vous avec un.e ami.e ou un médecin, de donner/comprendre des indications de chemin, de dire et de comprendre les jours, les mois, les nombres, de donner l'heure.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- identifier les requêtes les plus courantes dans les services publics
- comprendre et répondre à des questions simples posées par les agents des services publics («Pourquoi êtes-vous ici ? Quelles sont vos informations personnelles ? Avez-vous un passeport/un permis de séjour, un numéro de bureau des impôts ?)
- préparer les documents nécessaires avant de se rendre dans une antenne d'un service public
- exprimer leurs besoins en matière de services publics

# Workshop 1 - 2h10

## > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Une petite balle
- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue entre un.e agent de sécurité/réceptionniste à l'accueil d'un service d'assurance public et un.e citoyen.ne
- Préparez et imprimez un exercice sur la phonétique du dialogue (de façon à ce que l'exercice consiste à entourer l'orthographe correcte correspondant au son que l'on entend).
- Préparez un autre exercice pour travailler sur le dialogue (vrai ou faux, texte à trous, entourer les mots).
- Imprimer le dialogue pour chaque apprenant.e
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

## > INTRODUCTION - 25 min

- En attendant que les apprenant.e.s arrivent, lancez une petite discussion sur les sujets suivants : montrez aux apprenant.e.s un document/une carte vitale/une carte de mutuelle que les gens doivent présenter lorsqu'ils se rendent chez un médecin/à l'hôpital. Demandez-leur s'ils reconnaissent le document/la carte, les chiffres qui y figurent, la signification des chiffres (exemple : la signification du numéro de sécurité sociale en France).
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel. Vous pouvez, par exemple, lancer l'activité suivante : "Nombres dans l'ordre" - passez la balle à un.e participant.e et demandez-lui de dire le nombre correspondant à son âge/anniversaire (par exemple «25»). Ensuite, la personne à sa droite dit le nombre suivant («26») et la personne à sa gauche dit le nombre précédent («24»). Demandez au.à la participant.e de passer la balle à un.e autre participant.e et répétez le même exercice avec le.la nouveau.elle participant.e qui a maintenant la balle. L'activité est terminée lorsque tout le monde a eu l'occasion de dire son âge/anniversaire.

## > LANGUAGE PART - 1h

### Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)
- Distribuez l'exercice de phonétique sur le dialogue et faites-le collectivement.
- Distribuez l'autre exercice de compréhension orale et écoutez le dialogue petit à petit pour que les apprenant.e.s puissent répondre.

**PAUSE - 15 min**

### Discussion

- Discutez avec tou.te.s les apprenant.e.s des conseils collectifs sur la façon d'obtenir un numéro de sécurité sociale ou d'assurance maladie. Posez des questions simples et précises aux apprenant.e.s :
  - Où dois-je m'adresser pour obtenir un numéro de sécurité sociale ou d'assurance maladie ?
  - Comment puis-je m'y rendre (en bus, à pied, etc.) ?
  - Quels documents dois-je emporter avec moi avant de me rendre sur place ?
  - Que dois-je dire à l'agent de sécurité/réceptionniste du bâtiment des services publics à mon arrivée ?
  - Que me demandera-t-on de faire sur place (par exemple remplir un formulaire d'inscription) ?

À la fin de la discussion, vous et/ou les apprenant.e.s résumez les réponses à ces questions.

## > PRODUCTION RADIO FINALE - 45 min

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe prépare et enregistre un dialogue entre deux personnes : l'une qui demande des informations sur la manière d'obtenir un numéro de sécurité sociale, et l'autre qui connaît les réponses. Les groupes de 3 enregistrent au moins deux fois pour que chacun puisse s'exprimer.



- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Veillez à effectuer des recherches au sujet du service public sur lequel vous allez travailler, afin de ne pas donner de mauvaises informations aux participant.e.s.*

*Il est possible de remplacer le numéro de sécurité sociale / assurance maladie par un autre document «officiel» (remis par les services publics ou par les banques) et de suivre la même structure que celle décrite dans l'atelier.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur, pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*

## Atelier 2 - 2h10

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Une petite balle
- Préparez et enregistrez, ou trouvez un micro-trottoir dans lequel les personnes interviewées disent si elles ont un numéro de sécurité sociale et comment elles l'ont obtenu (consulter les "Conseils pour les facilitateur.rice.s" plus bas pour plus d'informations)
- Préparez un exercice de compréhension orale pour travailler sur le micro-trottoir (vrai ou faux, texte à trous, mots mêlés)
- Enregistrez des réponses à des questions sur le numéro de sécurité sociale (ou sur un autre service public que vous avez choisi) (par exemple : «Oui, j'ai un numéro de sécurité sociale» ou «C'est au deuxième étage»)
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 min

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 50 min

#### Écoute du micro-trottoir

- Écoutez le micro-trottoir que vous avez préparé plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)
- Distribuez le vrai ou faux (ou l'exercice de compréhension orale que vous avez préparé) et écoutez le micro-trottoir petit à petit pour que les apprenant.e.s puissent répondre à l'exercice ; corrigez ensemble.

#### Poser des questions

- Écoutez les réponses que vous avez enregistrées (aux questions sur le numéro de sécurité sociale ou d'autres services publics). Demandez aux apprenant.e.s de formuler

les questions qui conviennent aux réponses qu'ils ont entendues dans l'enregistrement.

#### Par exemple :

question : ..... ?

réponse : Pour aller gratuitement à l'hôpital.

(question correcte : Pourquoi est-ce que j'ai besoin d'un numéro de sécurité sociale ?)

### PAUSE - 15 minutes

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h

- Faire un brainstorming avec les apprenant.e.s sur les questions qu'ils pourraient poser à des gens à propos de leur numéro de sécurité sociale ou des services publics en général. Notez toutes les questions.
- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe choisit 3 questions qu'il posera aux personnes concernées.
- Chaque apprenant.e enregistre une interview (micro-trottoir) avec une personne rencontrée à l'extérieur (de préférence un.e inconnu.e, du même bâtiment, d'une autre classe ou même de la rue) et lui pose les 3 questions.
- Réunissez les apprenant.e.s. Discutez de la situation, demandez-leur comment cela s'est passé pour iels, s'ils ont essuyé un refus, ce qu'ils ont ressenti.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.



## **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Si vous avez préparé un texte à trous : imprimez les mots manquants et découpez-les pour les apprenant.e.s qui apprennent à lire. Iels peuvent coller les mots dans les espaces vides au lieu de les écrire. Cela permet de travailler la reconnaissance des mots.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Veillez à ce que les apprenant.e.s demandent à leur interlocuteur.rice s'iels peuvent l'enregistrer. Pratiquez une phrase d'introduction du type : «Bonjour, je suis étudiant.e de français. Est-ce que je peux vous poser une question et vous enregistrer?». Si cela est compliqué, ce n'est pas grave, ce n'est qu'un début.*

*Rappelez aux apprenant.e.s les deux rôles principaux : celui qui interviewe et celui qui vérifie le son.*

*Vous pouvez accompagner les apprenant.e.s à l'extérieur pour les aider à arrêter les gens et les rassurer, car il est difficile de parler à des inconnu.e.s.*

*En tant que facilitateur.rice, vous pouvez également pratiquer cette activité vous-même, soit pendant l'atelier, soit les jours précédents, pour vous faire une idée de ce que c'est que de faire des interviews aléatoires avec des inconnu.e.s dans la rue.*

## Atelier 3 - 2h

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Créez un texte à trous, basé sur le micro-trottoir enregistré par les participant.e.s, lors de l'atelier précédent
- Trouvez et imprimez un modèle de déclaration sur l'honneur
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 min

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel. Il peut s'agir de l'activité suivante : "Epeler avec le corps" - placez-vous en cercle. Prononcez un mot en rapport avec les services publics (par exemple : «formulaire»). Demandez aux participant.e.s l'orthographe du mot et demandez-leur de former chaque lettre avec leur corps (tout leur corps, pas seulement les mains). Tou.te.s les apprenant.e.s forment la lettre avec leur corps ou la forment en collaboration avec leur voisin.e dans le cercle.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 50 min

#### Écoute du micro-trottoir

- Distribuez le texte à trous tiré du micro-trottoir, enregistré dans l'atelier précédent. Écoutez le micro-trottoir petit à petit pour que les apprenant.e.s puissent écrire les mots.

#### Remplir un formulaire

- Donnez aux participant.e.s un formulaire de déclaration sur l'honneur non complété. Passez en revue le vocabulaire et insistez sur les différences entre l'oral et l'écrit. Demandez aux apprenant.e.s de remplir le formulaire avec leurs informations personnelles pendant que vous passez le vocabulaire en revue.

### PAUSE - 15 min

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 50 min

- Rédigez collectivement un court dialogue entre un.e agent du service public et un.e citoyen.e à propos du remplissage d'un formulaire. Utilisez l'impératif. Écrivez le dialogue au tableau.
- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe enregistre le dialogue (au moins deux fois pour les groupes de 3 afin que chacun puisse s'exprimer).
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

#### CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Si le niveau des apprenant.e.s est très débutant, le dialogue de la fin doit être court et simple. En même temps, donnez la théorie de la grammaire sur la façon de former l'impératif de manière superficielle.*

*N'hésitez pas à encourager les apprenant.e.s à enregistrer le bruit de fond en même temps que le dialogue.*

# Parler des lieux utiles

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

Cet objectif communicatif n'a pas été testé par l'un des partenaires du projet Blabla. Il s'agit simplement d'un autre exemple et d'une source d'inspiration. Il n'y a donc pas de supports dans l'annexe.

**Prérequis:** les participant.e.s ont suivi quelques cours avec les outils radio et sont capables de parler d'itinéraires et de transports.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- Identifier des lieux utiles dans la région.
- Localiser les lieux sur un plan et expliquer comment s'y rendre et ce que l'on peut y trouver.
- Prendre et donner des conseils sur des lieux utiles.



## Atelier 1 - 1h50

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue entre deux personnes qui s'interrogent sur l'endroit où elles trouveraient un objet spécifique (par exemple un manteau pour l'hiver ou un ingrédient spécifique)
- Préparez un exercice vrai ou faux ou un autre exercice de compréhension orale sur le dialogue, et imprimez-le pour chaque apprenant.e
- Préparez un dialogue à trous sur la base du dialogue enregistré. Imprimez-le pour chaque apprenant.e
- Imprimez une page avec des images et des mots que les apprenant.e.s devront relier (images correspondant à du vocabulaire lié à des lieux utiles)
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 minutes

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une petite discussion sur les sujets suivants : Où est-ce que vous faites vos courses ? Où est-ce que vous trouvez des informations sur les papiers ? Où est-ce que vous allez si vous êtes malade ? Où est-ce



que vous allez pour rencontrer des amis ? etc.

- Commencez par une activité brise-glace/ énergisante: voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour le dialogue à trous: imprimez les mots manquants et découpez-les pour les apprenant.e.s qui apprennent à lire. Iels peuvent coller les mots dans les espaces vides au lieu de les écrire. Cela permet de travailler la reconnaissance des mots.*

#### **> PARTIE LINGUISTIQUE - 45 min**

##### **Dialogue**

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent? Est-ce qu'ils sont amis? Où est-ce qu'ils sont? De quoi est-ce qu'ils parlent?)
- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le dialogue phrase par phrase, pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.
- Distribuez le dialogue à trous et écoutez le dialogue petit à petit pour que les apprenant.e.s puissent écrire les mots; écrivez les mots au tableau si nécessaire. Ou demandez aux apprenant.e.s de venir les écrire au tableau.

*Pour la production radio finale: formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur, pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*

**PAUSE - 10 min**

##### **Vocabulaire**

- Distribuez les feuilles avec les images et les mots que les apprenant.e.s doivent relier. Corrigez ensemble.

#### **> PRODUCTION RADIO FINALE - 45 minutes**

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe enregistre le même dialogue. Iels peuvent ajouter des sons pour illustrer le dialogue. Les groupes de 3 enregistrent au moins deux fois pour que tout le monde puisse s'exprimer.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.





## Atelier 2 - 2h

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Apportez de petits plans de votre ville en classe
- Trouvez un guide ou une liste de plusieurs lieux qui peuvent être utiles aux personnes en situation de vulnérabilité (voir [cette initiative](#) à titre d'exemple, pour Paris et d'autres villes en France ; peut-être pouvez-vous trouver un équivalent dans votre région, ou une liste par la mairie)
- Préparez et enregistrez des questions et des réponses sur des lieux utiles dans cet ordre (à titre d'exemple) : «Il y a un super magasin d'occasion à Barbès» puis enregistrez 2 questions possibles (une bonne et une mauvaise question pour cette réponse) - «où est-ce que je vais acheter un manteau d'hiver ?» (bonne question) et «à quelle heure ouvre l'épicerie ?» (mauvaise question)
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 minutes

- En attendant que les apprenant.e.s arrivent, lancez une petite discussion sur les sujets suivants : Vous êtes allés faire des courses cette semaine ? Qu'est-ce que vous avez acheté ? Où est-ce que vous avez fait vos courses ?
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 1h

#### Écoute et lecture

- Réécoutez le dialogue de l'atelier précédent.
- Regardez collectivement le guide local : les apprenant.e.s repèrent quelques lieux sur les plans. Laissez les apprenant.e.s trouver les lieux et expliquer oralement comment s'y rendre. Iels

peuvent également le faire en binôme.

- Entraînement à poser des questions : écoutez une réponse, puis deux questions enregistrées. Laissez les participant.e.s choisir la bonne question. Ensuite, iels s'entraînent ensemble à prononcer les questions.

**PAUSE - 10 min**

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 40 minutes

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe choisit un type de lieu qui leur est utile, crée son propre dialogue à ce sujet et l'enregistre. Les groupes de 3 enregistrent au moins deux fois pour que tout le monde puisse s'exprimer.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

#### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour la production radio finale : formez des groupes homogènes en niveau autour d'un enregistreur, pour que les apprenant.e.s les plus avancé.e.s puissent créer un dialogue plus complexe. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide.*



## Atelier 3 - 2h

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Apportez de petites plans de votre ville en classe
- Préparez et enregistrez, ou trouvez un monologue d'une personne expliquant où se trouvent ses endroits utiles préférés
- Préparez un exercice vrai ou faux ou un autre exercice sur le monologue et imprimez-le pour chaque apprenant.e
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 20 minutes

- En attendant que les apprenant.e.s arrivent, lancez une petite discussion : pour changer, demandez aux apprenant.e.s de vous poser des questions.
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 30 minutes

#### Monologue

- Écoutez collectivement le monologue de la personne qui explique où se trouvent ses lieux utiles préférés. Écoutez-le plusieurs fois. Poser des questions générales aux apprenant.e.s.
- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le monologue phrase par phrase, pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h10

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque apprenant.e enregistre son propre guide de la région avec ses endroits préférés et comment s'y rendre. Iel peut enregistrer des sons pour illustrer son monologue. Il s'agit d'un processus : expliquez le but, si nécessaire, construisez votre propre guide

devant elles-eux avec leur aide pour qu'ils le comprennent. Regardez un plan, placez les lieux, etc. Amusez-vous, prenez votre temps !

- Écoutez collectivement tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

#### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Bien que non testé au sein du projet Blabla, ce module peut être d'une grande utilité aux apprenant.e.s : l'information circule et iels s'approprient la ville.*

# Évaluation finale

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 et le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

**Prérequis :** cela dépend uniquement de ce que vous voulez évaluer. Iels doivent être capables d'exprimer ce qu'ils aiment ou n'aiment pas.

## OBJECTIF SPÉCIFIQUE

À l'issue de cet atelier, les apprenant.e.s sont en mesure de :

- Évaluer les connaissances et les compétences acquises au cours de tous les ateliers
- Répondre à des questions simples en rapport avec le contenu appris
- Mettre en pratique les connaissances acquises

## Atelier 1 - 2h

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez des questions sur chaque déroulé pédagogique que vous avez effectué
- Créez un court formulaire de retour traduit dans la langue maternelle des apprenant.e.s sur les ateliers et imprimez une copie pour chaque apprenant.e (voir l'[annexe](#))
- Assurez-vous d'avoir accès à tous les anciens enregistrements de vos ateliers précédents
- Apportez les notes de vos ateliers précédents afin de savoir quel était le type de production finale de chaque atelier (dialogue, monologue, micro-trottoir, guide, etc.)
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 15 min

- En attendant avec les apprenant.e.s, discutez brièvement des ateliers précédents et de ce qu'ils ont aimé et n'ont pas aimé.
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre, dans le chapitre «Activités supplémentaires pour s'inspirer» p100 de ce manuel.

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 45 min

- Écrivez les titres des déroulés pédagogiques que vous avez réalisés sur le tableau. Posez oralement aux apprenant.e.s deux questions que vous avez préparées, sur chaque déroulé pédagogique.
- Distribuez aux apprenant.e.s le petit formulaire de feedback traduit dans leur langue maternelle, et donnez-leur 15 à 20 minutes pour le remplir. Pour les apprenant.e.s qui ne peuvent pas écrire dans leur langue maternelle, iels s'enregistreront à l'étape suivante de l'atelier.

## PAUSE - 10 min

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h

- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Individuellement, les apprenant.e.s s'enregistrent tout en partageant leur expérience des ateliers dans leur langue maternelle ou en français. Iels peuvent également utiliser le questionnaire qu'ils ont rempli précédemment comme ligne directrice.
- Ensuite, les apprenant.e.s choisissent un déroulé pédagogique parmi ceux qu'ils ont fait avec vous. Iels refont une des productions finales liées aux ateliers de ce déroulé pédagogique.
- À la fin, grâce à l'accès facile que vous avez préparé aux enregistrements de tous vos ateliers, faites écouter à chaque apprenant 1) l'enregistrement qu'il a fait ce jour 2) l'enregistrement qu'il a fait dans le passé pour ce même déroulé pédagogique. Iel peut ainsi comparer son niveau et se rendre compte de sa progression.

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Si les apprenant.e.s sont à l'aise pour écrire/enregistrer en anglais, iels peuvent alors remplir le formulaire de feedback et faire l'enregistrement radio de leur expérience en anglais. Cette méthode est recommandée car il ne sera pas nécessaire par la suite de trouver un traducteur/interprète pour traduire les réponses données dans la langue maternelle des apprenant.e.s.*

*Si les apprenant.e.s sont familiarisé.e.s avec les outils technologiques, iels peuvent remplir un formulaire de retour d'information en ligne au lieu d'un formulaire imprimé.*

# Créer une émission radio sur la famille et les ami.e.s

Avant de lire ce déroulé pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

**LE DÉROULÉ PÉDAGOGIQUE SUIVANT VISE À PRODUIRE UNE ÉMISSION DE RADIO COMPLÈTE AVEC LES APPRENANT.E.S. DANS CET EXEMPLE, LES APPRENANT.E.S ONT CHOISI DE PARLER DE LEUR FAMILLE ET DE LEURS AMI.E.S. VOUS POUVEZ APPLIQUER CETTE MÉTHODOLOGIE À N'IMPORTE QUEL SUJET CHOISI PAR LES APPRENANT.E.S.**

**VOUS POUVEZ ÉCOUTER LE RÉSULTAT DE CE PROCESSUS MENÉ PAR ELAN INTERCULTUREL À CE [LIEN](#) (ÉPISODE 1). ET CELUI MENÉ PAR RADIO ACTIVITÉ SUR CE [LIEN](#).**

**POUR UN PROCESSUS PLUS DÉTAILLÉ ET DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR LA FAÇON DE CRÉER UNE ÉMISSION DE RADIO, VOIR CE [MANUEL](#). CE MANUEL PROVIENT D'UN AUTRE PROJET (PROJET SNAP) AUQUEL ELAN INTERCULTUREL A PARTICIPÉ. LE SUJET EST DIFFÉRENT MAIS LES TECHNIQUES SONT LES MÊMES.**

**SI VOUS POUVEZ VOUS PERMETTRE UNE TELLE ORGANISATION, IL EST PRÉFÉRABLE QUE LES ATELIERS QUI SUIVENT SE SUCCÈDENT ET SOIENT RAPPROCHÉS DANS LE TEMPS. VOUS POUVEZ ORGANISER SUR DEUX SEMAINES PAR EXEMPLE : 2 ATELIERS LA PREMIÈRE SEMAINE ET 3 ATELIERS LA SEMAINE SUIVANTE.**

**AUSSI, IL EST PRÉFÉRABLE D'ÊTRE AU MOINS 2 FACILITATEUR.RICE.S POUR CE MODULE. SI VOUS POUVEZ EN PLUS COMP-TER SUR 1 OU 2 AUTRES COLLÈGUES OU BÉNÉVOLES, C'EST ENCORE MIEUX, SURTOUT POUR LES ATELIERS 2 ET 3.**

**Prérequis :** les participant.e.s ont déjà eu quelques cours avec l'outil radio et sont capables de se présenter.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- Décrire leur famille et leurs ami.e.s
- Présenter une personne spécifique de leur famille ou de leur groupe d'ami.e.s
- Exprimer les émotions qu'ils ressentent
- Produire collectivement une émission radio
- Créer collectivement un jingle
- Enregistrer une émission radio en direct

### *Atelier 1 - 2h* INTRODUCTION AU SUJET DE L'ÉMISSION

#### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Avant cet atelier, vous devez avoir choisi un sujet pour l'émission radio avec les apprenant.e.s. Dans le cas présent, il s'agissait de la famille, et tout le matériel porte donc sur ce sujet. Mais il peut s'agir de n'importe quel sujet. Adaptez le contenu et la préparation en conséquence
- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue entre deux personnes qui parlent de leur famille (voir l'[annexe](#))
- Préparez un exercice vrai ou faux sur le dialogue et imprimez-le pour chaque apprenant.e. (voir l'[annexe](#))
- Préparez des questions typiques que l'on peut poser sur la famille de quelqu'un : «tu as combien de frères et sœurs ?», «quel âge a ta soeur ?», «où habitent tes parents ?», etc.
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

cercle avec des chaises (le même nombre de chaises que le nombre de personnes dans la salle "moins" 1 chaise) ; une personne se tient au milieu et dit une phrase sur sa famille («J'ai des enfants») ; toutes les personnes qui partagent la même caractéristique se lèvent et changent de place, tandis que la personne qui était au milieu essaie de s'asseoir ; une nouvelle personne se retrouve au milieu ; elle dit une autre phrase ; et ainsi de suite. Adaptez cet exercice au niveau des apprenant.e.s ; assurez-vous que tout le monde comprend la phrase énoncée avant de changer de place ; utilisez des applications de traduction ou des gestes pour vous assurer que tout le monde comprend.

- **Activité :** assis.e.s en cercle, demandez à chaque personne de trouver dans son téléphone une photo de quelqu'un dont elle veut parler (un membre de la famille ou un.e ami.e) ; chacun présente la personne en montrant la photo de son téléphone et en disant quelques phrases ou mots à son sujet. Faites-le également. Cette activité peut se faire avec très peu de mots.

#### > INTRODUCTION - 50 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, discutez avec eux pour présenter l'atelier : posez-leur des questions générales sur leur famille et leurs ami.e.s.
- **Activité brise-glace/energisante :** faites un

#### > PARTIE LINGUISTIQUE - 40 min

##### **Dialogue**

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)

- Faites collectivement le vrai ou faux en écoutant le dialogue phrase par phrase, pour que les apprenant.e.s aient le temps de répondre. Corrigez collectivement.

**PAUSE** - 15 minutes

### > RAPPEL DES OUTILS RADIO - 30 min

Placez 3 tables dans 3 coins différents de la pièce. Sur chaque table, placez un ensemble complet d'outils radio (enregistreur, casque et micro). Assurez-vous qu'un des paramètres d'un des outils (sur chaque table) est incorrect : casque branché au mauvais endroit, volume à zéro, mauvaise piste sélectionnée, pas de carte SD, etc. Formez 3 groupes et assignez un groupe à une table. Iels doivent essayer d'utiliser l'équipement et de résoudre le problème afin d'enregistrer quelque chose. Faites passer les groupes d'une table à l'autre.

### > PRODUCTION RADIO FINALE - 1h

- Écoutez collectivement l'enregistrement des questions que vous avez créé lors de la préparation de l'atelier. Notez les questions au tableau. Répétez et assurez-vous que tout le monde peut dire 2 ou 3 questions. Entraînez-vous tou.te.s ensemble.
- Chaque apprenant.e enregistre une interview (micro-trottoir) avec une personne rencontrée à l'extérieur (de préférence un.e inconnu.e, du même bâtiment, d'une autre classe ou même de la rue) et lui pose des questions sur sa famille et/ou ses ami.e.s.
- Réunissez les apprenant.e.s. Discutez de la situation, demandez-leur comment cela s'est passé pour iels, s'iels ont essuyé un refus, ce qu'iels ont ressenti.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

### **Pour le prochain atelier...**

*Si vous avez le temps après l'atelier, montez et mixez toutes les interviews faites par les apprenant.e.s. Créez une piste de 2 minutes avec ce matériel. Vous l'insérerez dans le montage final de l'émission de radio. Cela vous fera gagner beaucoup de temps par la suite. Voir p20 de ce manuel pour des conseils sur le montage et le mixage.*

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Assurez-vous que le choix du sujet de l'émission de radio vient vraiment des apprenant.e.s. Iels doivent l'avoir choisi avant ce premier atelier, afin que vous puissiez vous préparer en conséquence.*

*Pour la production radio finale : formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.*

*Veillez à ce que les apprenant.e.s demandent à leur interlocuteur.rice s'iels peuvent l'enregistrer. Pratiquez une phrase d'introduction du type : « Bonjour, je suis étudiant.e de français. Est-ce que je peux vous poser une question et vous enregistrer ? ».*

*Rappelez aux apprenant.e.s les deux rôles principaux : celui qui interviewe et celui qui vérifie le son.*

*Vous pouvez accompagner les apprenant.e.s à l'extérieur pour les aider à arrêter les gens et les rassurer, car il est difficile de parler à des inconnu.e.s.*

*En tant que facilitateur.rice, vous pouvez également pratiquer cette activité vous-même, soit pendant l'atelier, soit les jours précédents, pour vous faire une idée de ce que c'est que de faire des interviews aléatoires avec des inconnu.e.s dans la rue.*

*Si vous ne disposez pas de 3h, vous pouvez diviser cet atelier en deux ou sauter l'une des activités de l'introduction.*



## Atelier 2 - 3h CRÉATION DE L'ÉMISSION

**POUR UN PROCESSUS PLUS DÉTAILLÉ ET DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR LA FAÇON DE CRÉER UNE ÉMISSION RADIO, VOIR LE MANUEL DU PROJET SNAP P93.**

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Trouvez des vidéos ou des clips audio d'émissions radio durant lesquels vous pouvez entendre clairement le jingle et l'introduction (voir "Conseils pour les facilitateur.rice.s" ci-dessous pour des exemples dans différentes langues)
- Préparez et enregistrez 3 enregistrements :
  - Un 1<sup>er</sup> avec plusieurs exemples d'intervention d'un.e présentateur.rice radio pendant une émission, dans les différentes étapes d'une émission : «Bienvenue dans cette émission radio, enregistrée à Paris ! Je m'appelle Adam et nous allons parler de nos familles» ; «Et maintenant, 3 invités vont avoir une conversation sur leurs familles» ; «Maintenant, écoutons la chronique de Christophe» ; «Merci d'avoir été avec nous aujourd'hui, merci à tous les participants et à bientôt !»
  - Un 2<sup>e</sup> avec une conversation entre deux invité.e.s d'une émission sur leurs familles.
  - Un 3<sup>e</sup> avec une chronique/histoire : une personne parlant de sa famille dans un monologue.

Vous trouverez les textes dans l'annexe mais pas les enregistrements.

- Trouvez des exemples de jingles radio qui vous plaisent
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 1h30

- Activité pour préparer la voix (voir des propositions dans le manuel SNAP). Voici un autre exemple : "Échauffer la voix avec les animaux" - de manière secrète, donnez à chaque apprenant.e un animal qu'il peut imiter par un son ; distribuez les animaux de manière à former des paires d'apprenant.e.s en formant

des paires d'animaux mais sans leur dire ; tou.te.s les apprenant.e.s se séparent dans différents coins de la pièce ; lorsque vous dites "1,2,3 go !" iels commencent à faire le son de l'animal qui leur a été assigné et doivent trouver leur paire correspondante en écoutant les autres.

- Regardez les vidéos que vous avez sélectionnées et posez des questions sur le nom des émissions, les différents rôles (animateur.rice ou présentateur.rice, invité.e.s) et les différentes étapes (introduction, conversation/interview, chronique/histoire - vous pouvez nommer les étapes de manière simplifiée comme par exemple utiliser "histoire" au lieu de "chronique"). Cette partie ne doit pas être trop compliquée. Elle permet aux apprenant.e.s de comprendre quels sont les différents rôles dans une émission.
- Continuez à écouter les clips audio que vous avez sélectionnés et nommez les étapes : «C'est l'introduction» ; «C'est une interview» ; «C'est une conversation» ; «C'est une histoire». Ainsi, les apprenant.e.s commencent à comprendre la structure d'une émission, et iels pourront choisir leur rôle.
- Passez aussi les enregistrements que vous avez créés (qui s'appliquent plus au sujet) et nommez-les ("Ça c'est le présentateur", "Ça c'est une conversation", "Ça c'est une histoire").
- Écrivez au tableau les rôles et les étapes types d'une émission (ainsi, vous commencez à structurer votre émission et c'est une 1<sup>ère</sup> version du programme ou fil conducteur).

**PAUSE - 15 minutes**

### > ÉCRITURE DE L'ÉMISSION - 1h30

#### Choisir un nom pour l'émission

- Demandez aux apprenant.e.s s'ils ont des idées pour le nom
- Écrivez chaque nom au tableau
- Organisez un vote à main levée : vous avez un nom !

**Créer un jingle** - pour des directives plus précises, voir le [manuel du projet SNAP p96](#).

- Écoutez différents jingles collectivement (ils peuvent provenir des vidéos que vous avez sélectionnées ou d'autres exemples). Laissez les apprenant.e.s réagir et commenter.
- Si nécessaire, faites de nouveau une activité qui implique la voix pour rentrer dans l'ambiance.
- Mettez-vous en cercle et prenez un enregistreur H1 ou un téléphone : demandez à un.e apprenant.e d'être le.la technicien.ne et de tenir l'enregistreur ; expliquez que cet.te apprenant.e va faire le tour du cercle et laisser chaque apprenant.e dire le nom de l'émission dans le micro de la manière qu'il souhaite (en chantant, en chuchotant, en parlant fort, en riant, etc.)
- Restez debout en cercle, plus rapproché vers le centre. Demandez aux apprenant.e.s de proposer individuellement (pour ceux.celles qui le souhaitent) un son qu'ils produisent avec leur corps ou leur bouche. En groupe, choisissez " 3 ou 4 de ces sons. Tou.te.s les apprenant.e.s et vous-même imitez chacun de ces 3 ou 4 sons. Puis, un son après l'autre, enregistrez le groupe en train d'émettre ces sons. Vous pouvez également enregistrer un.e apprenant.e qui émet le son seul.e.
- Plus tard, avec tous ces sons, vous pouvez utiliser Reaper ou Audacity pour monter un jingle final. Retrouvez des conseils pour le montage p20 de ce manuel.

### **Créer le contenu de l'émission de radio**

- Prenez le temps de rappeler au groupe la structure de l'émission et les différents rôles. Écrivez clairement le programme (fil conducteur) de l'émission (voir un exemple dans l'[annexe](#)) et les rôles sur une grande feuille (un flipchart/paperboard) que vous allez conserver pour l'atelier suivant (voir l'[annexe](#) pour un exemple)
- Décidez ensemble qui va jouer quel rôle. Écrivez les noms des apprenant.e.s à côté des étapes et des rôles. N'oubliez pas le rôle du.de la technicien.ne.
- Cela vous permet de créer des groupes : un groupe de présentateur.rice.s, un groupe d'invité.e.s qui vont avoir des conversations, un groupe de personnes qui diront des chroniques/histoires, deux technicien.ne.s (ainsi, chaque technicien peut aussi jouer un rôle au sein même de l'émission et lorsqu'il sera en train de parler dans un micro, l'autre technicien.ne fera la technique et vice versa).

- Passez le reste de l'atelier à travailler en petits groupes sur leur contenu : qui dira quoi. Écrivez les textes avec iels et passez du temps à répéter avec ou sans équipement radio.

### **Pour le prochain atelier..**

*Montez et mixez les différents sons pour le jingle. Voir p20 de ce manuel pour des conseils sur l'édition et le mixage.*

*Si un.e apprenant.e (ou plusieurs) se sent à l'aise avec la technologie, vous pouvez l'impliquer dans le montage.*

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Manuel contenant des instructions plus détaillées sur la façon de créer une émission radio (vous pouvez télécharger la version complète gratuitement) : <https://snap-podcast.eu/en/fundamentals-of-radio/>*

*Veillez également à préparer vous-même une introduction pour expliquer aux auditeur.rice.s le contexte de l'émission et saluer la diversité du groupe (voir p29 du [manuel du projet SNAP](#)). Pour rédiger ce paragraphe, vous devez savoir où chacun.e de les apprenant.e.s est né.e et quelle est leur langue maternelle. Vous direz ce texte au début de l'émission.*

*N'oubliez pas d'insérer, dans le programme de l'émission, un moment d'écoute des interviews enregistrées et montées dans l'atelier 1. Assurez-vous que l'un.e des animateur.rice.s annonce ces interviews. Plus tard, quand vous monterez l'émission finale, à la suite de son enregistrement, vous insérerez cette piste avec Reaper.*

### **Exemples de vidéos d'émissions radiophoniques :**

- <https://www.youtube.com/watch?v=vu-sNq6KVwc> à 1 :52
- <https://www.rfi.fr/fr/podcasts/8-milliards-de-voisins/20230531-mannequinat-un-m%C3%A9tier-d-avenir-sur-le-continent> (au début, écoutez le jingle)
- <https://www.youtube.com/watch?v=RkhzoHq3z3U> (demandez aux apprenant.e.s de répéter le jingle quand iels l'entendent)
- <https://www.youtube.com/watch?v=cvk0IB1zS1Q> (un programme en pashto)
- <https://www.youtube.com/watch?v=XGaTvalBZr4> (un programme en bengali)
- Essayez de trouver des programmes dans la langue des apprenant.e.s.

Si vous ne disposez pas de 3h, vous pouvez diviser cet atelier en 2 ou sauter l'une des activités de l'introduction.

# Atelier 3 - 3h

## RÉPÉTITION

**POUR UN PROCESSUS PLUS DÉTAILLÉ ET DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR LA CRÉATION D'UNE ÉMISSION DE RADIO ET L'INSTALLATION D'UN STUDIO, VOIR LE MANUEL DU PROJET SNAP P98.**

**PAUSE - 15 minutes**

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez des sons (des "virgules") et quelques chansons (libres de droits) que vous aimeriez utiliser pour l'émission de radio. Les sons choisis peuvent venir de sons que vous avez enregistrés dans des ateliers antérieurs, où on entend les voix des apprenant.e.s, où l'un.e d'iel chante, etc. Voici aussi un site avec de nombreux sons libres de droits : <https://free-sound.org/>
- Préparez suffisamment de chaises, de tables, d'enregistreurs, de micros et de casques pour installer le «studio» avec les apprenant.e.s. Créez une atmosphère chaleureuse
- Assurez-vous d'avoir une version finale du jingle enregistrée lors de l'atelier précédent
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 45 min

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante (voir chapitre 2 p31 dans le manuel du projet SNAP)
- Faites un rappel du programme (fil conducteur) de l'émission (en reprenant ce que vous avez écrit sur la grande feuille lors de l'atelier précédent, avec les noms des apprenant.e.s, etc.) Assurez-vous que tout le monde a bien compris le déroulement de l'émission. Dites à tout le monde que les téléphones seront en mode silencieux.
- Écoutez le jingle tou.te.s ensemble. Laissez les apprenant.e.s réagir et commenter.

### > RÉPÉTITION - 2h15

- Répartissez-vous en petits groupes selon les rôles (mêmes groupes que pour l'atelier précédent). Les groupes répètent et s'entraînent.

- Choisissez collectivement les chansons et les sons (virgules) qui seront utilisés pendant l'émission (après avoir fait écouter vos propositions aux apprenant.e.s). Vous pouvez également demander aux apprenant.e.s de faire des propositions de chanson (attention aux droits d'auteur également).
- Installez collectivement la pièce : choisissez l'endroit où vous placerez la table avec les micros, comment les personnes s'assièront autour de la table ; choisissez un espace où le.la technicien.ne s'assiéra et contrôlera l'enregistreur (plutôt un H6 qui permet de brancher 4 micros) ; l'enregistreur est placé sur une table et connecté aux micros ; essayez de créer une atmosphère cosy, avec une lumière agréable, peut-être quelques plantes, etc.
- Répétition générale : tout le monde est prêt et en place, le.la technicien.ne dit «3,2,1 » et fait comme s'iel allait appuyer sur le bouton d'enregistrement ; répétez toute l'émission comme s'iel était en direct (n'oubliez pas de dire votre propre partie en introduction, de passer la piste avec les interviews de l'atelier 1, de lancer les chansons, etc.) ; vous pouvez bien sûr faire des commentaires et revoir l'organisation pendant cette répétition (qui s'assoit où, comment les apprenant.e.s changent de place quand c'est leur tour de parler au micro, etc.).

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Manuel contenant des indications plus détaillées sur la création d'une émission radio : Manuel du projet SNAP.*

*Répondez bien à toutes les questions lors de la répétition générale.*

*Attention aux droits d'auteur pour les sons et les chansons : choisissez des morceaux libres de droits.*



# Atelier 4 - 2h

## ENREGISTREMENT DE L'ÉMISSION EN "FAUX DIRECT"

**POUR UNE DESCRIPTION PLUS DÉTAILLÉE ET DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR L'INSTALLATION D'UN STUDIO ET L'ENREGISTREMENT D'UNE ÉMISSION, VOIR LE MANUEL DU PROJET SNAP P98.**

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez tous les sons, jingles, virgules, chansons que vous devrez jouer pendant l'émission en faux direct
- Si vous le souhaitez, vous pouvez aussi diffuser en direct. Pour cela, lisez la page 14 du [manuel du projet VITA](#)
- Installez le studio comme vous l'avez fait avec les apprenant.e.s lors du dernier atelier
- Si vous le souhaitez et avec l'accord des apprenant.e.s, invitez des personnes à assister à l'enregistrement. Elles seront votre public
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 1h

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante (voir chapitre 2 p31 dans le [manuel du projet SNAP](#)) notamment pour échauffer la voix.
- Faites un rappel du programme de l'émission grâce à la grande feuille sur laquelle vous avez écrit à l'atelier 2; assurez-vous que tout le monde a bien compris.
- Si nécessaire, répartissez-vous en petits groupes pour des mini-répétitions de dernière minute.

### > ENREGISTREMENT - 30 min

- Terminez l'installation du studio avec les apprenant.e.s.
- Assurez-vous que tout le monde a mis son téléphone en mode silencieux.
- Tout le monde est en place. Comme lors de la répétition, le.la technicien.ne demande le silence. Iel dit «3,2,1 », et appuie sur "enregis-

trer". Enregistrez toute l'émission d'une traite en n'oubliant pas de jouer les jingles, de passer les interviews de l'atelier 1, les chansons et virgules choisies. Profitez des chansons et virgules pour faire les changements de place autour des micros.

### > CLÔTURE - 30 min

- Lorsque l'enregistrement est terminé, prenez le temps de célébrer les réalisations de chacun.e!
- Vous pouvez partager un repas ou un thé/café tout en revenant sur ce qu'il s'est passé dans le studio.

### **Pour le prochain atelier...**

*Avant le prochain atelier, vous devez monter l'émission avec Reaper: supprimer les moments de silence, insérer les chansons que vous avez choisies collectivement, le jingle, les virgules etc. Gardez les hésitations des apprenant.e.s, cela fait plus naturel. Voir p20 de ce manuel pour des conseils sur le montage et le mixage.*

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Manuel contenant des directives plus détaillées sur l'enregistrement d'une émission de radio: [Manuel du projet SNAP](#).*

*Accompagnez le processus d'enregistrement en faisant des signes de la main pendant l'émission par exemple, pour que les participant.e.s sachent que c'est bientôt leur tour.*

*Si vous ne diffusez pas en direct, vous pouvez arrêter d'enregistrer pendant les chansons par exemple, car vous pourrez éditer les enregistrements plus tard et insérer un son de meilleure qualité. Mais ce n'est pas obligatoire, vous pourrez toujours couper au montage. De manière générale, évitez de multiplier le nombre de pistes que vous allez devoir retrouver dans vos cartes SD et rajouter dans Reaper, il est plus simple de travailler avec un nombre réduit d'enregistrements.*

# Atelier 5 - 2h (OU PLUS)

## SESSION D'ÉCOUTE ET FÊTE DE CLÔTURE

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez la pièce de manière à ce qu'elle soit confortable (coussins, éclairage, plantes, bougies, etc.)
- Préparer la fête (nourriture, boissons, etc.) en incluant les apprenant.e.s, iels peuvent aussi ramener de quoi manger ou boire
- Avec l'accord des apprenant.e.s, invitez des personnes extérieures à la session d'écoute (collègues, autres écoles, ami.e.s des apprenant.e.s)
- Si vous le pouvez, imprimez un genre de certificat pour chaque apprenant.e (certificats pour l'ensemble du cours radio ou certificats pour la création de l'émission radio)
- Préparez un petit discours que vous prononcerez à la fin de la session d'écoute
- Préparez une petite présentation avec les photos que vous avez prises tout au long du processus pour les projeter pendant la fête
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)

### > INTRODUCTION - 30 min

- Choisissez une activité liée à l'écoute et une autre pour apprendre les prénoms de vos invité.e.s afin que chacun.e connaisse les prénoms de tout.e.s les personnes présentes (voir chapitre 2, p.31, du manuel du projet SNAP).
- En attendant que les personnes arrivent, vous pouvez recueillir les commentaires des apprenant.e.s sur l'ensemble du cours ou du stage de création de l'émission (un type d'évaluation, voir DP11 pour vous inspirer).

### > SÉANCE D'ÉCOUTE - 30 min

- Invitez tout le monde à s'asseoir, dites quelques mots pour expliquer le contexte de la création de l'émission aux invité.e.s. Remerciez tou.te.s les apprenant.e.s. Invitez les gens à mettre leur téléphone en mode silencieux.
- Lancez l'écoute de l'émission.

### > CLÔTURE ET FÊTE -

AUTANT DE TEMPS QUE VOUS LE SOUHAITEZ

- Applaudissez bien fort à la fin de l'émission !
- Demandez aux apprenant.e.s ce qu'ils en ont pensé, ce qu'ils ressentent.
- Demandez aux invité.e.s ce qu'ils en ont pensé, cela valorise énormément le travail des apprenant.e.s ainsi que le vôtre.
- Remerciez tout le monde et dites votre petit discours.
- Prenez le temps de distribuer les certificats et de féliciter tout le monde !
- Projetez les images. Mettez la musique.
- C'est la fête !

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Acceptez les moments de silence pour que chacun.e ait la possibilité de s'exprimer lors de la discussion après la séance d'écoute.*

*Appréciez et célébrez le travail de tou.te.s, y compris le vôtre en tant que facilitateur.rice !*

# Créer un documentaire audio sur une visite

Avant de lire ce parcours pédagogique, nous vous recommandons de lire l'introduction à cette partie du manuel p23 le chapitre «Conseils et bonnes pratiques» p90.

**LE DÉROULÉ PÉDAGOGIQUE SUIVANT VISE À PRODUIRE UN DOCUMENTAIRE AUDIO (COMME UN PODCAST OU UN REPORTAGE) AVEC LES APPRENANT.E.S. DANS CET EXEMPLE, NOUS AVONS CHOISI DE NOUS RENDRE DANS UN MUSÉE ET DE RÉALISER UN DOCUMENTAIRE SUR LA VISITE. VOUS POUVEZ APPLIQUER CETTE MÉTHODOLOGIE À N'IMPORTE QUELLE VISITE/SUJET CHOISI PAR LES APPRENANT.E.S ET VOUS-MÊME. UN DOCUMENTAIRE AUDIO PEUT AVOIR DIFFÉRENTES FORMES ET LONGUEURS ET SI VOUS DISPOSEZ DE MOINS DE TEMPS QUE CE QUI EST SUGGÉRÉ ICI, VOUS POURREZ TOUT DE MÊME CRÉER COLLECTIVEMENT UN DOCUMENTAIRE ADAPTÉ À VOTRE EMPLOI DU TEMPS.**

**VOUS POUVEZ ÉCOUTER LE RÉSULTAT DE CE PROCESSUS MENÉ PAR ÉLAN INTERCULTUREL À CE [LIEN](#) (ÉPISODE 2).**

**SI VOUS POUVEZ VOUS PERMETTRE UNE TELLE ORGANISATION, IL EST PRÉFÉRABLE QUE LES ATELIERS QUI SUIVENT SE SUCCÈDENT ET SOIENT RAPPROCHÉS DANS LE TEMPS. VOUS POUVEZ L'ORGANISER SUR DEUX SEMAINES PAR EXEMPLE : 2 ATELIERS LA PREMIÈRE SEMAINE ET 2 ATELIERS LA SEMAINE SUIVANTE. AUSSI, IL EST PRÉFÉRABLE D'ÊTRE AU MOINS 2 FACILITATEUR.RICE.S POUR CE MODULE. SI VOUS POUVEZ EN PLUS COMPTER SUR 1 OU 2 AUTRES COLLÈGUES OU BÉNÉVOLES, C'EST ENCORE MIEUX, SURTOUT POUR LES ATELIERS 2 ET 3.**

**Prérequis :** les participant.e.s ont déjà eu quelques cours avec l'outil radio et sont capables d'exprimer ce qu'ils aiment ou n'aiment pas, et de parler d'itinéraires et de transport ; pour ce déroulé pédagogique, vous devez au préalable discuter avec les apprenant.e.s pour savoir quelle visite iels aimeraient faire.

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de :

- décrire un lieu qu'ils ont visité
- expliquer une exposition qu'ils ont vue
- exprimer les émotions qu'ils ressentent et leurs opinions
- produire collectivement un petit documentaire audio
- créer collectivement un jingle



# Atelier 1 - 2h50

## INTRODUCTION AU SUJET DU DOCUMENTAIRE

**AVANT CET ATELIER, VOUS DEVEZ PRÉALABLEMENT DISCUTER AVEC LES APPRENANT.E.S POUR CHOISIR ENSEMBLE UNE SORTIE QUI LES INTÉRESSERAIT (PARC, MUSÉE, PROMENADE DANS LA NATURE, STADE, ETC.).**

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez une présentation sur le thème de la visite (avec des images et/ou des vidéos) - dans notre cas, il s'agissait d'une présentation sur les musées (voir l'[annexe](#))
- Préparez et enregistrez, ou trouvez un dialogue entre deux personnes parlant du sujet de la visite (dans notre cas, deux ami.e.s parlaient d'un musée qu'ils avaient visité) (voir l'[annexe](#))
- Préparez un exercice à compléter (dialogue à trous) sur le dialogue et imprimez-le pour chaque apprenant.e (voir l'[annexe](#))
- Sélectionnez quelques exemples de documentaires visuels et audio pour expliquer leur structure (voir "Conseils pour les facilitateur.rice.s" ci-dessous)
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 50 min

- En attendant l'arrivée des apprenant.e.s, lancez une discussion sur les lieux/musées qu'ils ont visités.
- Projetez la présentation que vous avez préparée : posez des questions sur les images, commentez-les, etc.
- Commencez par une activité brise-glace/énergisante : voir quelques inspirations de brise-glaces pour se détendre dans le chapitre « Activités supplémentaires pour s'inspirer » p100 de ce manuel. Choisissez une activité où les apprenant.e.s peuvent apprendre du vocabulaire lié à la sortie (par exemple, faire des statues avec leur corps qui représentent les mots qu'ils doivent apprendre pour la visite).

### > PARTIE LINGUISTIQUE - 45 min

#### Dialogue

- Écoutez le dialogue que vous avez préparé plusieurs fois ; posez des questions générales à son sujet (combien de personnes parlent ? Est-ce qu'ils sont amis ? Où est-ce qu'ils sont ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?)
- Faites collectivement l'exercice à trous en écoutant le dialogue phrase par phrase pour que les apprenant.e.s aient le temps de remplir. Corrigez collectivement.

**PAUSE - 10 min**

### > PRÉSENTATION DU PROJET - 30 min

- Regardez les liens que vous avez sélectionnés avec des exemples de documentaires visuels et audio et posez des questions sur le nom du documentaire, les différents rôles (animateur.rice, invité.e.s) et les différentes étapes (jingle, introduction, conversation/interview, tournage/enregistrement à l'extérieur, différents bruits, commentaires).
- Écrivez au tableau les rôles et les étapes du documentaire.
- Pour simplifier, nous avons retenu 3 étapes et rôles : le.la présentateur.rice (introduction et transitions), les interviews (micro-trottoir), l'explication (description de la visite), les impressions (les apprenant.e.s ou d'autres personnes s'expriment en lien avec le sujet de la visite).
- Annoncez qu'aujourd'hui vous allez travailler la partie "interviews" qui vont en fait être un micro-trottoir en lien avec le sujet.





## > PRODUCTION RADIO FINALE - 45 min

- Travaillez les questions suivantes avec les apprenant.e.s: "je peux vous poser une question? Est-ce que je peux enregistrer votre voix? Tu aimes aller au musée? Quel est ton musée préféré? Tu as déjà été à xxx?" (Adaptez les questions à votre sujet).
- Répartissez les apprenant.e.s en binômes ou en groupes de 3 autour d'un enregistreur.
- Chaque groupe choisit 3 questions qu'il posera aux personnes concernées.
- Chaque apprenant.e enregistre une interview (micro-trottoir) avec une personne rencontrée à l'extérieur (de préférence un.e inconnu.e, du même bâtiment, d'une autre classe ou même de la rue) et lui pose des questions en lien avec le sujet de votre visite.
- Réunissez les apprenant.e.s. Discutez de la situation, demandez-leur comment cela s'est passé pour iels, s'iels ont essayé un refus, ce qu'iels ont ressenti.
- Écoutez collectivement tous les enregistrements (au moins 15 minutes). Utilisez l'enceinte.

### **Pour le prochain atelier...**

Si vous avez le temps après l'atelier, montez et mixez toutes les interviews faites par les apprenant.e.s. Créez une piste de 2 minutes avec ce matériel. Vous l'insérerez dans le montage final de l'émission de radio. Cela vous fera gagner beaucoup de temps par la suite. Voir pxx de ce manuel pour des conseils sur le montage et le mixage.

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR·RICE·S**

Construisez le dialogue de la partie linguistique de manière à ce que les apprenant.e.s apprennent le vocabulaire dont ils auront besoin pour mieux comprendre la visite.

Pour le dialogue à trous: imprimez les mots manquants et découpez-les pour les apprenant.e.s qui apprennent à lire. Iels peuvent coller les mots dans les espaces vides au lieu de les écrire. Cela permet de travailler la reconnaissance des mots.

Si vous avez le temps après l'atelier, montez et mixez toutes les interviews faites par les apprenant.e.s. Créez une piste de 2 minutes avec ce matériel. Vous l'insérerez dans le montage final de l'émission de radio. Cela vous fera gagner beaucoup de temps par la suite. Voir p20 de ce manuel pour des conseils sur le montage et le mixage.

### **Exemples de documentaires visuels et sonores à passer pour découvrir ce qu'est un documentaire audio et sa structure:**

<https://www.youtube.com/watch?v=-pfcvGtVwOM>  
<https://www.youtube.com/watch?v=xCKRlBvsD24>  
<https://www.youtube.com/watch?v=wdZm9G-ihfU>

Si vous avez besoin de consacrer une partie de votre atelier à rappeler aux apprenant.e.s l'utilisation des outils radio, consultez le "Bonus DP 1 - Créer une émission de radio" (atelier 1).

Si vous voulez créer un jingle avec les apprenant.e.s parce que vous n'en avez pas encore créé, consultez "DP Bonus 1 - Créer une émission de radio" (atelier 2)

Pour la production radio finale: formez des groupes hétérogènes en niveau autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Accompagnez ceux qui ont le plus besoin de votre aide.

Veillez à ce que les apprenant.e.s demandent à leur interlocuteur.ice s'iels peuvent l'enregistrer. Pratiquez une phrase d'introduction du type: «Bonjour, je suis étudiant.e de français. Est-ce que je peux vous poser une question et vous enregistrer?».

Rappelez aux apprenant.e.s les deux rôles principaux: celui qui interviewe et celui qui vérifie le son.

Vous pouvez accompagner les apprenant.e.s à l'extérieur pour les aider à arrêter les gens et les rassurer, car il est difficile de parler à des inconnu.e.s.

En tant que facilitateur.ice, vous pouvez également pratiquer cette activité vous-même, soit pendant l'atelier, soit les jours précédents, pour vous faire une idée de ce que c'est que de faire des interviews aléatoires avec des inconnu.e.s dans la rue.

Si vous ne disposez pas de 2h50, vous pouvez diviser cet atelier en deux, ou sauter l'une des activités de l'introduction.



## Atelier 2 - 3h (OU PLUS) LA VISITE

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Si possible, rassemblez-vous sur le lieu habituel où vous faites les ateliers de façon à faire le trajet ensemble
- Assurez-vous que tout le monde ait un titre de transport et d'autres choses nécessaires pour la visite (une bouteille d'eau par exemple)
- Veillez à organiser un goûter ou un en-cas (que vous le fournissiez ou que les apprenant.e.s l'organisent iels-mêmes, mais veillez à ce que ce soit organisé)
- N'oubliez pas les billets/tickets d'entrée dans le lieu que vous allez visiter si nécessaire. Vérifiez si un tarif est disponible pour les personnes réfugiées/chômeuses/demandeuses d'asile ou autres. Si c'est le cas, vérifiez les documents que les apprenant.e.s devront présenter pour justifier leur tarif lors de la visite
- Un enregistreur avec son câble, son microphone si besoin, un casque, une bonnette, une carte SD, des piles

### > INTRODUCTION/RASSEMBLEMENT - 30 min

- Attendez que tout le monde arrive.
- Pendant ce temps, écrivez l'adresse du lieu de la visite au tableau et demandez aux apprenant.e.s de rechercher l'itinéraire et les moyens de transport pour s'y rendre.
- Veillez à ce que tout le monde prenne de l'eau, ait son ticket de transport, répartissez les choses à emporter dans des sacs, partagez les responsabilités et.... partez!

### > LE TRAJET ET LA VISITE

- Les apprenant.e.s peuvent enregistrer des sons sur le chemin : bruits de conversations, bruits de transport, etc. Prenez le temps de demander aux apprenant.e.s s'ils connaissent les lieux que vous traversez sur le chemin, demandez-leur d'expliquer aux autres, etc.
- Visitez le lieu, laissez les apprenant.e.s enregistrer ce qu'ils veulent, prendre des photos, etc. Iels peuvent également interviewer d'autres visiteur.euse.s s'ils le souhaitent.
- Prenez le goûter après la visite et recueillez les impressions des apprenant.e.s en les enregistrant.

### **Pour le prochain atelier...**

*Si vous avez le temps après l'atelier, montez et mixez toutes les interviews faites par les apprenant.e.s. Créez une piste de 2 minutes avec ce matériel. Vous l'insérerez dans le montage final de l'émission de radio. Cela vous fera gagner beaucoup de temps par la suite. Voir p20 de ce manuel pour des conseils sur le montage et le mixage.*

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Demandez à un.e apprenant.e de s'occuper de l'enregistreur pendant la visite. Un.e autre apprenant.e peut être responsable du goûter. Un.e autre pour les tickets et ainsi de suite. Le partage des responsabilités est très important.*

*Sur le chemin de la visite, demandez-leur de guider le groupe jusqu'au lieu.*

*Si les apprenant.e.s enregistrent des interviews, veillez à ce que les apprenant.e.s demandent à leur interlocuteur.rice s'ils peuvent l'enregistrer. Pratiquez une phrase d'introduction du type : «Bonjour, je suis étudiant.e de français. Est-ce que je peux vous poser une question et vous enregistrer ?».*

*Prenez des photos et faites des vidéos : ce sont de beaux souvenirs.*

*Bonne visite!*



## Atelier 3 - 3h

# ENREGISTREMENT DU CONTENU DU DOCUMENTAIRE

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez des sons et quelques chansons (libres de droit) que vous aimeriez utiliser pour le documentaire
- Si vous avez le temps, préparez une présentation avec des photos et des vidéos de la visite
- Si vous avez le temps, montez les impressions que vous avez recueillies auprès des apprenant.e.s après la visite, dans un fichier audio de 2 à 5 minutes
- Préparez-vous à construire le programme du documentaire avec les apprenant.e.s, et à l'écrire sur une grande feuille. Par exemple : jingle, accueil du.de la présentateur.rice, musique, interviews de l'atelier 1, transition du.de la présentateur.rice, description de la visite, interviews des apprenant.e.s à chaud après la visite, transition du.de la présentateur.rice, impressions de quelques apprenant.e.s (sous-entendu une rubrique enregistrée à cet atelier 3, où les apprenant.e.s disent ce qu'ils ont pensé plus en détails quelques jours après la visite, par opposition aux réactions à chaud), conclusion, musique, jingle. Les éléments en gras sont ceux que vous enregistrerez dans cet atelier 3
- Par ailleurs, enregistrez 3 types de textes que vous inventez sur un sujet aléatoire (ces 3 textes serviront d'exemple pour le travail que vous allez faire aujourd'hui) : un texte dit par le.la présentateur.rice d'un podcast (accueil, transitions, conclusion du.de la présentateur.rice), un texte dit par une personne qui expliquerait ce qui se passe c'est-à-dire la «description/explication de la visite» ci-dessus (le fait que vous allez visiter un lieu, que vous prenez un transport, etc), et un texte dit par une personne qui raconterait ses impressions c'est-à-dire ce qui correspondrait aux «impressions de quelques apprenant.e.s» ci-dessus. Ce sont les trois rôles que vous avez énumérés dans le 1er atelier avec les apprenant.e.s. Et vous les énumérerez à nouveau dans cet atelier. Vous trouverez des enregistrements à titre d'exemple dans l'annexe
- Préparez un exercice vrai ou faux sur ces trois textes (voir l'annexe)

- Préparez des phrases types appliquées à votre visite, cette fois-ci pour chaque type de rôle (“présentateur.rice”, “description/explication de la visite”, “impressions”). Imprimez-les et découpez les mots. Vous disposez ainsi de plusieurs phrases pour chaque rôle (voir l'annexe)
- Tableau et marqueurs
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte, câbles, cartes SD ou simplement des téléphones

### > INTRODUCTION - 40 min

- Commencez par une activité brise-glace/énergisante (voir chapitre 2 p31 dans le manuel du projet SNAP), notamment pour échauffer la voix.
- Écrivez le programme du documentaire toute.s ensemble (montrant les rôles et les étapes : jingle, **accueil du.de la présentateur.rice**, musique, interviews de l'atelier 1, **transition du.de la présentateur.rice**, **description de la visite**, interviews des apprenant.e.s à chaud après la visite, **transition du.de la présentateur.rice**, **impressions de quelques apprenant.e.s** (sous-entendu une rubrique enregistrée à cet atelier 3 où les apprenant.e.s disent ce qu'ils ont pensé plus en détails quelque jours après la visite, par opposition aux réactions à chaud), conclusion, musique, jingle. Soulignez ou écrivez dans une autre couleur les éléments en gras qui sont ceux que vous allez travailler aujourd'hui.
- Assurez-vous que tout le monde a bien compris le déroulement du documentaire.

## > CRÉATION DU CONTENU DU DOCUMENTAIRE - 2h20

- Choisissez collectivement une chanson. Demandez aux apprenant.e.s s'ils ont d'autres suggestions. Attention aux droits d'auteur.
- Écoutez les 3 textes, que vous avez enregistrés comme exemple des différentes étapes du programme que vous venez de construire. Faites le vrai ou faux collectivement. Lisez les textes collectivement.
- Décidez ensemble qui va jouer quel rôle. Écrivez les noms à côté du programme et des rôles. N'oubliez pas le rôle du/de la technicien.ne.

### PAUSE - 20 min

- Séparez-vous en groupes selon les rôles choisis par chaque apprenant.e. Donnez à chaque groupe les phrases correspondant à leur rôle, découpées en petits mots.
- Laissez les apprenant.e.s reformuler les phrases et remettre les mots dans l'ordre.
- Expliquez que ces phrases sont des exemples et qu'ils peuvent les modifier. Certain.e.s le feront, d'autres non, selon leur niveau.
- Passez le reste de l'atelier à travailler en petits groupes sur leur contenu : qui dira quoi. Écrivez les textes avec les apprenant.e.s et passez du temps à répéter. Ensuite, chaque apprenant.e enregistre son texte.
- À la fin de l'atelier, vous disposez de tout le matériel enregistré dont vous avez besoin.

### **Pour le prochain atelier...**

Avant le prochain atelier, vous devez monter l'enregistrement, supprimer les moments de silence, insérer les chansons que vous avez choisies collectivement, le jingle, etc. Voir p20 de ce manuel pour des conseils sur le montage et le mixage.

## CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S

*Attention aux droits d'auteur pour les sons et les chansons : choisissez des morceaux libres de droits.*

*Veillez également à préparer vous-même une introduction pour expliquer aux auditeur.rice.s le contexte du documentaire et pour saluer la diversité du groupe (voir p29 du manuel du projet SNAP). Pour rédiger ce paragraphe, vous devez savoir où chacun.e des apprenant.e.s est né.e et quelle est sa langue maternelle. Vous direz ce texte au début du documentaire. Si un.e apprenant.e a un niveau plus élevé, iel peut le dire iel-même.*

*N'oubliez pas d'insérer, dans le programme du documentaire, les pistes que vous avez créées avec les interviews enregistrées dans l'atelier 1, et les impressions que vous avez recueillies après la visite. Veillez à ce que le/la présentateur.rice annonce ces interviews et impressions.*

*Le programme proposé ici n'est qu'une suggestion. Vous pouvez créer ce que vous voulez dans ce cadre. Un documentaire audio peut avoir différentes formes et longueurs et si vous disposez de moins de temps, vous pourrez quand même créer collectivement un documentaire adapté à votre timing. Une fois que vous êtes à l'aise avec la méthodologie et que vous vous faites confiance, les possibilités sont infinies !*



# Atelier 4 - 2h (OU PLUS) SESSION D'ÉCOUTE ET FÊTE DE CLÔTURE

## > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- Préparez la pièce de manière à ce qu'elle soit confortable (coussins, éclairage, plantes, bougies, etc.)
- Préparez la fête (nourriture, boissons, etc.) en incluant les apprenant.e.s, iels peuvent aussi ramener de quoi manger ou boire
- Avec l'accord des apprenant.e.s, invitez des personnes extérieures à la session d'écoute (collègues, autres écoles, ami.e.s des apprenant.e.s)
- Si vous le pouvez, imprimez un genre de certificat pour chaque apprenant.e (certificats pour l'ensemble du cours radio ou certificats pour la création du documentaire audio)
- Préparez un petit discours que vous prononcerez à la fin de la session d'écoute
- Préparez une petite présentation avec les photos que vous avez prises tout au long du processus, pour les projeter pendant la fête
- Vidéoprojecteur et ordinateur (si vous utilisez une présentation)

## > INTRODUCTION - 30 min

- Choisissez une activité liée à l'écoute, et une autre pour apprendre les prénoms de vos invité.e.s, afin que chacun.e connaisse les prénoms de tout.e.s les personnes présentes (voir chapitre 2, p31, du manuel du projet SNAP)
- En attendant que les personnes arrivent, vous pouvez recueillir les commentaires des apprenant.e.s sur l'ensemble du cours, ou du stage de création de l'émission (un type d'évaluation, voir DP11 pour vous inspirer)

## > SÉANCE D'ÉCOUTE - 30 min

- Invitez tout le monde à s'asseoir, dites quelques mots pour expliquer le contexte de la création du documentaire aux invité.e.s. Remerciez tou.te.s les apprenant.e.s. Invitez les gens à mettre leur téléphone en mode silencieux.
- Lancez l'écoute du documentaire.

## > CLÔTURE ET FÊTE

AUTANT DE TEMPS QUE VOUS LE SOUHAITEZ

- Applaudissez bien fort à la fin de l'écoute!
- Demandez aux apprenant.e.s ce qu'ils en ont pensé, ce qu'ils ressentent.
- Demandez aux invité.e.s ce qu'ils en ont pensé, cela valorise énormément le travail des apprenant.e.s, ainsi que le vôtre.
- Remerciez tout le monde et dites votre petit discours.
- Prenez le temps de distribuer les certificats et de féliciter tout le monde!
- Projetez les images. Mettez la musique.
- C'est la fête!

### **CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S**

*Acceptez les moments de silence, pour que chacun.e ait la possibilité de s'exprimer lors de la discussion après la séance d'écoute.*

*Appréciez et célébrez le travail de tou.te.s, y compris le vôtre en tant que facilitateur.rice!*



# Conseils et bonnes pratiques

En tant que formateur.rice.s linguistiques, il est essentiel d'établir un cadre structuré pour les ateliers radio-linguistiques. Fournir des instructions claires concernant le timing et structurer les séquences avec des introductions, des brise-glaces et energizers, peut optimiser les résultats de l'apprentissage. Il est essentiel d'attribuer des rôles clairs pendant les exercices d'enregistrement, afin de garantir un bon déroulement. Il est également très utile, comme première activité avec les apprenant.e.s, de créer et d'établir ensemble des règles (comme une charte) pour vos ateliers. N'hésitez pas à écrire ces règles sur un panneau que vous afficherez dans la salle.

Il est essentiel de s'assurer que votre équipement est en état de marche avant chaque atelier. De même, créer un environnement sans perturbations pendant les enregistrements, améliore la qualité de l'expérience des apprenant.e.s. Vous pouvez travailler avec des panneaux à l'extérieur de la porte, lorsque vous effectuez des enregistrements, rappeler aux apprenant.e.s de mettre leur téléphone en mode silencieux et expliquer que les perturbations affectent la qualité de leurs enregistrements. Des solutions pratiques, telles que l'installation de cartons ou de boîtes à œufs sur les murs, permettent de résoudre des problèmes tels que la réverbération dans la salle, et favorisent un environnement d'apprentissage propice.

Interagir avec les apprenant.e.s de manière détendue, et en introduisant des moments de jeu, favorise l'engagement et la participation. Encourager les apprenant.e.s à se soutenir mutuellement et à s'entraider sur le plan technique permet de cultiver un sentiment d'appartenance, d'interculturalité et de responsabilité partagée. L'utilisation de plateformes de communication telles que les groupes WhatsApp favorise la cohésion et permet de partager facilement des enregistrements, ce qui contribue à renforcer la confiance et l'encouragement mutuel. Lorsque l'on donne un retour aux apprenant.e.s, il est important de se concentrer sur leurs compétences, plutôt que sur leurs attributs personnels. Comprendre et traiter les facteurs affectant l'assiduité, tels que les défis contextuels, démontre de l'empathie et de la flexibilité dans votre approche. En ce qui concerne l'assiduité, il est important d'ex-

pliquer aux apprenant.e.s les implications pour la classe, lorsqu'ils manquent un atelier ou arrivent en retard. En raison du contexte spécifique dans lequel vous travaillez, il existe parfois des facteurs extérieurs qui peuvent affecter l'assiduité, et dont vous devez être conscient.e en les acceptant.

Il est impératif d'obtenir le consentement des apprenant.e.s, en particulier lorsqu'il s'agit d'enregistrements vocaux, de photographies ou de vidéos. La conformité avec le Règlement général sur la protection des données (RGPD) nécessite la sollicitation explicite du consentement. De plus, ce sont parfois des personnes qui se trouvent dans des situations compliquées et que l'on peut mettre en danger, si on diffuse leur image. Pour faciliter ce processus, un modèle de formulaire de consentement est fourni p114 de ce manuel. Il est essentiel de ne pas se contenter de distribuer des formulaires et de demander des signatures, mais de prendre le temps d'expliquer l'objectif et la signification de cet accord. Il est essentiel de donner aux apprenant.e.s les moyens d'exercer leur droit de consentir ou de refuser, car les groupes vulnérables sont souvent amenés à signer des documents sans avoir une compréhension totale de leurs choix, ou sans en avoir la maîtrise. Si l'un.e des apprenant.e.s n'est pas d'accord pour les photos par exemple, il faudra respecter son choix. Si vous prenez des photos, assurez-vous qu'il a compris que sa photo à iel ne sera jamais diffusée.

La préparation personnelle est essentielle pour animer des ateliers efficaces. Normaliser la nervosité et impliquer les apprenant.e.s dans le soutien technique, peut atténuer l'anxiété et promouvoir une atmosphère de collaboration. La mise en œuvre de rituels ou de routines de relaxation avant les sessions, peut encore améliorer votre préparation. Elle est l'occasion de faire des activités qui mettent également en valeur la diversité culturelle du groupe. Une petite conversation sans correction sur le thème de l'atelier, suivie d'une activité brise-glace, peut faire partie de ce rituel. Voir le chapitre «Activités supplémentaires pour inspirer» p100 pour des idées d'activités. Les brise-glaces sont un excellent moyen d'apprendre les prénoms de manière créative et de mettre les gens à l'aise. Ce type de jeu peut sembler enfantin, mais ce n'est pas le cas.



Prenez-le au sérieux. Engager le corps et activer le mouvement peut nous aider à apprendre plus rapidement. C'est aussi un moyen de stimuler nos sens et de préparer notre cerveau à être en éveil pour l'apprentissage et la mémorisation. C'est aussi un excellent moyen de se détendre et de partager des moments de convivialité pour les participant.e.s. C'est idéal pour la cohésion du groupe.

En résumé, l'intégration de ces conseils et bonnes pratiques dans vos ateliers radio-linguistiques peut améliorer l'expérience d'apprentissage, tant pour les animateur.trice.s que pour les apprenant.e.s, en créant un environnement favorable et enrichissant pour l'acquisition de la langue et le développement des compétences.

### **Quelques conseils pratiques pour la mise en œuvre des ateliers :**

Pour chaque atelier, la durée de l'introduction peut varier en fonction des nouveaux apprenant.e.s qui rejoignent la classe, de la ponctualité des apprenant.e.s, du choix de récapituler ou non ce qui a été fait dans l'atelier précédent.

La gestion du temps est un véritable défi dans toute expérience de facilitation. Le calendrier des ateliers montre généralement des ateliers longs (de 1h50 à 3h). Vous pouvez diviser les ateliers en deux si nécessaire.

Vous trouverez sur cette page un grand nombre de brise-glaces et de jeux à faire en classe, avec une dimension interculturelle.

Dans l'introduction d'un atelier, vous pouvez utiliser les enregistrements de l'atelier précédent pour aider les apprenant.e.s à récapituler le dernier atelier. Chaque atelier commence par une petite discussion pour accueillir les apprenant.e.s. Au cours de cette conversation, ne corrigez pas les erreurs linguistiques des apprenant.e.s. C'est un moment pour se sentir libre de parler, même avec des erreurs.

N'hésitez pas à encourager les apprenant.e.s à enregistrer les bruits de fond lorsqu'ils réalisent la production radio finale.

**ATTENTION !** Terminez toujours l'atelier en écoutant les enregistrements réalisés par les apprenant.e.s. S'ils sont très fatigué.e.s ou doivent partir, écoutez les enregistrements au début de l'atelier suivant. Il est très important qu'ils entendent ce qu'ils produisent. Si vous réécoutez collectivement les enregistrements lors de l'atelier suivant, corrigez les er-

reurs ensemble ; demandez aux apprenant.e.s s'ils pensent que c'est correct plutôt que de leur dire ce qui est juste.

Encouragez autant que possible la correction par les pairs.

### **Après chaque atelier :**

- Enfin, vous pouvez éditer chaque enregistrement de chaque apprenant.e ou groupe, en supprimant certains sons parasites mais en conservant les hésitations et les silences, car ils reflètent le niveau des apprenant.e.s. Après avoir édité chaque enregistrement, vous pouvez les envoyer aux apprenant.e.s pour qu'ils puissent les réécouter chez eux. Voir les conseils d'édition p20 de ce manuel.
- Conservez tous les enregistrements édités de tous les apprenant.e.s sur Google Drive, sur votre ordinateur ou sur un disque dur. Gardez les enregistrements bien organisés, nommez-les dans une classification claire pour vous. Nettoyez les cartes SD après CHAQUE ATELIER.

# Conseils pour l'adaptation de la méthode à différents contextes

Une capacité d'adaptation à des circonstances diverses est caractéristique d'une bonne animation. Dans les ateliers de FLE, où les variables telles que l'espace, la taille du groupe, les niveaux de bruit et les niveaux de compétence linguistique varient, la capacité à ajuster vos stratégies est essentielle pour garantir des résultats d'apprentissage optimaux. Cette section explore des conseils pratiques et des techniques pour adapter les ateliers radio-linguistiques à différents scénarios, en aidant les animateur.trice.s à créer des environnements d'apprentissage inclusifs et engageants, quels que soient les défis qu'ils peuvent rencontrer.

## Adaptation de la pièce :

- Espaces multiples : utilisez plusieurs espaces pour l'enregistrement si vous en disposez, en optimisant l'acoustique et l'intimité.
- Espace limité : si l'on est confiné.e à un seul endroit, il faut prévoir des coins différents pour l'enregistrement, afin de gérer efficacement les niveaux de bruit. Organisez les activités de manière échelonnée, en permettant à un groupe d'enregistrer pendant que l'autre se prépare, afin d'assurer une utilisation efficace de l'espace et des ressources.

## Variation de la taille du groupe :

- Petits groupes : les activités ont tendance à prendre moins de temps dans les petits groupes, ce qui se traduit par des ateliers plus courts. Préparez des activités de remplacement pour combler les lacunes éventuelles, et garantir une utilisation efficace de l'espace.
- Groupes plus importants : envisagez d'utiliser des appareils personnels tels que des téléphones pour l'enregistrement, afin de réduire les temps d'attente lorsque l'équipement professionnel est limité. Divisez le groupe en sous-groupes plus petits, en attribuant des rôles spécifiques à chaque membre. En outre, la présence d'un.e assistant.e peut grandement faciliter le bon déroulement des ateliers.

## Gestion du bruit :

- Espaces calmes : s'efforcer d'organiser des ateliers dans des environnements calmes afin de minimiser les perturbations extérieures.

Incorporez délibérément des bruits de fond dans les enregistrements, en les intégrant comme partie intégrante de l'expérience audio authentique.

- Si un bruit se produit pendant les enregistrements, ce n'est pas grave, on peut recommencer. L'idéal est que cela n'arrive pas mais il est important que personne ne panique et ne s'énerve si c'est le cas.

## S'adapter à différents niveaux de langue :

- Niveaux hétérogènes dans un même groupe (en fonction de la production radio finale) : encouragez les apprenant.e.s de niveau supérieur à soutenir celles-eux de niveau inférieur, afin de favoriser un environnement d'apprentissage collaboratif. Mélangez des apprenant.e.s de niveaux différents pour faciliter l'apprentissage mutuel et le partage des compétences.
- Pour la production radio finale de chaque atelier et la gestion des niveaux dans l'atelier :

Lorsqu'il s'agit d'un monologue ou d'un micro-trottoir, formez des groupes hétérogènes autour d'un enregistreur, afin que les apprenant.e.s puissent s'entraider. Pour les dialogues, formez des groupes homogènes, afin que les apprenant.e.s d'un niveau plus élevé puissent travailler ensemble sur des conversations plus complexes. Accompagnez les groupes qui ont le plus besoin de votre aide. Il est essentiel que les apprenant.e.s s'entraînent à enregistrer avant de le faire, afin d'être moins stressé.e.s au moment de l'enregistrement.



- Niveaux inférieurs : anticipez le fait que les activités peuvent prendre plus de temps pour les apprenant.e.s de niveaux inférieurs, ce qui nécessite plus de temps et de patience dans l'enseignement et l'accomplissement des tâches. Prévoyez des exercices plus simples pour la partie linguistique, comme par exemple la reconnaissance de mots dans un dialogue, des exercices de discrimination visuelle, ou encore le fait de découper les mots en avance sur des petits papiers pour les textes à trous, afin qu'ils puissent juste les coller.
- Niveaux supérieurs : préparez des activités de secours pour les apprenant.e.s de niveau supérieur, car ils peuvent progresser plus rapidement dans les tâches. Donnez-leur la possibilité d'être plus autonomes et de choisir les activités d'enregistrement, en leur permettant d'explorer les sujets qui les intéressent de manière indépendante.

Ces conseils d'adaptation servent à améliorer la flexibilité et l'inclusivité des ateliers radio-linguistiques, en veillant à ce qu'ils puissent s'adapter efficacement aux contraintes d'espace, à la taille des groupes, aux niveaux de bruit et aux niveaux de compétence linguistique. En mettant en œuvre ces stratégies, les animateur.trice.s peuvent créer un environnement propice à des expériences d'apprentissage linguistique, significatives pour tou.te.s les participant.e.s.

# Défis & solutions

Naviguer dans le paysage de l'apprentissage des langues à l'aide d'outils radio, nécessite de relever des défis tout en optimisant le potentiel d'apprentissage.

Dans cette section, nous explorons les défis potentiels accompagnés de solutions suggérées, vous fournissant un guide complet pour intégrer de manière transparente les méthodologies d'apprentissage des langues basées sur la radio.

## Manque de temps pendant l'atelier

La gestion efficace du temps est un défi pour l'intégration des outils radio dans l'apprentissage des langues. Le tableau suivant vous donne un aperçu des différentes stratégies que vous pouvez utiliser avec les apprenant.e.s, pour résoudre des problèmes tels que le manque de temps pour l'enregistrement, ou l'écoute des enregistrements.

STRATÉGIE	DESCRIPTION
Écoute en tant que devoir à la maison	<p>En assignant aux apprenant.e.s l'enregistrement d'une autre personne, et en leur demandant ensuite d'exprimer leur compréhension lors du cours suivant, vous n'introduisez pas seulement un élément d'apprentissage individualisé, mais vous créez également une plateforme de discussion collaborative.</p> <p>Nous vous conseillons néanmoins d'écouter les enregistrements de l'atelier à CHAQUE atelier.</p>
Diviser les ateliers pour répondre aux contraintes de temps	<p>La mise en place de sessions séparées – l'une consacrée à l'enseignement de la langue et l'autre aux activités radiophoniques – offre un environnement ciblé pour chaque aspect, garantissant une couverture complète sans compromettre l'apprentissage de l'une ou de l'autre.</p> <p>En outre, le fait de ne pas mettre l'accent sur l'enseignement formel, avant de s'engager dans des activités radiophoniques, permet une transition en douceur vers la nature immersive et interactive de l'apprentissage par la radio.</p>
Bien gérer son temps et regarder sa montre	<p>Il est vrai qu'il est très important de faire des activités brise-glaces en début d'atelier et de dédier une partie de l'atelier à la partie linguistique. Cependant, ne vous éternisez pas inutilement sur ces parties. Ne laissez pas le groupe partir dans des discussions interminables. Répondez aux questions, mais passez à la suite. Vous devez avoir au moins 45 minutes pour la production radio finale (qui inclut l'écoute à la fin de l'atelier).</p>
Introduire la radio à d'autres moments qu'en dernière partie d'atelier	<p>L'introduction d'activités radio à différents moments de l'atelier, au-delà de la production radio finale, garantit que les apprenant.e.s utilisent les outils radio à différents stades de leur déroulé pédagogique, renforçant ainsi l'intégration de la radio dans l'ensemble du programme.</p>



## Montrer l'utilité de l'outil radio et stimuler la créativité

Pour démontrer aux apprenant.e.s l'utilité et la créativité de l'apprentissage des langues par la radio, il faut adopter une approche à multiples facettes.

STRATÉGIE	DESCRIPTION
Fixer des objectifs d'apprentissage en collaboration avec les apprenant.e.s	<p>En les impliquant dans ce processus, vous créez un sens commun de l'objectif, et la démonstration ultérieure de la réalisation de ces objectifs offre une preuve tangible des progrès accomplis, ce qui favorise le sentiment de réussite. Les objectifs d'apprentissage peuvent être les suivants : «Je veux pouvoir faire mes courses dans la langue du pays d'accueil», «Je veux pouvoir parler aux professeurs à l'école de mes enfants», etc.</p> <p>Il est essentiel de renforcer constamment les objectifs de la création radiophonique tout au long du cours. En soulignant ces objectifs de manière répétée, vous inculquez un sens de l'objectif et de la direction, en veillant à ce que les apprenant.e.s restent concentrées sur les aspects créatifs et éducatifs de leurs enregistrements.</p>
S'initier aux radios et podcasts du monde entier	<p>Pour stimuler davantage l'imagination des apprenant.e.s et la vôtre quant au résultats finaux des enregistrements, vous pouvez présenter des exemples de podcasts/radios venant du monde entier. En vous exposant à un contenu radiophonique diversifié et attrayant, vous pouvez mieux envisager les possibilités et fixer des aspirations créatives plus élevées pour les productions. L'écoute d'une variété de podcasts vivants, qui correspondent aux préférences des apprenant.e.s, renforce l'engagement et démontre la nature dynamique du média.</p>
Utiliser les enregistrements des apprenant.e.s pour démontrer leur utilité	<p>Pour illustrer concrètement les progrès, vous pouvez recourir à la pratique consistant à passer des enregistrements du début du programme, et à les comparer avec des enregistrements plus récents. Cette comparaison directe fournit une représentation tangible du progrès des apprenant.e.s, favorisant un sentiment d'accomplissement. De même, encourager les apprenant.e.s à écouter davantage leurs propres productions, renforce leur rôle de contributeur.rice.s actifs au processus d'apprentissage.</p> <p>En outre, le fait d'envoyer rapidement aux apprenant.e.s leurs enregistrements audio juste après les ateliers ou le lendemain, même s'ils ne sont pas édités, permet d'établir une boucle de retour d'information. Cette pratique permet non seulement de reconnaître rapidement leurs efforts, mais aussi d'encourager la réflexion et l'amélioration pour les sessions suivantes.</p>
Présentation des applications pratiques	<p>L'intégration de la création d'un «vrai» épisode (voir DP bonus 1 et DP bonus 2) après quelques sessions, ou pour finaliser un trimestre ou semestre, ajoute une couche expérientielle. Cela permet non seulement de mettre en pratique les compétences acquises, mais aussi d'encourager les apprenant.e.s à participer activement au processus créatif, renforçant ainsi la valeur ajoutée de la création de contenu radiophonique.</p>
Impliquer les apprenant.e.s dans le processus d'édition	<p>Pour mettre en évidence le potentiel créatif, vous pouvez présenter aux apprenant.e.s des outils, tels que Reaper, et illustrer les possibilités qu'ils offrent. Cette expérience pratique permet non seulement aux apprenant.e.s de façonner activement le contenu, mais aussi de visualiser les aspects créatifs de la production radiophonique, renforçant ainsi la valeur de leurs contributions.</p>



## Gestion du son

Pour relever le défi de la gestion du son dans le cadre de l'apprentissage des langues par la radio, il faut combiner des considérations procédurales, techniques et environnementales afin d'améliorer la qualité globale de l'enregistrement.

STRATÉGIE	DESCRIPTION
Avant l'enregistrement	<p>Il est essentiel de sensibiliser les apprenant.e.s aux outils radio et à l'utilisation du micro. En écoutant activement de «mauvais» enregistrements et en discutant des pièges courants, les apprenant.e.s comprennent mieux les problèmes potentiels et apprennent à les atténuer, ce qui contribue à améliorer la qualité générale du son.</p>
Pendant l'enregistrement	<p>Il est essentiel de trouver un endroit calme pour l'enregistrement. Vous pouvez guider les apprenant.e.s dans l'identification d'endroits appropriés, et souligner l'importance de minimiser les bruits ambiants. Dans les cas où cela est possible, l'enregistrement dans des pièces séparées constitue une solution avancée.</p> <p>Pour instaurer un environnement d'enregistrement adéquat, vous pouvez mettre en œuvre une stratégie de «moment d'enregistrement imposé», en demandant à de petits groupes d'observer une brève période de silence avant le début de l'enregistrement ("3-2-1 go!").</p> <p>La participation active de chacun.e au processus d'enregistrement est plus que nécessaire. Le fait de confier à chacun la responsabilité d'enregistrer les autres, permet de maintenir un environnement concentré et attentif au bruit. Cet effort de collaboration garantit que tous les apprenant.e.s s'engagent à maintenir des conditions sonores optimales pendant les sessions d'enregistrement. La division d'un grand groupe d'apprenant.e.s en sous-groupes, permet d'atteindre cet objectif, et d'assigner des tâches spécifiques à chaque apprenant.e.</p> <p>L'enregistrement devant tout le monde ajoute un élément de responsabilité. Cette pratique n'induit pas seulement un sens des responsabilités à tou.te.s les membres du groupe, mais permet également un retour et une réflexion collective, contribuant ainsi à l'amélioration continue de la qualité du son et de la langue.</p>
Après l'enregistrement	<p>Allouer plus de temps aux activités radiophoniques de l'atelier (c'est-à-dire la production radio finale), en particulier à la vérification des enregistrements, devient une pratique essentielle. Cet investissement en temps permet aux apprenant.e.s de revoir leurs enregistrements, d'identifier les problèmes sonores potentiels et de procéder aux ajustements nécessaires en se ré-enregistrant, contribuant ainsi à une meilleure production.</p> <p>Il est possible de corriger certains défauts sonores avec Reaper et d'autres logiciels d'édition, mais c'est assez difficile.</p>



## Évaluation

L'évaluation efficace de l'amélioration des compétences linguistiques dans le cadre de l'apprentissage des langues par la radio nécessite un mélange d'évaluations, par les animateur.rice.s, d'implication des apprenant.e.s, et de perspectives externes.

En général, nous suggérons d'éviter les évaluations linguistiques peu créatives et trop formelles. En introduisant des évaluations qui s'alignent sur la nature dynamique de l'apprentissage par la radio, vous pouvez mieux saisir les progrès nuancés des apprenant.e.s, dans un contexte plus authentique.

Vous trouverez aussi une stratégie pour évaluer la progression des apprenant.e.s au DP11.

STRATÉGIE	DESCRIPTION
Évaluation par les facilitateur.rice.s	Refaire une nouvelle fois un déroulé pédagogique déjà fait, offre une occasion unique de comparaison. Les animateur.rice.s peuvent mesurer les progrès réalisés, en évaluant l'efficacité avec laquelle les apprenant.e.s saisissent et appliquent le contenu vu précédemment, ce qui constitue une mesure tangible de l'évolution des compétences linguistiques.
Implication des apprenant.e.s	Une approche participative implique que chaque apprenant.e écoute les enregistrements du début et de la fin du programme, et ceci suivi d'une auto-évaluation. Ce mécanisme d'auto-évaluation encourage les apprenant.e.s à réfléchir à leur parcours linguistique. En comparant directement leurs enregistrements initiaux et ultérieurs, les apprenant.e.s peuvent percevoir leur développement linguistique, ce qui favorise un sentiment d'accomplissement.
Perspectives externes	En intégrant des perspectives externes – autres enseignant.e.s, personnes avec lesquelles les apprenant.e.s interagissent dans leur vie quotidienne, etc. – les facilitateur.rices.s peuvent impliquer des personnes qui ne connaissent pas le programme et qui ne seront donc pas biaisées. Cette évaluation externe ajoute de l'objectivité au processus d'évaluation, en donnant un aperçu de la capacité des apprenant.e.s, à communiquer avec des personnes extérieures à leur contexte d'apprentissage immédiat.

## Engagement actif des apprenant.e.s

Soutenir l'engagement actif des apprenant.e.s, dans le contexte de l'apprentissage des langues par la radio, implique une approche qui englobe une communication interculturelle, une compréhension empathique et des éléments créatifs.

STRATÉGIE	DESCRIPTION
Recueillir un feedback auprès des apprenant.e.s	Cela vous permet non seulement d'évaluer l'efficacité de l'atelier, mais aussi d'obtenir des informations précieuses sur les aspects spécifiques qui suscitent l'intérêt des apprenant.e.s, ce qui favorise une amélioration continue.
Améliorer la structure de la session	<p>Expliquer le cadre et les règles des ateliers, tout en les co-construisant, permet de définir des attentes claires. Cette transparence favorise un environnement d'apprentissage respectueux et positif.</p> <p>La mise en œuvre d'un changement subtil d'horaire, en indiquant une heure de début plus tôt et en organisant un moment d'arrivée qui dure un peu, crée une atmosphère positive. Cette technique permet non seulement d'améliorer la ponctualité, mais aussi de donner un ton accueillant à l'atelier.</p> <p>Il est essentiel de réévaluer la durée de chaque session. Sachant que les capacités d'attention varient, l'adaptation de la durée des ateliers garantit que les apprenant.e.s restent activement engagé.e.s tout au long de la session, maximisant ainsi l'impact de l'apprentissage.</p>
Adapter le contenu	<p>L'introduction de tâches amusantes, dans le processus d'apprentissage, ajoute un élément de plaisir. Encourager les apprenant.e.s à raconter des blagues, à cuisiner un plat ou à présenter un objet favori, c'est intégrer la créativité et l'expression personnelle dans une perspective interculturelle.</p> <p>Le choix d'un.e apprenant.e, pour récapituler le contenu de la semaine précédente au début de chaque atelier, favorise un sentiment de responsabilité partagée et encourage la participation active, en veillant à ce que tout le monde soit sur la même longueur d'onde.</p> <p>L'intégration d'activités différentes à chaque atelier permet d'éviter la monotonie. Un contenu varié maintient la curiosité des apprenant.e.s et leur intérêt pour le processus d'apprentissage.</p>
En dehors des sessions d'apprentissage	<p>L'augmentation de la visibilité de l'atelier, par le biais de la promotion des médias sociaux, renforce l'attrait de l'atelier. La création d'une présence en ligne engageante attire les apprenant.e.s et renforce l'idée que l'atelier est une expérience dynamique et utile.</p> <p>Il est essentiel de faciliter une communication plus régulière en dehors des ateliers. Le partage de podcasts, de photos et le maintien d'un dialogue régulier contribuent à créer un sentiment d'appartenance, et permet de tirer profit de l'interculturalité présente dans le groupe.</p>



# **PARTIE 3**

## *Ressources supplémentaires et informations*

Activités supplémentaires pour s'inspirer	100
Autres idées de sujets pour les déroulés pédagogiques	102
Présentation des partenaires du projet	103
Expérience des partenaires dans la mise en œuvre des ateliers	106
Contacts des organisations	111
Remerciements/Dédicace	112
Templates	113

# Activités supplémentaires pour s'inspirer

Pour un large éventail d'animations, ou d'autres activités non formelles avec une perspective interculturelle, pour vos ateliers de langues, lisez ce [site web](#) : Alternative Ways. Ce projet mis en œuvre en 2018-2020 visait à développer plus de 100 activités d'apprentissage non formel pour les cours de langues.

## QUELQUES ACTIVITÉS ÉNERGISANTES

**Bonjour avec le corps** : les participant.e.s traversent la pièce au hasard. Dites-leur que lorsqu'ils croisent le chemin de quelqu'un, ils se disent «bonjour» d'abord en se regardant dans les yeux, puis en se tapant les pieds, puis en se tapant le coude. Ils peuvent dire «bonjour» dans leur propre langue ou en français. Ils continuent à marcher entre chaque «bonjour». Si quelqu'un n'est pas à l'aise avec le contact physique, les apprenant.e.s peuvent simplement se saluer.

**Réveil du corps** : les apprenant.e.s se placent en cercle. À chaque fois, un.e apprenant.e propose une partie du corps à masser en la montrant et en la nommant. Tous les apprenant.e.s massent cette partie sur eux-mêmes. Puis un.e autre apprenant.e propose une autre partie du corps et le même processus est répété. On peut nommer clairement les parties du corps afin de commencer à apprendre ce vocabulaire.

**Stop & go** : les participant.e.s traversent la pièce au hasard tous ensemble. Dites «vous marchez maintenant à la vitesse 5». Dites à haute voix des nombres aléatoires entre 1 et 10 : les participant.e.s accélèrent ou ralentissent (1 est le mode le plus lent, 10 le plus rapide). Expliquez ensuite que lorsque vous dites «stop», ils s'arrêtent. Lorsque vous dites «go», ils marchent. Entraînez-vous un peu avec eux. Expliquez ensuite que le processus sera inversé : lorsque vous dites «stop», ils doivent marcher, lorsque vous dites «go», ils s'arrêtent.

**Prénoms/gestes** : invitez le groupe à se lever et à former un cercle. Chaque personne dit son prénom à tour de rôle. Faites un autre tour où chaque personne dit son prénom en regardant la personne à sa gauche et ainsi de suite. Ensuite, répétez un tour où les participant.e.s doivent dire leur prénom et faire un geste pour accompagner le prénom. Chaque fois que quelqu'un fait un geste, les autres le reproduisent en disant le prénom de la personne et en faisant ce même geste. Pour conclure, demandez à quelqu'un de redire le nom des autres apprenant.e.s en utilisant tous les gestes. Vous pouvez aussi essayer.

**Questions avec une balle** : placez-vous en cercle. Utilisez la balle. Demandez à quelqu'un de l'autre côté du cercle : «Comment tu t'appelles?» et lancez-lui la balle. La personne attrape la balle et répond «Je m'appelle...». Ensuite, elle pose la question à quelqu'un d'autre et lui lance la balle. Tout le monde doit pouvoir participer. Vous pouvez introduire d'autres questions en fonction du niveau des apprenant.e.s : tu as quel âge ? Tu viens d'où ? Tu habites où ? Tu as des enfants ? Quelles langues tu parles ?

**Les dates dans l'ordre** : donnez à chaque apprenant.e une date écrite sur un petit papier (19 janvier, 23 mai, etc.) ils doivent se mettre en ligne dans l'ordre des dates inscrites sur leur papier.



**Ce que nous avons en commun :** placez-vous en cercle. Demandez à une personne de se placer au milieu du cercle et de dire : «J'aime [nom de ce qu'iel aime: une activité sportive, un aliment, un loisir, etc.] ». Toutes les personnes qui aiment aussi cette chose peuvent se rapprocher de la personne au centre. Nous nous regardons les un.e.s les autres, puis chacun.e reprend sa place dans le cercle et quelqu'un d'autre va au centre dit ce qu'iel aime. Iel peut aussi nommer ce qu'iel n'aime pas. Tous celles-eux qui n'aiment pas la même chose se déplacent vers l'intérieur du cercle, etc.

**Qu'est-ce que tu fais :** mettez-vous en cercle. Une personne va au centre et mime une activité (exemple: tennis). Une personne du cercle lui demande "qu'est-ce que tu fais?" et la personne au centre du cercle répond une autre activité (et non celle qu'elle est en train de mimer, elle dit par exemple: "la natation"). La personne qui lui a demandé la remplace au centre et doit mimer la nage. Et ainsi de suite.

**Question totem :** un.e apprenant.e prend la petite balle et dit le premier mot d'une question (par exemple «Comment»). Iel lance ensuite la balle à quelqu'un d'autre, qui doit ajouter un mot supplémentaire pour former la question (par exemple "tu") . Cet-te apprenant.e passe la balle à un.e autre qui ajoute un autre mot à la question (par exemple "t'appelles?"), etc. Lorsque la question est formée, l'apprenant.e qui est le dernier à avoir la balle dans les mains répond à la question. (ex: Où es-tu allé hier? Qu'est-ce que tu fais? Comment tu t'appelles? Quel est ton joueur de foot préféré?)

**Des lettres avec le corps :** placez-vous en cercle. Prononcez un mot en rapport avec le vocabulaire que vous souhaitez travailler (par exemple «rendez-vous»). Demandez aux apprenant.e.s quelle est l'orthographe de ce mot et demandez-leur de former chaque lettre de ce mot avec leur corps (tout le corps, pas seulement les mains). Tou.te.s les apprenant.e.s forment la lettre avec leur corps ou la forment en collaboration avec leur voisin.e de cercle.

**Nombres dans l'ordre :** passez la balle à un.e participant.e et demandez-lui de dire le nombre correspondant à son âge/anniversaire (par exemple «25»). Ensuite, la personne à sa droite dit le nombre suivant («26») et la personne à sa gauche dit le nombre précédent («24»). Demandez au.à la participant.e de passer la balle à un.e autre participant.e, et répétez le même exercice avec le.la nouveau.elle participant.e qui a maintenant la balle. L'activité est terminée lorsque tout le monde a eu l'occasion de dire son âge/anniversaire.

**Échauffer la voix avec les animaux :** de manière secrète, donnez à chaque apprenant.e un animal, qu'iel peut imiter par un son; distribuez les animaux de manière à former des paires d'apprenant.e.s, en formant des paires d'animaux, mais sans leur dire; tou.te.s les apprenant.e.s se séparent dans différents coins de la pièce; lorsque vous dites "1,2,3 go!" iels commencent à faire le son de l'animal qui leur a été assigné et doivent trouver leur paire correspondante en écoutant les autres.

# Autres idées de sujets pour les déroulés pédagogiques

Dans la partie précédente du manuel, vous avez trouvé des déroulés pédagogiques, chacun traitant d'un sujet spécifique. Voici une liste de sujets supplémentaires que vous pouvez aborder. Vous pouvez créer votre propre déroulé pédagogique en utilisant le modèle de déroulé pédagogique que vous trouverez p113 de ce manuel .

- **Lieux utiles et préférés dans la ville/la région** : dans ce déroulé pédagogique, demandez aux apprenant.e.s où ils aiment aller faire leurs courses, rencontrer leurs ami.e.s, se détendre, etc. Dressez une carte de ces lieux, et demandez-leur de s'enregistrer en train de parler de l'endroit et de la manière de s'y rendre. Ce déroulé pédagogique peut contribuer au processus de résilience et d'adaptation des apprenant.e.s, et doit venir après le déroulé pédagogique «Itinéraires et transports».
- **Décrire sa maison** : dans ce déroulé pédagogique, les apprenant.e.s apprennent à parler de l'endroit où ils vivent. Ils apprennent à connaître le mobilier et à décrire leurs besoins, pour leur vie quotidienne. Ces connaissances leur sont utiles pour s'adresser au professionnel.le.s du social ou aux propriétaires.
- **Parler des aptitudes et des compétences pour l'emploi** : ce déroulé pédagogique peut être très utile pour valoriser l'expérience des apprenant.e.s dans leur pays d'origine, ou au cours de leur parcours de migration. Vous pouvez utiliser des techniques de narration pour raconter des histoires vécues, et identifier les compétences qui ont été développées dans l'histoire, et comment elles peuvent être appliquées dans une nouvelle vie professionnelle. Vous trouverez différentes activités sur les compétences et qui développent la résilience sur la page suivante : <https://elaninterculturel.com/resicare/> : «Activités visant à renforcer la résilience».
- **Excursion d'une journée** : une excursion peut être une autre activité amusante et engageante, que vous pouvez organiser avec les apprenant.e.s. Nous vous suggérons d'organiser un premier atelier pour préparer la sortie : décidez avec eux de l'itinéraire, en cartographiant les lieux qui les intéressent et qui représenteront vos arrêts. Découvrez un peu la destination à l'aide de Google Maps, en regardant des vidéos ou des photos, et définissez leur production radio pour ce jour-là. En apportant l'équipement radio, vous pouvez créer un carnet de voyage audio, en demandant aux apprenant.e.s d'enregistrer ce qu'ils font ou voient, et en prenant le temps d'enregistrer également des paysages sonores ou d'interviewer d'autres personnes. Cette expérience renforcera la cohésion du groupe et lui permettra de découvrir de nouveaux endroits dans la région. Elle devrait venir après le déroulé pédagogique «Itinéraires et transports». Cette idée est plus ou moins décrite en détail dans le DP Bonus 2.

# Présentation des partenaires du projet

Ce manuel est le fruit d'une collaboration entre d'abord cinq, puis quatre organisations en Union Européenne, dans le cadre du projet Blabla with Radio. Ici, nous présentons brièvement ces précieux contributeurs. Migration Miteinander (Allemagne) a joué un rôle clé au début du projet, mais a dû le quitter prématurément et n'a pas participé à la production de ce manuel.

## **RADIO ACTIVITÉ**

Pays : France  
Année de création : 2016

Radio Activité, établie à Paris, fonctionne comme une initiative de radio itinérante avec une mission éducative profonde. En utilisant des méthodes d'éducation populaire et une pédagogie informelle, iels accompagnent les populations peu présentes dans le paysage médiatique dans la réalisation d'émissions et podcasts radios

Radio Activité s'engage auprès des communautés en France et à l'étranger, notamment dans les centres de détention, les camps de réfugié.e.s et les centres d'hébergement.

Le projet Microcamp Radio s'adresse spécifiquement aux personnes migrant.e.s qui partagent leurs voix, leurs histoires et leurs expériences, au-delà des limites des camps et des frontières.

Dans le domaine de l'éducation, Radio Activité excelle dans l'organisation d'ateliers radiophoniques interculturels et multilingues, favorisant l'inclusion. L'équipe diversifiée de l'association, composée de journalistes, de professionnel.le.s du social, d'éducateur.rice.s et d'un architecte, collabore sans relâche pour amplifier les voix et créer un impact positif.

## **ASSOCIAZIONE INTERCULTURALE UNIVERSO**

Pays : Italie  
Année de création : 2002

Universo a été fondée à Bologne en 2002 à l'initiative d'étudiant.e.s et de personnes en exil, afin de promouvoir des initiatives qui favorisent la compréhension mutuelle, entre des personnes de diverses origines culturelles. Il s'agit d'une organisation à but non lucratif qui reconnaît son engagement en faveur de la participation démocratique, et donc des valeurs de respect mutuel, de paix, d'égalité sociale et de justice, ainsi que de solidarité et de protection de l'environnement. Elle ouvre les portes à la participation sociale, politique et multiculturelle.

Composée de stagiaires, de bénévoles et d'usager.e.s, Universo gère un service d'assistance à la citoyenneté et forme des professionnel.le.s du social et des médiateur.rice.s interculturel.le.s pour aider les usager.e.s, principalement des personnes

migrant.e.s. L'association met l'accent sur l'éducation, en proposant des cours d'italien adaptés aux défis quotidiens des usager.e.s, et en accueillant en moyenne 120 à 150 étudiant.e.s par an. Universo dispose également d'un studio audio, utilisé pour créer divers projets multimédias tels que des podcasts, de la musique, et également dans le cadre de ses cours de langue, notamment avec le projet Blabla.

Universo collabore avec de nombreux autres services, bureaux d'informations et associations à Bologne et dans les environs, afin de fournir à ses membres inscrit.e.s, une assistance complète.

## **ÉLAN INTERCULTUREL**

Pays : France  
Année de création : 2008

Basée à Paris, Élan Interculturel crée avec passion des outils pédagogiques dans le domaine de l'interculturalité. En mettant l'accent sur le développement des compétences interculturelles, l'organisation s'efforce de faciliter le dialogue et d'améliorer la compréhension entre les différentes cultures.

Encourageant l'ouverture, l'hospitalité et la conscience de soi, les initiatives d'Élan comprennent des formations pour les professionnel.le.s, les bénévoles et les personnes en situation de migration, ainsi que des ressources en ligne sur la psychologie interculturelle.

S'inspirant depuis plus de 15 ans du conte, du théâtre, de la danse, des arts visuels, de la psychologie interculturelle et de bien d'autres choses encore, Élan agit avec une équipe multiculturelle. L'organisation se consacre à la promotion du dialogue et des échanges interculturels.

Depuis de nombreuses années, Élan a développé une expertise dans le domaine de l'apprentissage des langues, par le biais d'outils pédagogiques non formels. Ces outils encouragent les apprenant.e.s ayant des styles d'apprentissage différents, à s'épanouir dans leur processus d'apprentissage. Le travail sur la motivation, l'estime de soi et l'humour sont les clés de tous les outils développés par Élan. Grâce à l'éducation populaire, basée sur le travail de Paulo Freire, les outils d'Élan permettent aux facilitateur.rice.s de créer une dynamique de groupe qui favorise l'apprentissage et valorise les individus et la diversité présente dans les groupes.

## **ANKAA PROJECT**

Pays : Grèce  
Année de création : 2018

Ankaa Project se consacre à l'amélioration du bien-être et au renforcement des groupes vulnérables, tels que les personnes en demande d'asile, réfugié.e.s et migrant.e.s, et les personnes à la recherche d'un emploi. L'organisation y parvient grâce à diverses initiatives éducatives et à des pratiques de fabrication d'objets éthiques.

Ankaa Project soutient les habitant.e.s d'Athènes en proposant actuellement des cours de langue en grec, pour faciliter l'intégration linguistique. Des cours de couture aident les personnes à acquérir des compétences, et le Crafting Careers Program for Tailoring offre un programme spécialisé pour les personnes souhaitant faire carrière dans le milieu du textile et de la mode. Des ateliers sur le recyclage et l'artisanat encouragent l'engagement écologique et la créativité. Toutes les activités sont accessibles aux participant.e.s de plus de 16 ans, et plus de 1 500 personnes ont pu en bénéficier depuis 2018.

Outre l'éducation, Ankaa Project s'engage à respecter des pratiques de fabrication éthiques, ce qui crée des opportunités d'emploi pour les travailleur.euse.s expérimenté.e.s et les ancien.ne.s étudiant.e.s d'Ankaa. Grâce à ces efforts, l'organisation vise à créer un impact positif à la fois sur la communauté locale et sur l'environnement.

# Expérience des partenaires dans la mise en œuvre des ateliers radio-linguistiques Blabla

**RADIO ACTIVITÉ** Lors de la création de Radio Activité en 2016, les médias et les conversations générales étaient saturés du terme «migrants». Pourtant, à la télévision, dans la presse et à la radio, pas un seul «migrant» n'était invité. Le principe fondateur de notre association est simple: donner la possibilité à des personnes peu médiatisées de créer leur propre émission de radio avec le contenu de leur choix, et de faire entendre leur voix.

Lors de nos ateliers précédents, nous avons remarqué que de nombreux participant.e.s exilé.e.s voulaient faire de la radio, avec l'idée de pratiquer la langue du pays dans lequel nous organisons l'atelier. C'est ainsi qu'est né le projet Blabla with Radio, dont l'objectif est d'utiliser la pratique de la radio, comme outil d'amélioration des compétences linguistiques.

Pendant le développement de la méthodologie Blabla, nous avons animé des ateliers à Saint-Michel-sur-Orge dans l'Essonne, une région au sud de Paris. L'idée était de travailler dans une région moins saturée d'initiatives associatives que Paris, et de proposer de le faire gratuitement, dans une région qui a moins d'opportunités de participer à de tels projets. Nous avons pu travailler avec une équipe très compétente, engagée et prête à tester cette méthodologie. Pendant plusieurs mois, nous avons donc donné des ateliers hebdomadaires à deux groupes de femmes âgées de 25 à 65 ans, et originaires de dizaines de pays différents.

La participation à ce projet de développement de la méthode Blabla nous a fait découvrir un nouvel aspect de la radio. Nous nous sommes rendu compte de l'utilité très concrète de ce média. Au fur et à mesure des ateliers, nous avons senti que les participant.e.s étaient de plus en plus à l'aise avec la langue et mieux armé.e.s pour construire leur parcours. Nous avons également remarqué que faire de la radio était pour iels un moyen de s'ouvrir et d'assumer leur présence en France. Ces deux éléments nous ont beaucoup marqué.e.s, car la difficulté à s'adapter et la honte sont souvent des aspects difficiles à surmonter, lorsqu'une personne étranger.e s'installe en France.

## **ASSOCIAZIONE INTERCULTURALE UNIVERSO**

Le travail en collaboration avec d'autres associations éloignées de la pratique et du monde de la radio a également été riche. Nous avons dû adapter et repenser nos outils, pour qu'ils puissent être intégrés rapidement et facilement par les enseignant.e.s, afin qu'ils expérimentent la méthode.

Les cours d'italien sont l'une des principales activités, proposées par Universo à son siège de Porta Galliera, à Bologne.

Les classes sont très hétérogènes en termes d'âge, de niveau linguistique et de nationalité. Les apprenant.e.s sont souvent des personnes qui viennent d'arriver en Italie, après un voyage difficile et sans réseau de soutien pour les guider dans le processus d'adaptation. Les principaux objectifs d'Universo sont la création de ce réseau et l'acquisition d'une certaine autonomie. Dans ce contexte, l'apprentissage de la langue italienne et le développement des relations interpersonnelles en classe, représentent deux étapes fondamentales.

Le projet Blabla with radio est intégré dans les classes d'Universo depuis le début de l'année 2023, ayant impliqué les enseignant.e.s et les étudiant.e.s pendant une période de 7 mois.

La classe choisie pour tester la méthodologie était composée d'un groupe de 10 à 11 participant.e.s et d'autres apprenant.e.s, qui se joignaient à eux occasionnellement. Le niveau de langue était très hétérogène, allant de débutant pour la plupart des apprenant.e.s, jusqu'à un niveau permettant d'avoir une conversation très basique.

Les ateliers se sont déroulés de février à juillet 2023, à une fréquence bihebdomadaire, et ont été animés par deux facilitatrices, pendant toute la durée du programme.

Malgré un sentiment initial de manque de confiance, dû à l'application d'une nouvelle méthodologie, nous avons pu apprécier l'efficacité des outils radio dès le premier atelier. La classe s'est montrée impliquée et une atmosphère détendue s'est immédiatement créée.

Au fil des ateliers, les animatrices et les apprenant.e.s se sont de plus en plus familiarisé.e.s avec la méthode. Au début, en termes de temps, la préparation n'était pas toujours facile à gérer dans les jours précédant les ateliers. La situation s'est améliorée au fil du temps.

A plusieurs reprises, la radio nous a permis de créer des activités à la fois différentes et amusantes.

Grâce au déroulé pédagogique "Parler de ses loisirs" (DP 2), les apprenant.e.s sont allé.e.s dans la rue pour interroger les passant.e.s et leur demander ce qu'ils aimaient faire pendant leur temps libre; "Choisir une recette" (DP 6) s'est avéré être l'un des sujets les plus populaires. De cet atelier est née une idée qui a donné lieu à l'un des meilleurs moments dont nous nous souviendrons après cette expérience: l'organisation d'une soirée sur le thème des «plats typiques» au cours de laquelle chacun.e des participant.e.s a cuisiné un plat de son pays et l'a présenté à tout le monde en écoutant ses propres enregistrements sur la recette, réalisés pendant l'atelier.

Dans le contexte de l'objectif d'apprentissage "Itinéraires et transports" (DP5), après une discussion avec les apprenant.e.s, ils ont proposé d'organiser un voyage qui a finalement eu lieu en juillet, lorsque, comme atelier de clôture, nous avons visité Venise, en apportant avec nous l'équipement radio. La préparation du voyage dans les jours précédents, a été une partie fondamentale, parce qu'elle a impliqué les apprenant.e.s eux-mêmes dans le choix d'un itinéraire et de lieux d'intérêt, avec des arrêts dans la ville. Cette expérience a consolidé le groupe et a contribué à créer un grand niveau d'enthousiasme parmi les apprenant.e.s, en particulier ceux.celles qui venaient d'arriver en Italie, et n'avaient pas encore eu l'occasion de visiter de nouveaux endroits.

Nous avons évidemment rencontré quelques difficultés, notamment liées à la gestion du temps pendant les ateliers, ce qui nous a parfois conduit.e.s à pénaliser le temps consacré à l'écoute des enregistrements, ce que nous ne ferons pas dans le futur, ayant remarqué l'importance de ce moment essentiel. Par ailleurs, un.e apprenant.e, ne se sentant pas à l'aise à l'écoute de sa propre voix, a préféré ne pas enregistrer. Nous pensons que cela peut arriver dans des groupes aussi hétérogènes.

Nous pouvons affirmer avec certitude que le projet BlaBla with radio a représenté un enrichissement pour notre école, et une expérience positive et enrichissante pour toutes les personnes impliquées, des apprenant.e.s aux animatrices, en passant par l'organisation elle-même.

## **ÉLAN INTERCULTUREL**

Elan Interculturel est basé aux Amarres, un centre d'accueil de jour pour personnes en demande d'asile et pour les familles en situation de précarité, situé à Paris. Chaque jour, des hommes et des familles peuvent passer la journée au centre pour obtenir de l'aide pour leurs démarches administratives dans le cadre de leur procédure d'asile, pour se restaurer et se reposer, pour obtenir une aide médicale et pour acquérir différentes compétences dans le cadre d'ateliers, notamment des cours de français. L'équipe d'Elan s'est associée au centre, pour proposer les ateliers radio-linguistiques Blabla tous les vendredis, aux usager.e.s de l'accueil de jour. Dès le début, Elan a eu un groupe constant avec une moyenne de 10 apprenant.e.s à chaque atelier qui ont été recruté.e.s par l'intermédiaire des Amarres. Les ateliers ont commencé le 10 mars 2023 et se sont terminés en juillet 2023, avec quelques heures supplémentaires en septembre 2023. Pendant ces 5 mois, 6 objectifs d'apprentissage ont été remplis et deux "stages" - 4-5 demi-journées chacun - ont été organisés pour créer une émission radio et un documentaire audio. Les apprenant.e.s avaient des niveaux de français hétérogènes, allant d'un niveau inférieur à A1 (système CECR) sans lecture ni écriture à un niveau A1 se dirigeant vers A2. Ils étaient originaires d'Afghanistan, du Soudan, de Somalie, du Bangladesh, des Philippines et du Mexique. Presque tous.e.s étaient en procédure de demande d'asile, à l'exception d'une personne. Certain.e.s apprenant.e.s ont reçu le statut de réfugié.e pendant le programme. Il y avait une personne non-binaire et les autres étaient des hommes cis.

Une dynamique de groupe cohérente et très amicale s'est créée dès le début, ce qui a permis un bon taux de présence tout au long du projet. Les apprenant.e.s ont fait preuve de dévouement et ont progressé très rapidement. Ils ont également suivi d'autres cours de français avec d'autres organisations pendant la semaine. Quelques



nouveaux apprenant.e.s sont apparus à mi-parcours du programme et également à la toute fin, juste avant l'atelier de l'émission radio en juillet.

L'expérience que nous avons vécue en tant que facilitateur.rice.s a été une expérience d'apprentissage importante. Admire le pouvoir de la radio, à motiver et responsabiliser les apprenant.e.s et les facilitateur.rice.s, était une très belle expérience. Les défis étaient surtout présents dans la gestion du temps des ateliers, car suivre tout le déroulé prenait généralement plus de temps que prévu. Avec le temps, les animateur.rice.s et le groupe se sont adapté.e.s à cette variable, et la méthode s'est avérée assez flexible et adaptable à la réalité du terrain. Le programme de 5 mois s'est achevé par deux stages de plusieurs jours visant à créer une émission radio et un documentaire audio. Ces productions se sont révélées être l'aboutissement d'une grande quantité de travail de la part des apprenant.e.s et des animateur.rice.s. Les apprenant.e.s se sont vraiment engagé.e.s dans la création de leur émission radio et l'expérience a été très amusante, créative, engageante et émotionnelle. De nombreux.euses apprenant.e.s ont exprimé leur opinion sur l'efficacité de la méthode Blabla, en disant que les micros et les enregistreurs les ont aidé.e.s à surmonter leur peur et à oser parler à des inconnu.e.s. Les facilitateur.rice.s ont exprimé combien ils ont appris et progressé en tant que professionnel.le.s, en travaillant avec les apprenant.e.s et ont réellement souligné l'amélioration du niveau des apprenant.e.s.

Blabla with radio a été une expérience touchante à renouveler.

## **ANKAA PROJECT**

Ankaa a cinq ans d'expérience dans la prestation de cours de langue aux communautés vulnérables, y compris les personnes réfugiées, les demandeuses d'asile, migrant.e.s et/ou sans emploi. Proposant initialement des cours d'anglais et de grec, le projet s'est concentré uniquement sur l'enseignement du grec en 2023, s'alignant ainsi sur les besoins évolutifs de sa base d'étudiant.e.s diversifiée.

Le programme de langue grecque s'adresse principalement aux débutant.e.s, avec une conception adaptée par un.e formateur.rice expérimenté.e en langue grecque, pour répondre aux exigences spécifiques et aux contextes des apprenant.e.s. En outre, Ankaa se distingue en proposant des cours spécialisés tels que le «grec pour la couture», qui s'adresse aux personnes aspirant à une carrière dans l'industrie du textile et de la mode.

Ankaa a mis en œuvre les ateliers radio-linguistiques de février à juillet 2023. Ces ateliers ont posé des défis initiaux, car les apprenant.e.s et la formatrice devaient s'habituer à la nouvelle méthodologie et à l'équipement. Cependant, grâce à une familiarisation systématique, l'animatrice et les apprenant.e.s ont progressivement acquis la maîtrise de l'équipement et ont appris à se connaître, ce qui a favorisé un environnement propice à un apprentissage efficace.

Les activités en plein air ont constitué un élément important des ateliers, offrant des possibilités d'engagement communautaire et d'apprentissage par l'expérience. Des activités telles que le micro-trottoir mené sur une place, ainsi que l'activité dans un supermarché d'Athènes, sont apparues comme des points forts, facilitant des expériences interactives d'acquisition de la langue.

Les principales difficultés rencontrées au cours des ateliers ont été la gestion efficace du temps, la méconnaissance initiale de l'équipement et le manque d'assiduité des apprenant.e.s par moments. Néanmoins, l'ensemble de l'expérience de mise en œuvre des ateliers radio-linguistiques a été gratifiant, tant pour la facilitatrice que pour les apprenant.e.s, et a permis d'améliorer les compétences linguistiques et la confiance en soi des apprenant.e.s pour s'exprimer.

Un autre aspect qui mérite d'être mentionné est la collaboration entre les organisations partenaires tout au long du projet. La dynamique entre les partenaires a été marquée par le soutien, la collaboration et le respect à chaque étape du projet. Le dévouement de chacun.e d'entre nous a été impressionnant.

# Contacts des organisations

Si vous souhaitez en savoir plus sur les organisations partenaires impliquées dans le projet Blabla with radio, et établir un contact, n'hésitez pas à les contacter et à vous plonger dans leurs activités respectives.

## **RADIO ACTIVITÉ**

Site web : <http://radio-activite.fr/>

Courriel : [bonjour@radio-activite.fr](mailto:bonjour@radio-activite.fr)

Instagram : <https://www.instagram.com/radio.activite/>

Facebook : <https://www.facebook.com/radioactiviteradio>

## **ÉLAN INTERCULTUREL**

Site web : <https://elaninterculturel.com/>

Courriel : [info@elaninterculturel.com](mailto:info@elaninterculturel.com)

Instagram : <https://www.instagram.com/interculturelan/>

Facebook : <https://www.facebook.com/elaninterculturel>

## **ASSOCIAZIONE INTERCULTUREL UNIVERSO**

Site web : [www.universointerculturale.it](http://www.universointerculturale.it)

Courriel : [helpdesk@universointerculturale.it](mailto:helpdesk@universointerculturale.it)  
[info@universointerculturale.it](mailto:info@universointerculturale.it)

Instagram : <https://www.instagram.com/universo.interculturale/>

Facebook : <https://www.facebook.com/universointerculturale>

## **ANKAA PROJECT**

Site web : [www.ankaaproject.org](http://www.ankaaproject.org)

Courriel : [info@ankaaproject.org](mailto:info@ankaaproject.org)

Instagram : <https://www.instagram.com/ankaaproject/>

Facebook : <https://www.facebook.com/ANKAAPROJECT>

# Remerciements/ Dédicace

Ce manuel est dédié à tou-te-s les apprenant.e.s qui ont participé avec enthousiasme à nos ateliers, consacrant leur temps et leur énergie à l'avancement de notre projet. Votre engagement et votre dévouement ont été la pierre angulaire de notre entreprise, et vos contributions ont permis son succès.

À toutes les personnes extérieures et à tou.te.s les collègues qui ont soutenu notre projet tout au long de son déroulement, vos encouragements et votre aide ont été inestimables. Votre soutien a été une source d'inspiration et de motivation.

À tou.te.s les bénévoles et stagiaires qui ont travaillé sans relâche dans les coulisses, préparant et animant nos ateliers avec dévouement et enthousiasme, vos efforts ne sont pas passés inaperçus. Vos contributions inestimables ont joué un rôle essentiel dans la réalisation de notre projet.

À nos précieux partenaires, en particulier Les Amarres pour Elan Interculturel et le Centre Social Nelson Mandela pour Radio Activité, dont le soutien et la collaboration indéfectibles ont rendu nos ateliers possibles. Votre engagement a été déterminant dans la réalisation de nos objectifs, et nous vous en sommes immensément reconnaissant.e.s.

Aux écoles de langues déjà existantes dans nos villes respectives, dont le travail nous a inspiré.e.s et guidé.e.s dans le développement de nos déroulés pédagogiques, votre dévouement à l'excellence éducative a été une source d'inspiration. Votre influence a contribué à jeter les bases de notre projet et nous vous exprimons notre plus sincère gratitude pour vos contributions.

Ensemble, nous nous sommes embarqué.e.s dans un parcours de croissance, d'apprentissage et de collaboration, et c'est avec une sincère reconnaissance que nous adressons nos remerciements à chacun.e d'entre vous qui a participé à cette expérience remarquable. Vos contributions ont eu un impact durable et nous nous réjouissons de poursuivre ce voyage ensemble !

# Template de déroulés pédagogiques

OBJECTIF COMMUNICATIF: [TITRE]

**Prérequis :** les participant.e.s ont eu quelques cours avec l'outil radio auparavant et doivent avoir quelques bases concernant [...]

## OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

À l'issue de ces ateliers, les apprenant.e.s sont capables de

- [...]
- [...]
- ...

*Atelier 1* - durée

*Atelier 2* - durée

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- [...]
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte ou simplement téléphones

### > PRÉPARATION ET MATÉRIEL

- [...]
- Enregistreurs, micros, casques, enceinte ou simplement téléphones

### > INTRODUCTION - [heure]

- [questions de conversation pour attendre l'arrivée des apprenant.e.s]
- [brise-glace ou jeux....]
- [...]

### > INTRODUCTION - [heure]

- [questions de conversation pour attendre l'arrivée des apprenant.e.s]
- [brise-glace ou jeux....]
- [...]

### > PARTIE LINGUISTIQUE - [temps]

- [Exercice de compréhension orale]
- [Pratique de quelques phrases types]
- [...]

### > PARTIE LINGUISTIQUE - [temps]

- [Exercice de compréhension orale]
- [Pratique de quelques phrases types]
- [...]

### > PRODUCTION RADIO FINALE - [temps]

- [Groupes homogènes ou hétérogènes]
- [Consignes de la production radio]
- [...]

### > PRODUCTION RADIO FINALE - [temps]

- [Groupes homogènes ou hétérogènes]
- [Consignes de la production radio]
- [...]

Écouter tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes).

Écouter tous les enregistrements à la fin de l'atelier (au moins 15 minutes).

### CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S

[...]

### CONSEILS POUR LES FACILITATEUR.RICE.S

[...]

# Formulaire de consentement

Pour nous conformer au règlement général sur la protection des données (RGPD), nous devons vous demander l'autorisation de stocker et de traiter vos données à caractère personnel.

Entité responsable du traitement des données :

Nom du projet :

## Données personnelles collectées :

- Prénom et nom
- Genre
- Nationalité
- Date de naissance
- Enregistrements sonores/voix
- Langue maternelle et langues parlées
- Numéro WhatsApp, adresse électronique
- Niveau de langue et autres compétences
- Photos

## Objectif de la collecte et du traitement des données :

- Pour communiquer avec vous afin d'organiser des cours.
- Vous offrir les meilleurs services en fonction de vos besoins et de vos compétences.

Je consens par la présente à ce que ..... ait le droit de collecter mes informations personnelles.

- Oui
- Non

Je consens par la présente à ce que ..... ait le droit de prendre des photos de moi en train de travailler dans l'espace du cours.

- Oui
- Non

Je donne mon accord pour que ..... ait le droit d'utiliser mes photos à des fins promotionnelles (réseaux sociaux, site internet, flyers, rapports).

- Oui
- Non

J'accepte gracieusement que les enregistrements de ma voix puissent être diffusés, par tout moyen, et notamment en streaming ou podcast. Cette autorisation est accordée sans limitation de durée et sans limitation géographique.

- Oui
- Non

Nom :

Date :

Signature :

## IMPRESSUM

### **Auteur.rices - Éditeur.rices**

Radio Activité : Antoine Lalanne-Desmet, Maria Knoch

Élan Interculturel : Manon Crozet, Clara Malkassian

Universo : Daniela Bagnato, Chiara Brena

ANKAA : ANKAA Project team

### **Traducteurs.rices**

Français : Gaston Bélat, Valentin Lehmann, Laurianne Louis-Jean,  
Manon Laulan

Italien : Laura Marsicano, Daniela Bagnato

Grec : ANKAA Project team

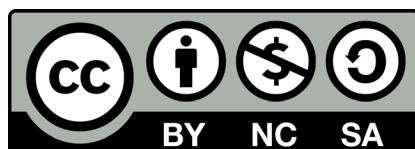
Le soutien de la Commission européenne à la production de cette publication ne constitue pas une approbation du contenu, qui reflète uniquement les points de vue des auteurs, et la Commission ne peut être que responsable de toute utilisation qui pourrait être faite des informations contenues dans ce document.

### CC:

Ce manuel a été développé dans le cadre de l'action du programme Erasmus+ KA220-ADU - Partenariats de coopération en éducation des adultes dans le projet «Bla (Bla) w/ Radio» (Numéro d'identification 2022-1-FRO1-KA220-ADU-000090028).

Cette publication reflète uniquement les opinions des auteurs et la Commission européenne ne peut être tenue responsable de son contenu.

### LICENCE:



Ce travail est sous licence Attribution-Non Commercial-Partage dans les mêmes conditions 4.0 International. Pour consulter une copie de cette licence, visitez <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

### LANGUES ET TÉLÉCHARGEMENT:

Ce manuel est disponible en anglais, français, italien et grec.

### CONCEPTION ET MISE EN PAGE:

Alexis Gautheron / [www.alexisgautheron.com](http://www.alexisgautheron.com)



RADIO ACTIVITÉ

ÉLAN INTERCULTUREL

ASSOCIAZIONE  
INTERCULTURALE  
UNIVERSO

ANKAA PROJECT



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union